A FIRST DICTIONARY OF KOIARI

Tom Dutton

Department of Linguistics
Research School of Pacific Studies
THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY
## CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Preface</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>Alphabet and key to pronunciation</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>A word about entries</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviations and symbols</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Acknowledgements</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Koia-English</td>
<td>1-150</td>
</tr>
<tr>
<td>English-Koia Finderlist</td>
<td>151-178</td>
</tr>
</tbody>
</table>
INTRODUCTION

This dictionary is a ‘first’ in two senses – it is the first time that any sort of dictionary of Koiari has been produced (despite the fact that the Koiari were one of the first Papuan peoples in Papua New Guinea to be contacted by Europeans and brought under their influence), and it is a first-stage or beginning dictionary, not a full or complete one. As such it represents the first reading materials available in the language. For that reason it is aimed mainly at Koiari speakers in the hope that it will help to stimulate them to read and write their own language and to maintain it.

Koiari is a Papuan language spoken just inland of Port Moresby, Papua New Guinea. Most Koiari live on the Sogeri Plateau to the north-east of Port Moresby around the headwaters of the Laloki River. Others live in the headwaters of the eastward flowing Hunter and Musgrave Rivers and in the hilly hinterland behind the Motu villages of Tupuseleia, Barakau and Gaile. Still others live in the Laloki valley immediately inland of Port Moresby. When last surveyed some twenty years ago there were approximately 1,800 speakers of Koiari.\(^1\) However, now that younger Koiari are tending to grow up speaking Hiri (formerly Police) Motu, Tok Pisin and/or English as first languages, the number of fully fluent speakers of Koiari today is probably considerably fewer than 1,800.

Traditionally, Koiari speakers lived in kinship groups in small, scattered hamlets. However, under administrative and economic pressures many of these small hamlets have united to form new and larger settlements in more accessible places. Thus, Kailakinumu, where the data for this dictionary were collected, is now a composite village of several formerly independent, though socially interrelated, hamlets. The kinship groups involved include the Baruari, Haveri, Hogeri, Nidori and Yaritari. As these groups had their own distinctive ways of speaking there is noticeable variation between, and even within (where there has been inter-group marriage), households of speakers in this village. Some of this variation is indicated in this dictionary.

Since this book is mainly designed for Koiari speakers no attempt has been made to include technical linguistic information in it that may not be understood by them. This sort of information will be included in a grammatical sketch and a fuller, more technical dictionary that is being prepared for publication later and upon which this one is based. For similar reasons it does not attempt to be exhaustive. Instead it only includes the most common and frequently occurring words in the language. Amongst items not included are:

(a) recent borrowings from English which have not been integrated into the language and whose form is predictable in Koiari (e.g. buka ‘book’, video ‘video’). It does, however, include some older borrowings from Motu, Police (now Hiri) Motu and various kinds of English that Koiari has been in contact with which have been so integrated into the language.

\(^1\)For further details about the number and distribution of Koiari speakers see my 1969 monograph *The peopling of Central Papua: some preliminary observations* (Canberra: Pacific Linguistics, B-9), especially pp.37-47 and map 6.
(manifested by the fact that some of them replace former equally good Koiari words) that they may now be considered part of it (e.g. **kuku** 'tobacco', **kerere** 'fault, error', **vaukiki** 'work');

(b) personal and proper place names except for **Era** which is the common Koiari word for Port Moresby. However, some personal names are given at the bottom of the picture pages introducing each letter section.

**ALPHABET AND KEY TO PRONUNCIATION**

Excluding **l** and **p** which are now used in some words recently borrowed into Koiari from English\(^2\) there are 18 letters in the Koiari alphabet. Each of these letters represents a different sound in Koiari. These letters are (in alphabetical order):

\[
a \ b \ d \ e \ f \ g \ h \ i \ k \ m \ n \ o \ r \ s \ t \ u \ v \ y
\]

The sounds represented by these letters are pronounced as in English except that:

1. **t** and **k** are not pronounced with as strong a puff of air (or aspiration) following them as they are in English;

2. **f** and **v** are like **p** and **b** in English but with air blown between the lips. Alternatively they are like **f** and **v** in English but with the lips made touching one another and not with the bottom lip under the top teeth;

3. in the middle of words **r** is pronounced like the **t** in **Saturday** when said fast in English. Elsewhere it sounds like **r** before **i** and **e** and like **l** before **a**, **o** and **u**;

4. **a** is pronounced long (like in English **bath**) in words beginning with **v**;

5. **i** is pronounced as in **bit**, **o** as in **bob** in Australian English and **e** is pronounced as in **bed** except when it follows **a** or **o** when it is pronounced like a **y** but with the tongue not so close to the teeth.

**A WORD ABOUT ENTRIES**

Words in this dictionary are given in a form which speakers most often give when asked for the word for something by someone who does not know the language or they are given in a form which speakers readily recognise and from which other forms can most easily be derived. Thus, for example, the headword given for 'break' in this dictionary is **bokovanu, bokovanua**. These two forms represent what linguists call the singular and plural forms of 'broke' in Koiari, that is **bokovanu** means 'he or she or it broke it' and **bokovanua** means 'they broke it'. These forms were chosen not only for the reasons given above but also because there is no word for 'to break' in Koiari as there is in English but many possible words depending on where each comes in a sentence, on how many people are involved, when the breaking took place or will take place, whether someone is being told to break something or not to break it, and on many other factors. Thus there are forms like **bokogeiyahaheinu** for 'he broke them', **bokogeiyahaheinua** for 'they broke them'.

\(^2\)Alphabetic **I** has also been used traditionally in spelling the name of the village from which material for this dictionary was obtained. This is because the **I** sound sounds more like English **I** when near an **a** sound as explained below. This contrasts with the name of the language, however, which has traditionally been spelt with an **r** because the **r** is near an **i** sound.
bokovarihero for '(someone) will break it', bokova for 'you break it!' and so on. Forms
derived from headwords like this are given immediately following the main entry but
indented. This means that some words may appear to be out of order alphabetically. Where
this is likely to cause confusion for the reader the derived form is entered again in its correct
place alphabetically and the reader is directed to the corresponding subentry for further
details. There are many words like 'break' in Koiari (including words like 'sick, hungry,
hot') and all are entered in the same way in this dictionary although, for practical reasons, the
headword forms do not necessarily occur in the illustrative examples.

Words are arranged alphabetically in this dictionary except for those that are derived from
one another as already noted and except for the words n'n 'no' and o'e 'yes' which contain
a sound – glottal stop (indicated by ') – which only occurs in these two words in Koiari.
These words are listed at the end of their respective letter lists.

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>lit.</td>
<td>literally</td>
</tr>
<tr>
<td>[LwAN]</td>
<td>loan word or borrowing from some as yet unidentified Austronesian language</td>
</tr>
<tr>
<td>[LwE (&lt; pussycat)]</td>
<td>loan word or borrowing of the English word pussycat</td>
</tr>
<tr>
<td>[LwM (&lt; pura 'week')]</td>
<td>loan word or borrowing of the Motu word pura 'week'</td>
</tr>
<tr>
<td>[LwMIK?]</td>
<td>may be a borrowing into Koiari from Motu or Police (now Hiri) Motu or a borrowing into Motu or Police Motu from Koiari [used where Motu, Police Motu and Koiari have similar words but it is not possible to tell who borrowed it from whom]</td>
</tr>
<tr>
<td>[LwPE (&lt; bulamakau 'bullock')]</td>
<td>loan word or borrowing of the Pidgin English (unspecif ied; common) word bulamakau 'bullock'</td>
</tr>
<tr>
<td>[see also X] or [compare X]</td>
<td>check X for similar or related meaning or for some difference</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt;</td>
<td>is derived from</td>
</tr>
<tr>
<td>::: (after a letter)</td>
<td>shows that the sound represented by the letter before it is lengthened or drawn out</td>
</tr>
</tbody>
</table>

ACKNOWLEDGEMENTS

This dictionary could not have been produced without the willing and unstinting
cooperation and assistance of the people of Kailakinumu village. To them I am profoundly
grateful – Maitekamavavaho! I am particularly grateful, however, to my language
teachers in 1966-67, Auda Monahu and Imisi Marea, and to Dumo Tom and Girina Kauka,
their successors in 1987-89. I hope this work will help compensate for the time and effort
spent trying to teach me their language.

I would also like to thank the Papua New Guinea branch of the Summer Institute of
Linguistics for granting me permission to use drawings from their collection to illustrate this
dictionary.

Maigo, Maitekamavavaho!
Tom Dutton
Canberra, 10 May 1992

\[3\] I use the name Police Motu instead of the now official Hiri Motu because the Koiari still use that name for the language.
a
1. you (one person)
   Da ma rovonu banere a bebe rovonua. I came but you didn't.
2. your (one person)
   a mame your father

aye (or ayete)
- yours (one person)
   Ekere ayro. Okore dayero. That's yours. This is mine.

aba1
- hole
   amudo aba momu hole

aba berumanu, aba berumanu - break up (ground)
   [same as abavanu]

aba rohonu, aba rohonu - dig hole

aba2
- brush turkey, scrub turkey [Catheturus sp.]

abakiu, abakiu
1. bury
   Ata vatariene yabu ma abakiu? Have they buried the person who died?
2. (vehicle) run over
   Umatani nidoihama. Toviririvare a aba kirihero. Don't play on the road. The car might run over you (lit. bury you).

abavanu, abavanu - dig up ground, plough
   Ahu buru uhova kíha abavi otinu. He dug up (or ploughed) the ground to make a garden.
   [same as aba berumanu]

abere
- brother-in-law (wife's sister's husband) (for male speakers)
   [said to be a borrowing from Orokaiva or Managalasi introduced by labourers returning from World War II; used in Motu as well]
   da abere my brother-in-law

abutita abutita
- two (the base of the Koiari counting system)

abutita igauta
- three
   bura abutita igauta va for three weeks

ada
- arm, hand, wing, branch, handle
   da adake my arm (or my hand)
   idi adaka (a/the) branch of (a/the) tree

ada abutita abutita
- twelve

ada abutita ada abutita (or ada abutita vahi abutita) - twenty

ada abutita ada hakibehe igau - fifteen

ada abutita igauta
- eleven

ada bibivanu, ada bibivanu
- point (with hand)
   Maiovorare varakavare ahu ada bibivanu. The girl pointed at the snake.
   [see also biorninu]

ada gabaka
- upper arm
   da ada gabake my upper arm

ada gobika
- fist, hoof, trotter
   oho ada gobika pig's trotter

ada gohi nihova
- finger
   da ada gohi nihove my finger

ada hakibehe
- five

ada hakibehe igau
- six

ada hakibeheta ada hakibehe
- ten

ada hotova
- lower arm, back of hand
   da ada hotove my lower arm or the back of my hand

ada komukova
1. elbow
   da ada komukove my elbow
2. hoof, trotter
   oho ada komukova pig's trotter
   [see also ada nekotava]
ada naketaka
1. wrist
  da ada naketake my wrist
2. hoof, trotter
  oho ada naketaka pig's trotter

ada nekotava
1. elbow
  da ada nekotave my elbow
2. hoof, trotter
  oho nekotava pig's trotter

[see also ada komukova, ada naketaka]

ada roduva (or ada roduka)
- vein
  da ada roduve (or da ada roduke) the vein on my hand (or arm), my vein

ada ruruvahanu, ruruvahaua (or ada rukurukuvahanu, rukurukuvahanua)
- shake hands
  Yabu adaka ruruvahiyahenina. They shook hands.

ada uhuva (or ada uhuka)
- palm of hand, interior of hand
  da ada uhuve the palm of my hand

ada unae
- empty-handed
  No ada unae ota. We are going empty-handed.

ada varonika
- elbow (inside part of) [also ada varova]
  da ada varonike (inside part of) my elbow

ada varova (or ada varoka)
- elbow (inside part of) [also ada varonika]
  da ada varove (inside part of) my elbow

ada yagemenu, ada yagehenua
- raise one's hand, put one's hand up in the air

ada yageyagemenu, ada yageyagehenua
- wave one's hand

ada youduva
- lines on palm of hand
  da ada youduve the lines on the palm of my hand

adahe (or avahe)
- on top (of it)
  Adahega yabu kuru vamanua. They laid down the thatch on top (of whatever else was there on the roof).
  Toviririri be nuhe erevanume da adahe otarihero. If I can find a truck tomorrow I'll go on it.

[compare ariravanu]

adarivanu, adarivanua
- leave (someone or one path and go into another one)
  Nidore da mi otime ahu uma bakarava adarivanu. Ege ahu otinu. I went with Nido and I left him at the fork in the road and he went on.

aea
- drum
  da aeave my drum

aea vamanu, aea vahanua
- beat a drum, ring a bell

aea votova
- (the) sound of a drum
  da aea votove the sound of my drum

aea yaga (or dobo yaga)
- tree house

afea (or arefa)
- beads
  da aefave my beads

aena
- prohibition, law against
  no aenave our law
  Aena maiamiso! Ataya beta oroihava! Make it prohibited otherwise the people will come.

agedahunu, agedahunua
- carry (on shoulder)
  Oinene ekohore idi agedahumi otima? Who is that carrying a log on his shoulder?

ageka
- light (in weight)
  idi agekava (a) light(weight) pole

ageravanu, ageraruhunua
- fly
  Ma ageravanu! It's flown (away)!
  Tomu, ane ageravarene a ua? Tom, can you fly?
ageravime otinu, ageraruhime otinua - fly away
   Kaeare ageravime otinu. The cockatoo flew away.
agetafa - type of bush whose seeds are used for making necklaces
   - necklace made from agetafa seeds
agikoiko - index finger
   da agikoikove my index finger
agoka - live coal, charcoal
   [compare ogeta]
agumanu, aguhanua - rub on
aha - type of bamboo (used for cooking in)
   Aha uhuva mavoil! Cook it in bamboo!
ahahivahanu, ahahivahanua - ringbark, cut (tree so that it will die or fall over if another tree is felled on it), whittle away, cut bit by bit
ahanu, ahanua - cut (wood), chop (wood)
   Idi aha! Cut (or chop) the wood!
ahege bokoravanu, ahege bokoraruhanua - fell (tree)
   Idire yabu ahege ahu bokoravanu. They felled the tree (lit. They chopped the tree and it fell).
ahibokovanu, ahibokovanua - fell (tree)
   [same as tobeinu]
ahata - skin, body
   da ahatane my skin, my body
   oho ahata the skin of a pig
   A ahatanene ehuv anu? Are you feeling tired (lit. Is your skin (or body) heavy)?
aheka - thin
ahibabahunu, ahibabahunua - dig away a bank to look for eels
   Atayabe mina vutioge yabu ita habada ekeveye ahibabahunua. The people are digging away the bank of the stream looking for eels.
ahibokovanu, ahibokovanua - fell (trees)
   [same as tobeinu]
ahu
   1. he, she, it
      Negetuge ahu orovima. He (or she or it) is coming today.
   2. him, her, it
      Ane ma ahu erevanua? Have you seen him (or her or it)?
   3. his, her, its
      ahu mame his (or her or its) father
ahuye (or ahuyete)
   - his, hers, its
      Ekere ahuyetero. Okore dayetero. That's hers. This is mine.
aiova - goanna
akaki - thumb
akisevanu, akiseraruhanua - sneeze
   Pepare da vabuavege ahu da mime akisete kinu. When I smell pepper it makes me sneeze.
akuba - spider, funnel-web spider
amaro - ridge, spur (of mountain) (especially the top of it)  
Amaro taitava! Go along (the top of) the ridge!  
Da ma amarodi heremenu. I reached the top of the ridge.

amu - milk, breast  
da amure my milk, my breast  
mavi amura woman's breast  
Amunige ahu nivima. She's crying for milk.

amu evi - milk teeth, baby teeth  
da amu evike my baby teeth

amu mominu, amu mominua - give breast or milk to, feed (a baby)  
amu nibova - nipple (of breast)  
da amu nibove my nipple  
amu vavaka - milk  
amu vavava - hole in nipple of breast  
da amu vavave the hole in my nipple

amuhanu, amuhanua - cook (food) in ground oven, steam (food), mumu (food)  
Muni bovime yabu oho amuhanua. They got stones and cooked the pig in the ground oven.

ana - cane, vine, bush rope

arahanu, arahanua - open (something)  
Yabu sitoa arahanuge nema raisu baiki igau miso. If the store is open then get me a bag of rice (lit. when they open the store).

arai - type of bamboo

arakonika - descendants, ancestors, clan [also arako, idi arakonika]  
Ata okoyabe Biai arakoni uhe yaboua. These people are Biai's descendants.  
[see also idi, tene, badika, menige, vavoroni]

araminu - dawn (of day) [also aramanu]  
Vare aramege yabu arahanua. When day dawned they opened it (the mumu).

aramuka - barren (woman), childless

ara vani - time of famine, lean time

areakita - taro (bush variety)

arebada - frog (large brown variety; formerly eaten)

arefa - see aefa

area - sipoma, tinea

ariavahanu, ariavahanua - share out [LwM (< aria 'a feast made out-of-doors')]
[see also vouvanu, taru kinu]

arihovanu,arihorravanua (orarihorravanua) - yawn  
Daarihovima. I'm yawning.

ariravanu, ariraranu - go into (hole), turn aside (into a path or street)  
Uma okoeva arirava! Go into (or turn into) this road (or street).  
Binue ahu "geau" tovime ahu imi hanava ariravanu. When he speared her she cried out, "Geau" and went into the sugarcane leaves.  
[compare adarivanu]
arisa arisavanu, arisa arisaravanua - wonder
Ata eke tohevere yabu didivitiinyiaryeruge ahu raime arisa arisavima. That man's standing wondering about what they did with his things.

ata
- man, person
ata komara a bad person
komiti siaman ata committee chairman
ata vamarere ata murderer (lit. person who kills another person)

ata mavaka
- indigenous person, native person of a country, Papua New Guinean
Ata mavano o ibe? Ata kaekaevaheno? Was he a Papua New Guinean or not? Was he a European?
[see also oho dubuka, oho kaekae]

ata mava
- person's body, a real person

ataya
- people

ata yohi
- old man (grey-headed) [also yohi ata]

atahunu, atahunua
- cover up (something)

ate
1. sister-in-law (of female speaker) (brother's wife, husband's sister) (of female speaker)
di ate my sister-in-law
2. relative, friend [plural atuheya, atehuya]
da ate my friend, my relative
da atuheya my relatives
[compare hiba]

ateki
- like

ekateki
- like that

okateki
- like this

atekivanu, atekiravanua
- act in specified manner
Okatekivi ote! Go like this!

atuheya – see ate

aua
- mouth
da auave my mouth
to auave the dog's mouth

aua homoka (or aua homova)
- moustache
da aua homoke my moustache

aua ogoka (or aua ogova)
- breath
da aua ogoke my breath

auavahe
- in front of
Da yage auavahgo. It's in front of my house.

auki
- chin, checks [LwM/K? (compare Motu aukina 'chin')]
da aukive (or da aukine) my chin
oho aukiva the pig's chin

auki homova
- beard
da auki homove my beard

auki itava
- jawbone

auki nika
- point of chin (or jaw)
da auki nike the point of my chin (or jaw)

aukihoro
- black-backed butcherbird [Cracticus mentalis]

autahe
- somewhere else

autoka
- underneath part of chin
da autoke the underneath part of my chin

ava
- type of palm (like a black palm)
ava bi spear made from ava
avaderedere - club made out of a species of palm called ava or of stone (usually in the shape of a sword)

avahe (or adahe) - on top (of it)
Yabu avaha faalaigi bodivana. They tied the flag on (the) top.

avako - butterfly

avanaderi - heel (of person's foot)
da avanaderive my heel

avanaketa - ankle
da avanaketave my ankle

avara - type of python (large reddish one with markings; formerly considered good eating)

avi - ginger [different types used for making magic and for hunting]
o manare avi hunting ginger
oho avi pig hunting ginger (to make pigs come closer)
to avi dog ginger (to increase aggression in dogs)

avira - type of tree-climbing kangaroo

avoi - type of (small brown) beetle

aye (or ayete) - see a
B b

bata

bava

boro

bisori

buka

bainabu

bunu

bosikasi

Babaga Biai Boboro
baba
- father (as term of address), dad (as term of address)
  *Baba vami vaita nuhe veni uhua nidojigare bebe gorogovanu.* Dad, yesterday another boy was playing in the rain but he didn’t get sick.

babaika
- father (as term of reference) (father, father’s classificatory brothers, mother’s classificatory sister’s husband)
  *A mame ihikere oineno? What’s your father’s name?*
  *Baibaikea ihikere Tomuro. My father’s name is Tom.*
  [compare *mama*]

babahunu, babahunua
- tear (something)
  *Tore uvavi babahunu. The dog tore it.*

babababava
- old, worn-out (of clothes), threadbare
  *Ogona babababava old, worn-out dress*

babaravanu, babararuhana
- torn
  *Setire ma babaravanu. The shirt is torn.*

babaka
- type of banana

babara
- propeller, fan, any rotating blade [now *papara*]
  *Babaravare vobaravima. The propellor (blade) is going around.*

badai
- baby girl (before she is given a name)
  *Badai nivima. Voto vareme! The baby (girl)’s crying. Stop talking!*

badibadi
- incorrect, wrong
  *Umare badibadivaho. That’s not the correct way (to say something).*
  [compare *badivanu*]

badika
- ancestor [LwMIK? (compare Motu *badi* 'trunk of stem or tree near root; foundation')]
  *da badikavai my ancestors*
  [see also *tene, arakone, menige, vavoroni*]

badivanu, badivanua
1. cover, close, block
  *Yaguruvare va: badivanu batare bebe vagayamarirho. If the clouds obscure the sky the moon will not shine.*
  [see also *matahunu, faruhanu, kovanu*]
2. find something said difficult to understand
  *A votere da badivima. Bane roiyavaitatatav! I find what you say difficult to understand. Please say it again!*

uma badivanu, uma badivanua
- miss the track, get bushed, become lost

baeka
- ripe, mature, ready
  *Oti vabahu baeka ka mi da momi! Go and get me ripe (or mature) yams!*
  *Ahuu baekavaheno? Is it ripe?*

baegigi
- overripe

baevanu, baeravanua
- be ripe, be ready for eating
  *Uhire baevanu. The banana is ripe.*
  *Ahu baevanu da nema roohima. When it’s ready I’ll dig it up.*

bagi
- shoulder
  *da bagine my shoulder*

bagida tohivatunu
- carry (something long) on one’s shoulder
Bagidage da imi tohivatun. I carried the sugarcane on my shoulder.

**bagoroka**
- many, lots of, plenty
  Uma bagorokavahe matavago. There are lots of roads in the bush.

**bahu**
1. food [short form of vabahu]  
2. please, would you mind
  Bahu a ihike ih i roi! Would you please call out your name!
  Bahu Motuva dani roi! Please speak to me in Motu!

**bahuto**
- black cockatoo [*Microglossus* sp.]

**bainabu**
- pineapple [*LwE (< pineapple)]

**baira**
- crane (white, long-necked) [said to be the word for *overovero* kaekaeva used by young boys amongst themselves] [*Egretta intermedia* (?)]

**bakara**
- fork (of branch)
  idi bakaraka fork of a tree

**bakibeinenu, bakibeinehenua**
- push down, tamp down (soil)
  Vata didi voro(v)ime aba eke uhuva kaboyohe!
  Bakibeinehiyohe! Fill in the hole and tamp it down (lit. Bring the dirt and put it on top and tamp it down)!

**bakiberumanu, bakiberuhanua**
1. knock over, kick over, kick down
  Motukavare uhi bakiberumanu. The car knocked over the banana tree.
2. turn over (ground), dig up (ground), till (soil)
  Ina vatavare da bakiberumanu. I dug up the ground for the sweet potatoes.

**bakifitovahanu, bakifitovahanua**
- kick flying

**bakikayavanu, bakikayavanua**
- push or kick open, push or kick shut

**bane**
1. but (in questions) [a weak form of 'but' often used in questions, seemingly as a polite, interest-marking feature or discourse feature; difficult to translate into English]
   Bane chevanugene ahu bebe rovonu? Why didn't he come?
   Maitekavaho. Bane sigaretinigene a va? Thank you. Would you like some cigarettes?
   [see also banekere, banere]
2. please, come on (in commands) [contrasts with bahu]
   Bane maruma! Please cook them (or Come on, cook them)!
   Bane oti yagahu mata bai! Please go home and have lunch (or Come on, go home and have lunch)!

**banere (or banekere)**
- but
  Orovoniyarere banere ma beta voiravanu. He came but went back again.
  [see also banekere]

**banigini**
- cup, pannican [*LwE (< pannican)]
  Banigini vore ita mi orovo! Bring a cup and water!

**banutaka (or bonutaka)**
- blunt, deaf
  ihiko banutakava (or ihiko bonutaka) deaf
barahu - brown cuscus
bara'imisini - aero plane \(<\text{LwE (< flying machine)}>\) [now pe le ni]
baraka - bald
baravanu, barararuhana - shout, call out loudly
baribani - frying pan \(<\text{LwE (< frying pan)}>\)
barutaka - thick, fat
baru vateka - thick skin (on foot), pad (on animal's paw) to vahi baru vateka dog's pad
bata - moon, month
batabata - a sore, wound, cut da batabatave my sore (or my wound)
batahunu, batahunua - be rotten, stinking Ekere ma batahunu. That's rotten (or That stinks). Baeravime ahu batahunu. It was ripe now it's rotten.
bataka voinu, bataka vaheinua - rotten, stinking Ekere ma bataka voinu. That's rotten (or That's stinking).
baudo veito - banana snake
bauvanu, bauvanua 1. take away, subtract Mime bauva! Take it away (or subtract it)! [see also ohi bauvanu] 2. peel Uhi vateka bauva! Peel the banana! 3. put away, tidy up Buka eke baugeiyahei! Put the books away (or Tidy up)! 4. open (door) Udiaua bauva! Open the door! 5. pick (certain fruits) Vadimime hava be baugeiyahe! Climb up and pick some betel nut!
bauravanu, bauraruhana 1. release, let go, come off by itself (as of fruit dropping) Gorure baurei do bib ranu. The goru (palm frond) came off and fell. 2. scam, be gone, get out of the way, disappear Baurava! Go away! Scram! Get out of the road! Be gone! Udiauava baurava! Make way in the doorway (I want to get out)! A ekateki ki y ege da hurahere bauravanu. You did that and my spirit disappeared (or shot off). [see also kekinu, verehe]
bava - coconut
bavavobu - type of python
be 1. a, one (referring to someone not known or some non-specific thing) Ono be kiyavehitero. He doesn't do a thing (or He doesn't do anything). Ono be vehitero! It's nothing to worry about! ata be someone 2. some Ita be vorova! Dip some water!
bebe

1. no, nothing, nowhere
Ane ma uhuianu? Do you understand?
Bebe, da bebe uhuianu. No I don't.
Bebe bebe! Yomere da bidivanu. Nothing, nothing('s the matter)! I (merely) shot a rat.
2. not (often shortened to ebe in fast familiar speech)
Ane ehevanumene a bebe orovonu? Why didn't you come?

bedu
- lime spatula, spoon

begube
begubevahi
- horizontal
- horizontally
Begubevahi maiama! Put it horizontally!

begumi
- crossbar (in house construction)
Idire ahu begumi umuhanu. He tied the sapling as a crossbar.

beha\(^1\) (or veha)
- thigh, lap
da behade my lap
Da behade nikada vamiano maiama! Put the child on my lap!

beha\(^2\)
- cucumber

behinu, behinua
- join

behubeuhina
- beside, to the side of
Da ma bidivaniyarere buletivare behubeuhinage ahu otinu. I shot but the bullet went past it (lit. beside it).

behuha
- close beside
No mata yabu kiniyare eke behuha otime no rarahanu. We went and stood close to the food they had prepared.

behuka
- base, reason

behuvaka
- side
da behuvake my side
motuka behuvaka the side of the truck
Ahu otime idi behuha yavana. He went and slept beside the tree.
Yaga vadihi time yabu gunika behuha yabu tavo dihu erevanu. They went up into the house and saw the dish of blood in (lit. beside) the corner.
[see also umukahe]

behubehuna
- right beside, very close to
Ahu behubeahunage da orovitina. I went right beside it.

behuvanu, behuvanua
- send (something LO someone)
Tomu vorege da behuvanu. I sent it with Tom (LO someone).

behvare ata
- messenger

beiba
- paper

beika
- prickle
Ekere bevo beikavaro. That's a bevo prickle (used for tattooing).

beinemi otinu, beinemi otinua - push
Toviririvire yabu beinemi ota. They're pushing the car.

beinu, beinua
1. plait (sheets or strips)
Adahe hidago be! Plait an armband on top!
2. sew
bekei! - Now do you understand! [special form of rebuke used in fighting when one combatant hits the other]
Bekei! Now do you understand!

bekivanu, bekivanua - sweep
Negetuge Sinabada orovoriheruge yabu mata bekiva. Because Sinabada in coming today they're sweeping the place.

beminu, beminua - meet
Ikohege no Nanuka bemeniyare matavare oko unu. This is the place where we met Nanuka.

benidini - petrol, benzine [LwE (& benzine)]
beno - ridge cap (on roof)

berabe, beravahuru, berabe vahanu - ask
- Da Nanuka berabavehege ahu roinu, "Inau otarihenaabo,"
tovonu. I asked Nanuka and he said, "Who knows where he (probably) is".
berabe - question
Okore vaitaro, okore berabe vaitaro. This is one way of asking, this another.

beravanu, beravanua - call
To berava! Call the dog!
beravime otinu, beravime otinua - call away, entice away
Ahuke ma rovime maiowo eke beravime otinu. He came and enticed that girl away.

bere - tree type (previously used in garden magic to improve crop yield)
beregigita - poinciana tree, rain tree (and similar kinds of trees)
beri - mother-of-pearl shell

berika
1. strong
Berikukuvahe da unu. I'm very strong.
2. stiff, tough (hair)
Da oro homovere berikukuvahe. My hair is very stiff (or tough).
3. dry (not wet) (clothes)
berite kinu (or berivahuru) - strengthen, make strong
berivanu, beriravanua - be strong, be stiff
Da nitahe ene ahu berive! Let my eyes be strong (or May my eyes be strong)!
Vaubuhe ribirivare berivanu. It was very cold last night (lit. the cold was very strong last night).

berutaka berutaka - uneven, bumpy (road)

beta
1. instead
Yavarerege da otarihenge da vima; da ma beta Sogeri otinu. I was going to Yavarere but I went to Sogeri instead.
Da beta oko orovonu. I came back without them (lit. instead).
Otarihenge da vanu, ya ma beta orovonua. I was going to go but you (people) came instead.
2. otherwise
Otihama ataya beta a vamiha! Don't go otherwise the people will kill you!

betata - some more, extra
Betata da momi! Give me some more please!
Betatagene ikehegeno? Is there some more (there)?
beta beta
- some more, extra [also betata]
Vabahu beta beta maiama! Put some more food on it!
Beta betagene ikikehegeno? Is there some more (there)?

beteinu, beteinua
1. put on or attach clothes, shoes and ornaments [mainly used for putting on boys' and men's clothing; for women's and girls' clothes mavotemenu is used]
Pirimou betei! Put some trousers on!
Oti vahi vate mime vahiva betei! Go and put your shoes on!
Muke ahu uriva beteinu. He put on his nose ornament.
[see also varunu, maiamanu]
2. put load (on vehicle)

betovanu, betoraruhana
- fall (from height)
Idi vadime ahu idi betovanu. He climbed up the tree and fell down.
[see also kurevanu]

beu
1. should, had better
Da otiniyareruge a nema beu otihama. Because I came you'd better go.
2. can (permission)
Da hedue roivehitekinuge ya nema beu ni dohir av iha va!
You (people) can play when I've finished talking!

beva¹ (or beai)
- junction (of streams)
Horehe Doe bevakhege yabu orovonua. They came from Doe junction.

beva²
- bow (and arrow) [LwM (< peva 'bow')][now peva]
Diba ta beva tage da kiyahema. I'm making a bow and arrow.

bevo
- shrub (from which prickles are obtained for tattooing)
bevo beika tattooing prickle

bevoi, bevoina
- squash (something)
Da ma umu bevoi. I squashed the louse.

bi
- spear

bia
1. people of, people from (a certain place), folk
Defobia Defo people (or people from Defo)
yagabia village folk
mavibia women folk
ata ekeverebia those people there
2. one
subutabia old one (or old ones)

biakinu, biakinua
- make friends
Vabehege yabu yaube yaube biakiniyarero. They made friends with each other long ago.
[see also boromenikinu]

biage
- controller, owner, boss of
Mata eke biagere oko unu. This is the owner (or controller) of that land.

bibina
- strong-smelling leaves of the hebure tree put around waist to show grief [usually used in combination with painted sides, back and front of the body – see korani and vata koki]

bibivanu, bibivanua
- throw away, get rid of
Hobita mime ekehe bibiva! Take the rubbish and throw it over there!

ada bibivanu, ada bibivanua - point
bibiravanu, bibiraruhana - shed, lose or drop (leaves)

Idi hanavare hohoiyaireme ahu bibiravanu. The leaf of the (sabari) tree turned yellow and dropped.

bidivanu, bidivanua - shoot [LwM (pi dia 'shoot')]

bikisa - picture, photograph [LwE 'picture']

binu, binua - spear, kill (by spearing)

Da ma oho binu. I speared the pig (or I killed the pig (by spearing it)).

biominu, biominua - join, meet (of streams)

Ita ekere Erefa biominu. That stream joins (or meets) the Erefa stream.

ada biominu - point (hand at)

Ata yoren a eke roiya? Bahu ada biomi! Which person are you talking about? Point at him!

[also ada bibivanu]

birovanu, bioraruhana - tumble down, fall down

Yautovare birovima. The waterfall is tumbling down.

Fararaho birova! Jump up and down!

[compare dobivanu]

bisori - bamboo type (large)

bisovanu, bisovanua - pinch (with fingers)

bittiaka - conch shell, trumpet, horn (of vehicle)

bittiaka kinu, bittiaka kinua (or bittiaka uhinu, bittiaka uhinua)

- blow or sound conch shell, trumpet, horn (of vehicle)

Tomu, bittiaka ki (or uhi)! Tom, blow the horn (of the car)!

bituvanu, bituravanua - joke

Bituvare da vima. I'm joking.

2. make fun of

A vorege da bituvanu. I'm making fun of you.

boboku - hornet (large black type)

boborina kinu, boborina kinua - slide, toboggan (using goru palm sheath as a sled)

bobovanu, bobovanua - clear (a space to build a new house)

Matare da bobovima, yaga ihava voiriheni. I'm clearing the place to make a new house.

[see also hiduvahanu, harovanu, reuvanu]

bodibokinu, bodibokinua - close off (with rope or pole)

Buru umare da ma bodibokinu. I closed off the garden track.

bodivanu, bodivanua - tie (a rope)

Vahera varihero. Bodisayavaha! It will come undone. Tie it carefully!

bodibodi - tangled

bodibodi bokovanu - untangle (something)

boduka - dead

Idire boduka voinu. The tree is dead.

[see also hoveravanu, vatinu]

boe - sleep (in eyes)

da ni boeve the sleep in my eyes
bohivanu, bohivanua - take off (clothes), undress
A setive bohiva! Take off your shirt!

boiova - morning star

boketa - blind [short form of ni boketa]

bokitaha (or bokitaka) - back (lit. end) (of a house)
Vadibevane eke yaga bokitahavageno? What’s that behind (lit. at the end of) the house?
[same as ietaha]

bokobovana, bokoboruhuanua - spurt out, bubble out
ñtare ketolovage ahu bokobovima. The water’s spurting out of the kettle (as it is being poured because it is boiling).

bokovanu, bokovanua
1. break (pot, stiff objects)
Kobi bokova! Break the pot!
2. pick, harvest (sugarcane, corn)
Imi bokova! Pick the sugarcane!
3. strike (match)
Masisi bokova! Strike a match!
4. open (pot)
Kobi karuki bokova! Open the pot!
5. take off (lid, shirt)
Da ma hunune vanu. Dahu ogona bokovima. I’m hot. I’m going to take off my shirt.
6. remove, take down (a house or structure)
Yanare ahu yage bokovarihero. Yana is going to take his house down.
7. change
Abuti bokova! Bokovime abutita igauta maiama! Change two into three!

bokoboko
bokobokoviyare (or bokobokovare) - interrupting
Hedu bokobokoviyare atavare eke unu. That’s the person who keeps interrupting.

bokoravanu, bokoraruhuanua - broken
Ma bokoravanu. It’s broken.

boneka voinu, boneka vaheinua - be empty-handed, unsuccessful (at hunting)
Da boneka voinu. I went hunting but I came back empty-handed; I didn’t get anything.
[compare vadika]

bonoru - moss, moss-like water weeds
Bonoruvare hoviravanuge da kurevanu. The moss was slippery and I fell down.

bonutaka - see banutaka

borava - multicoloured, mixture of colours (like the inside of taro and yams), purplish
Vadibevane eke borava moye unu? What’s that multicoloured (or purplish) thing over there?

boreka - python (light green type) [Chondropython viridis]

borisimani - policeman [LwE (= policeman)]
[see also oho dubuk a]

borodi - vine (from which lime gourds are made), lime gourd

boromakau - cow, bullock [LwPE (= bulamakau ‘bullock’)]
boromeni - friend
da boromenive my friend
[see also vanimeni, nagava, ate]

boromeni kinu, boromeni kinua - make friends
Vabenge yau yaube yaube boromeni kiyaiheinyarero.
They made friends with each other long ago.
[see also biakinu]

borubovanu, boruboraruhana - annoyed (almost sulky)
Da ahu vore garagananu ahu borubovime otini. I got wild with him and he sulked and went.

bosibosi - balloon [LwM (< posi 'bladder')][now posiposi]
Bosibosivare hugavanu. The balloon burst.

bosikasi - cat [LwE (< pussycat)]

bosivahanu, bosivahanua - post (a letter) [LwE (< post)]

botavanu, botavanua - bundle up (vegetables)
Ina boto botava! Bundle up the sweet potato tops!

boteabatea - crisscrossed
Temubavare boteabateavaho. The timber's crisscrossed.

bou - Papuan frogmouth; a night bird which makes the sound "bou"
[Padargus papuensis]

boubou - money contributed to church, contribution to church funds

bounaka - gums (of teeth)
Da eviyere bounakaunaero (or bounaero). I have no teeth (lit. my teeth are only gums).

bouvanu, bouraruhana - assemble, gather together, congregate
Sinabada rovunuge bouraruhime hedu ravorihe yakoua.
When Sinabada comes they'll assemble and have a meeting.

bouvanu, bouvanua - pack up (one's goods, possessions)
Ane ma a toheve bougeiyainu? Have you packed up your things?

bovinu, bovinua - cut (grass, vines)
Votere da boviha otima. I'm going (on my way) to cut vines.

bovo - pitpit, wild sugarcane

bubu - piece (of cloth)
Ogona bubu bene ikehegeno? Is there a piece of cloth available?
[see also kibe, ihi]

bubuvanu, buburavanua - make noise with lips
[see also buebeuvahanu]

buebuevanu, buebueravanua - make a sound like baby (by striking lips with fingers), blow bubbles in cup
[see also bobovanu]

bui - death feast, mortuary feast
ahu buive his death feast; the mortuary feast for him

bui kinu, bui kinua - make mortuary feast
buirahuvanu, buirahuravanua - be tired and aching
   Da ahatane buirahuvima. I'm tired and aching (because I've been
   working all day) (lit. My body is tired and aching).

buivanu, buivanua
   1. mix foods together (but not liquids)
      Raisita mititage da buima. I'm mixing rice and meat together.
      [compare isabuisabu vahanu]
   2. crush, break or beat (soft things) into pulp
      kofi buivare misini coffee grinder
      [compare huhavanu]

bukako
   - hibiscus [Hibiscus tiliaceus]

bukubu
   - fly (that digs burrow in ground)

bunu yaga
   - house (made of timber and iron) [LwM (<bunu 'the husk of a
      coconut')]
   [compare kuru yaga]

bura
   - week [LwM (< pura 'week')]
   Bura vaita ekeveye Tesidevage da nema otahina. I'll go next
   week on Thursday then.

burehe
   - ancestors
   da bureheve (or da burehere) my ancestors

buroka
   - baby boy (before he is given a name)
   Burukavare eke nivima! There's the baby boy crying!
   [opposite of badai]

buru
   - garden
   da bure my garden

buru bae
   - harvest time [also hago rohare vani]

buru kinu, buru kinua
   - work [also buru vau kinu]
   Ane buru kiha ota? Are you going to work?

buru tohu kinu, buru tohu kinua - mark out garden
   Burure ahu tohu kinu. He marked out the garden.

butuvanu, butuvanua
   - pull

butubutuvahanu, butubutuvahanua - pull slowly (or bit by bit)

butuvi daivanu, butuvi daivanua - jerk (something)
   Butuvi daiva! Jerk it!
dubuta
dia
doboyaga
duna
dihi
dakora

deke

dekebido
da
1. I
   Da ma otima! I'm off (or I'm going now)!
2. me
   Kuku mime da momi! Give me some tobacco (lit. Get tobacco and give it to me)!
3. my
   Ekere da mamero. That's my father.

daye (or dayete)
- mine
   Ekere ayetero. Okore dayetero. That's yours, this is mine.

1. on
   Vatadage da yavima. I'm lying on the ground.
   Penisorovare idi hatadago. The pencil is on the table.
2. by (car or truck)
   Toviriviridagene a ota o ibe vahivagene a ota? Are you going by car or on foot?
3. in (dirt or nest)
   Ugure yagakadage ahu uni yavima. The bird is laying an egg in (or on) the nest.
   Huguhudage a gurama. You're sitting in the dirt.

dabu morehe
- down there
   Vadane eke mo::re dabu morehego? What's that way down there?

dabuna
- plain, flat area (generally beside a stream where walking is easier)
   Oti dabuna havokava rami! Go and stand on the level ground in the clearing!

dadaravanu, dadararuhanua
- (something) melts
   Oho uhuvare ma dadaravanu. The fat's melted.

dadaravahanu, dadaravahanua
- melt (something)

dadivunu, dadivunua
1. hold in hand, hold on to
   Penisorovare kureravarihe hivire vime da dadivunu. I held the pencil lest it fall.
2. capture
   Diapaniy solodia uriaruhime yabu Ostrelia solodia dadigeyeayheinua. The Japanese soldiers captured the Australian soldiers.
3. touch
   Ekere ata uavavare varakavaro. Dadivihama! That's a poisonous snake. Don't touch it!
4. get, hit (with reference to shooting or hunting)
   Da bidivunanu ibidiva bebe dadivunu. I shot (at it) but didn't get (or didn't hit) it.
5. reach
   Duakaikeruge bebe dadivunu. Because it (a piece of string) is short it didn't reach.

daedaevahanu, daedaevahanua
- make advances to (someone)
   Maivo ekere da otima daedaevhege ahu torovunu. I went and made advances to that girl but she resisted them.
   [same as korokorovahanu]

dahanu, dahanua
1. count
2. read

dahu
- let me, please [This word is difficult to translate into English. It seems to ask the hearer's indulgence or forbearance. Its use and meaning appear to be similar to the use of 'please' in Papua New Guinea English.]
   Meikana. Dahu dibanaka vehitero. Perhaps. Please, I don't know.
Da ma huhune vanu. Dahu ogona bokovima. I'm hot. Let me take off my shirt.

daika
- stem, end of handle or spear
  idi hana daika the stem of a leaf

daivanu, daivanua
- bump
  Disire da daivanu. Itare kaboravanu. I bumped the dish and the water spilt.
  Kina daivihama! Don't bump your head!

daidaivahanu, daidaivahanua
- bump and shake (contents down)

dakora
- yellow-faced myna, Java starling [Mino damontii]

dakoiamanu, dakoiamanua
- break off branch of tree, break off or pick certain kinds of fruit (such as bananas, pipit, pandanus nuts)
  Oti vani dakoiamanu! Go and pick pandanus nuts! [see also vomonu]

damuna
1. payment, wages (but not 'money' in the sense of 'loose change, money in my pocket' which is moni)
  da damune my wages, my payment
  Oho damunanige da orovonu. I came for the payment for the pig. [compare moni]
2. credit
  Damuna da moni! Give me credit!
3. compensation
  A idi eke rukavaniyare damunanige da vima! I want compensation for that tree you cut!

mavi damu
- brideprice
  Vahutehegene yabu mavi damu kia? When are they going to pay the brideprice?

damuna kinu, damuna kinua
- pay, make payment, pay compensation

daravanu, dararavanua
- crawl, shuffle along trying to walk
  Vamianovare daravi otinu. The baby crawled along.

daru
- back of knee
  da daruke the back of my knee

daye (or dayete) – see da

de
1. stomach (inside)
  da deke my stomach (inside)
2. bowels
  da deke my bowels
  oho dekava pig's bowels
3. faeces, shit
  da deve my faeces, my shit
  Denige da otima. I'm going to the toilet.

de bibivanu, de biriravanua
- have diarrhoea

Debibivare ahu vanu. He had diarrhoea.
de bubuvanu, de buburavanua
- flatulate, fart

de guka
- rump
  oho de guka pig's rump

dehenu, dehenua
- defecate, shit
  Enagi ikohe dehihama! Don't shit here!

de kobuko
- dung beetle

de modina
- navel
  da de modine my navel

de mova
- umbilical cord
  da de move my umbilical cord

de ruhi
- toilet paper
  da de ruhive my toilet paper
de tavo vore vanu, de tavo vore ravanua - have dysentery

De tavo vorege ahu vanu. He has dysentery.

de tu - stomach, belly (outside)
da de tuke my belly

de tu berebevanu - be full of food, be replete with food
da de tuke my belly

de tu keare - fat, corpulent, big-bellied
da de devae my buttocks

de tu komutaka - corpulent, fat, big-bellied
devae my buttocks

de tu vore - pregnant
da de devae my buttocks

de utaka - stomach (bag)
da de utake my stomach (bag)
de va - buttocks, bottom, backside, bum, arse
da de devae my buttocks

de vavaka - bum, arse, anus
da de vavake my bum (or arse)
de vava orovonu (or otinu) - come (or go) backwards, reverse

[ same as dekuieku orovonu (or otinu)]
deadeavanu, deadearavanua - goose pimple, have goose pimples

Da homokere deadeavanu. My skin has goose pimples on it.

debovanu, debovanua - pull down (clothes), take off (trousers)

Hamo debova! Pull down your trousers!
deha - tail (of fish)

dehu - tail of fish

mehuya dehaka tail of fish
dehi - 1. side of thigh, rump
da dehiye my side

oho dehi pork chop

2. bottom (of mountain)

Numuta hore dehievago. It's at the bottom of that mountain (lit. at its side).
dehi orivanu, dehi orivanua - stand with arms by the side

Ekere adare ahu mime dehi orivanu. He's standing with his arms by his side.
dehiva - beside

Vadibevane eke yaga dehivageno? What's that beside the house?

dehidehivanu, dehidehiravanua - explain

Dani dehidehiva! Oretekigene yabu Boredabu otinua? Explain to me which way they went to Boredabu!

dehuvanu, dehuraruhana - go down (in water), sink

[ see also ehaoromanu]
deke - cockroach
dekebido - forest kingfisher [Halcyon macleayii]
dekoiake binu, dekoiake binua - jab, poke (in the side of the body), tickle

Ahuke da dekoiake binuge da mukuravanu. She jabbed me and I flinched.
dekota - tail end of spear

bi dekotaka tail end of spear

[ same as daika]
dekuieku orovonu (or otinu), dekuieku orovonua (or otinua) - come (or go) backwards, reverse

[ same as de vava orovonu (or otinu)]
demo - leech
deri - 1. back of house or head, underneath part of house
Da kina derive ma rakaravariheni vima. I am going bald (lit. The top of my head is going bald).

Da yaga derihego. It's at the back of (or underneath) my house.

2. top of head

- underneath

Varakavare idi hata derihe otinu. The snake went underneath the table.

Vadibevane eke oho derihe ramima? What's that standing under the pig (in the picture)?

deuta
- intestines

oho deuta ke pig's intestines

diafani vati
- cobbler's pegs (weeds) [LwE? (<Japan)]

diba
- arrow [LwM (<diba 'arrow')]

dibanaka
- in the know, knowledgeable [LwM (<diba 'know')]

Da dibanaka vehitero. I don't know (lit. I am not in the know).

Ane uma dibanakavahene a ua? Do you know the way?

Ibane yaga oreorene a vote dibanakavahenoua? Which other village knows your language?

dibanaka mava
- very knowledgeable, wise

dibanaka vehite
- ignorant

dibanakavoinu, dibanakavahenoua - recognise

Oretikigene a toviriviri eke dibanakavoinu? How do you recognise that truck?

Maigo, da dibanakavoinu. No problem, I just recognise it.

didibodidibovahanu, didibodidibovahanua - suspect someone, be suspicious of someone

Ata ekere da yageva orovonuge ahu da mime didibodidibovahima. When that man comes into my house he makes me suspicious.

da didididibove my suspicion

didigei vatunu, didigei vatunua - gather up and throw away, put (many things) on a truck [also didigei gurehiyaeinu]

Ane na didigime tovirivira vatunua? Did you put them (the things) on the truck?

didivanu, didivana
- collect, gather together, get (more than one object) [also didigei yaeinu, didigei yaeinua]

Temuba bere da didiviha orovonu. I came to collect some timber.

Rosi oko didivi ote! Come and take these (plates) away! [compare manu]

didivi orovonu, didivi orovonua - bring (many objects)

didivi otinu, didivi otinua - take (many objects)

dihi
1. pipe

Ekere nao yabo kuku dihvero. That's a European tobacco pipe.

2. garden hose

[see also vomo]

dihu dihu
- scud, fine cloud that looks like smoke

dikadi
- Pacific swallow [Hirundo tahitica]

dikodikovahanu, dikodikovahanua - tickle (someone)

Ahuke da dikodikovahege da tati hoveravanu. She tickled me and I died laughing.

dimu
- nephew, niece (sister's children (of male speaker), brother's children (of female speaker))
da dime  my nephew (or my niece)
da dimuhea  my nephews

dindibia  - soft drink \([LwE \text{ (< ginger beer which was homemade and the only soft drink readily available in Papua New Guinea in the early days of European colonisation)})\]

dobivanu, dobiraruhana  
1. go down, descend  
_Ekehe uhuruva dobivi orovitei! Go down there to the rapids and cross over!_  
_ANe ekateki otine Ogotana dobivi tarihene a ua? Are you driving round (and down) to Ogotana like that?_  
_No dobiraruh oti! Let's go down._  
2. fall down (of inanimates)  
_Venire dobivanuge da nema otahima. If it rains then I'll (probably) go._

uma dobido  - side track, track in bush made by people and/or animals coming and going

dobo yaga (or aea dobo)  - tree house

doda  
1. stile (made of slanting logs)  
2. platform erected for felling trees from

dogodogo  - small  
[same as misuka; opposite of keare]  

doho  
1. place (where something belongs or customarily is)  
_Duhokada maiama! Put it back in its place!_  
_Da dohere oku unu. Guramihama! This is my place. Don't sit in it!_  
2. mark  
_Idi ekere vuma doho vorego. That tree has axe marks on it (that is, its surface is rough)._  

dohonikahe maiamanu, dohonikahe maiamanua  - replace, put back again

dokura  
1. underneath part of a house  
_Teha dokorava orovonu. It came under the verandah of the house._  
[compare deri]  
2. deep (lit. underneath the water)  
enadokura the deep part of a stream

domi  - flycatcher, chestnut-backed fantail \([\text{Rhipidura rufidorsa}]\)

dona  
1. untruth, lies  
_ahu donave his lies_  
_Bebe, daike donavehitero. No, I'm not being untruthful (or I'm not telling a lie)._  
2. falsely, pretending (to do something)  
_Ya donadonavare ahu vima. He's pretending to sleep._

donavanu, donaravanua  - tell untruth, tell lies  
_Donavihama! Hedu mavakava dani roi! Don't tell lies. Tell me the truth!_  

donadonavanu, donadonaravanua  - pretend to be something  
_Boromakau donadonavare ahu vima. He's pretending to be a cow._

donavahanu, donavahanua  - lie, tell untruth to (someone), trick or fool (someone)  
_Aike da a donavahanu. I told you a lie (or I tricked you)._  
_Öti donavaha! Go and trick her!_  
_Aike yabe donavahanua. They fooled you._

doro  
1. trap (made of falling log )  
da dorove my (falling log) trap  
2. mouse-trap, rat-trap
dorodorovanu, dorodororavanua - be confused about what to do, be unable to make up one's mind, not know what to do
Otarihenige da vima banere da uhukere dorodorovima. I want to go but can't make up my mind what to do.

dorodorovahanu, dorodorovahanua - confuse (someone), make someone uncertain about, forget
Tomu heduvere ahu dorodorovahanu. What Tom said confused him.
Tomu heduveniarere ahu dorodorovahanu. He forgot what Tom said.
[same as vogovovahanu]

doroka - scar
Da kina dorokavahe oko unu. This is the wound on my head.
Kina vamaniare dorokavahe oko unu. This is where I got hit on the head.

dou - dust (as from a saw or made by insects boring in timber)
 Hirigigi douvare da nitahevota inu. The dust made by the borer went into my eye.

du - (house) post
da yaga duve my house post
[see also vavaha]

duadua - a lot, much
Akisi duaduavare da vima. I sneeze a lot.

duaka
1. short
Duaka okonigene a va? Do you want this short one?
2. soon, shortly
Ane ma otarihe duakavahene a ua? Are you going soon?

duaduavahanu, duaduavahanua - shorten [also duakava kinu]
Rukavi duaduavaha! or Duaduavahi rukava! Cut it finely (lit. Short cut it)!

duakava kinu, duakava kinua - shorten [also duaduavahanu]
A vote duakava ki! Shorten what you have to say!

duavahi - close by, nearby
Avitanane duaduavahigeno? Is Avitana very close by (or nearby)?
Vahena vehitero. Duavahigo. It's not far. It's close by.
Vadibeveve ekehore uno - ikohe duavahibene, ma horehe evuri tabugo. What's that up there - not close but high up?

dubu - ceremonial platform, church [LwM (< dubu 'chief's platform, sacred house, church')]

dubuka - black, dark green (or any other dark colour)
Dubu girigiri vaho (or Dubuka mavahato). It's very black.
Dubukava mi orovo! Bring the black one!

dubuta - stone club

dudu - drop (of liquid)
veni dudu drops of rain (that drip off the roof)

duduwanu, dedururuhanu
1. drip, fall down (of water)
2. vibrate, rev (of an engine)
Vatare duduvima. The ground is vibrating.
Motukavare duduvima. The truck is revving (in the distance).

voto duduwanu, voto dedururuhanua - babble
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
</table>
| dueduvanu, dueduravanua | - call out  
  **Dueduvahege ahu otima.** I called out and he's going.  
  **dueuvare tohe** loudspeaker (lit. a thing for calling out)  
  [see also tovonu] |
| dui             | - smoke  
  **vene dui** smoke from the fire |
| duivanu, duiravanua | - (something) smoke  
  **Kukure duivima.** The cigarette is smoking. |
| duna            | - hawk, goshawk \([Astur fasciatus]\), kite (hawk) \([Milvus affinis]\) \([LwM\)? \( \langle \text{duna 'goshawk'} \rangle\)] \([\text{called out in combination with names of local geographical names traditionally associated with individual Koiari groups or sections; for example, the Haveri section shout is Gavada duna! or Erefa duna!, others are Vanoro duna!, Nido duna!, Maiave duna!} \)] |
| duruvanu, duruvanua | - help \([LwM \langle \text{duru 'help'} \rangle\)]  
  **Yabu da duruvanuge yabu ruhuta otarihere da unu.** If they help me I'll go with them.  
  [also duruvahanu, duruvahanua] |
Eburse Emoea Erefa Erehe
edovanu, edoravanua  - vomit
Edovare ahu vima. She's going to vomit.

egeka
1. long
Ane egeetonitonivanigene a va? Do you want the very long one? [opposite of duaka]
2. straight (hair)
egegevanu, egegevanua  - lengthen [also egekava kinu]
Egegevaha! Go a little bit further (lit. Lengthen it!)
egekava kinu, egekava kinau  - lengthen [also egegevanu]
A vote egekava ki! Lengthen what you have to say!
egevahi  - little bit further [also egegevahi or egegegevahi]
Egegevahi ote! Go a little bit further!

egehe
1. first
Egehe ote, da nema gabidahe a yovima. You go first and I'll come behind.
Biare egehe raminu. Biai was born first.
2. before (in time), some time ago, formerly, in days gone by
Egehege da ma orovonu. I came before (or some time ago).
Egehege orenivave mata okova youkamavavaho, negetuge vehitero. There used to be oranges here everywhere before but now there are none.
3. later
No egehe oko beirihero. We'll plait this later.

egehebia
1. first one
Egehebiavare ma vehite voinu. The first one is finished.
2. last one
Lavani egehebiavage da mobonihavanu. I got married last year.
3. old, former
Ihavaheno o egehebiavano? Is it new or old?
yaga egehebia old (or former) house

egeta  - vertically, lengthwise

eha
1. bed of stream
Vaitare eha vadimanu. Vaitare eha voromanu. One went up the creek bed. Another went down the creek bed.
2. sand
Eha navatero. It's like sand.

eha miri  - gravel

ehaga  - beach, sandy place
No ehagada gurahari. Let's sit on the sand (beach).
[compare eve haga]

ehana  - ghost, spirit (that lives in water) [said to be like a mermaid and generally considered harmless except where babies are concerned - they are said to come and interfere with babies if they are left near where the spirits are thought to be; the babies then get sick]

eha vadimanu, eha vadihanua  - go up, ascend [also ehea vadimanu]
eha voromanu, eha vorohanua  - go down, descend, land (of plane), float down (as of feather or leaf), sink [also ehea voromanu, ehaoromanu]
Berewivare ma eha voromanu. The plane landed.
Vabahuvare da taukeva(ehe ahu) kahavanuge da ita inu. Ege ahu ehaoromanu. Food got stuck in my throat so I drank some water and it went down.
Vanagivare eve uhuvage ahu ehaoromanu. The canoe sank. [see also dehuvanu]
- what about, what with
Ane nitani ehe kirihene a ua? What are you going to do about (or with) the pawpaw?
None ehe kiriheno? What are we going to do about it?
Aikene ma ehe? Ava! What are you going to do about it? It's up to you!

- how
Ane ehekita vara rhene a ua? How are you going to plant it?

- why
Eheimene ahu bebe behuvanu? Why didn't he send it?
Ane eheimene a ota? Why are you going?

1. rib
da ehenitahe my ribs
2. chop (to be eaten)
oho ehenitahe pork chop

1. what's the matter, why
Ahune ehevanugene a bebe manua? What's wrong with it that you didn't take it?
Ane ehevaniyerumene a nina korokorova? What's the matter that you're crying all the time?
Ane ehevanumene a ota? Why are you going?
2. what for, why
Ane ehevarihigeni a ota? What do you want to go for?
Ehevarihigeni ah u orovonu? What did he come for?

- heavy, difficult to understand (of speech)
Kobi ehuk a eke mio rovo! Bring that heavy pot!
A votere dahina ehukavaho. Your speech is difficult for me to understand.
[see also torok a]

1. be heavy
Ekere idi ehukavaho. That's a heavy pole.
2. difficult
Dahinage ah u ehuvanu. It's difficult for me.

- soup
[see also ruruvahanu]

- Christianit y, Christian church

- like that, thus
Ekateki ahuni roiso! Tell her so (lit. like that)!

- that
Ekere da mamero. That's my father.
Ek e mime da momi! Give me that!

- there (just over there)

- up a bit further on
Vadibe vane eke hore unu? What's that up there (a bit further on)?

- that (down there a bit)

- consequently, because of that, as a result of that [also eruge]
Gabidahege da otarihere maitekavaho. Ekeruge vareme! It'll be good if I can go later. Consequently leave it!

Vehite voingue. Ekeruge da vogovima. There's none. Consequently I'm puzzled.
enenakike (or ekenani) - right now, at this moment
Matare yabu bekiva. Ekenakike Sinabada rovoricheruge.
They’re cleaning up the place because Sinabada is coming right now.

ekeni ekenivanu, ekeni ekeniravanua - hiccup
Ekeni eknivare da vima. I'm hiccuping.
A ekeni ekenivere kayero. Your hiccup's noisy (lit. very big).

ekoko - armpit
da ekoko my armpit

emoria - water python, swamp tiger snake

emoya - forehead
da emoya my forehead

ena (or ena dokura) - place of deep water in stream (and hence where there is no current)
Okohege enaro. It's deep (water) here.

ene 1. sister-in-law (of female speaker) (male speakers use hiba)
da ene my brother's wife
2. let
Vene tavo! Ene ahu rave! Light the fire and let it burn!

enege - the same (person or thing as before)
ata enegeya the same people (as before)
[same as ye]

enivanu, eniravanua - want
enivare - a wish
A enivarene vadibevano? What's your wish (or What do you want)?

eniviyavheite - unwanted
Da eniviyavheite tovare eke unu. That's the dog I don't want.

enogoenogovahanu, enogoenogovahanua - peep at (through hole or window, or around a door), spy on (as a thief does before stealing something)
Oinene eke oroime no enogoenogovahenge? Who's that coming and peeping at us?

enoya - neck
da enoye my neck

eno bokovanu, eno bokoravanua - nod in agreement
Ata ekeveye da heduvere ahu uhuiamime enobokovanu.
That guy nods in agreement with what I say.
[opposite of eno kabikavanu; see also eno guguvanu]

eno dadivanu, eno dadivanua - choke, throttle (someone)
Atare da enoiye dadivanu. A man throttled me.

eno guguvanu, eno guguravanua - nod in agreement
Ata ekeveye da heduere ahu uhuiavime(?) ahu enoguguvanu. That guy nods in agreement with what I say.
[opposite of eno kabikavanu; see also eno guguvanu, eno vamanu]

eno totovanu, eno totoravanua - cough
Ahu enototovigare ahu maiteka voinu? Has his cold got better?
Enototovare da vima. I'm coughing.

enotuika - back of neck

eno vamanu, eno vamanua - nod

Era - Port Moresby
erevanu, erevanua - see, look at, find
Imisi burere da ereviha otima. I'm going to see Imisi's garden.
Bahu yabe yabe eregeiyah! Please look at each other!
erokai - type of tree
eruge - see ekeruge
erume - and
[see also ta]
esogia - type of crane (white, inland variety)
ete - handle (made from forked stick)
vuma eteka axe handle
[same as dai]
etovanu, etoravanua - swim
Mehuiavare etovima. The fish is swimming.
etura - diver, shag, little black cormorant (?) [Phalacrocorax carbo]
eva - nature, characteristic
Ekere evavaho. That's its nature (or characteristic) (or That's how it is).
evarivari - mirror, looking glass LwM (< hevarivari 'mirror') [traditional Koari word is vidori]
evava navate - attractive, nice looking (lit. like natural)
Maiovo ekere evava navatero. That's an attractive girl.
eve - sea, salt water, salt
Ekere eve balaimisinivare eke unu. That's a flying boat.
evemia - coastal person (lit. sea person)
Ekere eve biavaro. She's a coastal person.
evhe - beach, coast, seaside
Eve haga omanivirihiyah or omaniomanirihiyah!
You (people) go and walk about on the beach!
[compare ehaga]
evkinu, evkinua - put salt on
Eve kiiso! Put some salt on it!
evinita - sea side, (towards the sea)
evuhue - in the sea
eveboro - gecko
evetoto - type of pigeon (with call "kibidibibi")
evewanu, evevanua - adopt, foster, bring up
Vamione ekere ahunige ahu evevanu. He adopted that boy for himself.
evi - tooth
da evie my tooth
Da evi ketovima. I'm cleaning my teeth.
evi bikoka - front tooth, incisor tooth
evibounaka - gums of teeth
eviakure - type of pigeon (with call "eviakure a mu") [Ptilinopus magnificus]
evido - pool of water
Motukavare evidoda vadamunue ahu titavanu. The car ran over the pool of water and the water gushed out.
evoiomonu, evoiomonua - plait (hair, string, cane)
[compare beinu]

evuri - high up
Vanire ma evuri orovonu. The sun has come up high.
Vadibevane eke hore unu? - ikohe duavahibene, ma horehe evuri tabugo. What's that up there? - not close but very high up.
Evurige da makadi beinu. I hung it up high (on a nail).
faraigi
fio
faragi
figo
fiuva
futoka
fodu
fiofo
fururuka
Futi
fagaruvanu, fagaruravanu - burp
Da ma fagaruvanu (or Fagaruvare da vanu). I burped.

fagurika - rotten (food)
Yonire bahu fagurikava ime ahu gorogovanu. Johnny ate the food that was rotten and got sick.
[same as bataka]

faikorivanu, faikoriravanua - swing from side to side
[same as fikorifaikorivanu]

faini - well, properly [also fainifaini]
Da yafainivehitero. I didn’t sleep well.
Erevifainifainivaha! Look carefully!
[same as saya(saya)va]{haha]

faitofaitovanu, faitofaitovana - jump up and down, break off and fly
Munire da vene da maiamanuge ahu faitofoitovima. I put the stone on the fire and it (broke and) jumped up.

faragi - leaf used for making mats
faraigi - flag [LwE (< flag)]

fararavoinu, fararavaheinua - jump down [also fararahoinu, fararavaheinua]
Fararavoi! Jump down!

faruhanu, faruhanua - shut, close (door) [also faruyahanu, faruyahanua, or faruyavyahana, faruyavyahanua]
Vagari faruha! (or Vagari faruyaha! or Vagari faruyavaha!) Shut the door!
[see also mata beinu, kovanu]

faruyahanu - see faruhanu
faruyavahanu - see faruhanu

fasi - friend
Biai fasire Biai’s friend
[see also boromeni, vanimeni, ate]

figo - type of tree (with white smooth bark and red flowers which appear at the end of the year; also has largish leaves three or four to a stem with small prickles on) [Erythrina sp.]

fikorifaikorivanu, fikorifaikoriravanua - swing from side to side [also faikorivanu]
Fikorifaikorivare ahu eke vanu. It (the wire bridge) swung from side to side.

fio - variety of wild sugarcane or pitpit like bovo
fiofo (or umu fiofio) - thumb

fitofatovahi goremenu, fitofatovahi gorehenua - scatter (something) [also fitofatovahanu]

fitovahi vatunu, fitovahi vatunua - cast away
Vahivage da fitovahi vatunu. I kicked it aside (lit. with leg cast away).

fitovanu, fitoravanua - I. fall down
Hidakada kahu guramime ahu fitovanu. He was sitting on the bank and fell down.
Fitovi voromanu. He fell down.
2. fly up (of chips during wood cutting or paper in the wind behind a passing motor vehicle)
Idi hakitavare fitoravanua (or fitovi otinua). The chips of wood flew up.

fiuva - small wooden dish or bowl
[compare navu]

fodu - water pot [LwM (hodu 'water pot')]

foikinu, foikinua - buy, sell [LwM (hoi 'buy, sell')]
Vahutigene a foikirihenivaka? How many do you want to buy (or sell)?

fururuka - brown quail [Synoceus australis]

futoka - March fly
Giniba
Gagibura
Gigiri
Gidoma
Godka
Idi gabaka
Girina  Godua  Goria
gaba
- trunk (of body or tree), stump (of tree)
da gabake the trunk of my body
idi gabaka tree stump
gaba hidago belt

gabi
- type of ficus tree (Ficus sp.)

gabida
- last
Bi'ai Foro gabida mavivene ikehegeno o ibe ahune hoveravanu? Is Bi'ai Foro's last wife still alive or is she dead?

gabidabia
- last one
Ekenakike da gabidabia kirihere da unu. I'll do the last ones now.

gabidahe
- later, afterwards
No nema gabidahe omaniri. Let's go hunting later then.
Oti vabahu bai. Nema gabidahe orovo! Go and have something to eat and then come!

gadiva
- back
da gadivane my back
Orovi da gadivanehe gurama! Come and sit behind me (lit. at my back)!

gadiva ita
- backbone
da gadiva itahe my backbone

gadiva komutaka
- hunchback

gagibura
- cobweb (large strong one made by bird-catching spider)

ganakinu, ganakinua
- look after, take care of [also genakinu]
Mamakavahoe or (ahu mamere) ganakima. Her father is looking after her.

garagavahanu, garagavahanua
- scold, blame
Garagavaha! Scold him!
[also nareavahanu]

garagavanu, garagaravanua
- fight (verbally), argue, get angry with
Garaga vehite! No fighting!
Da ahuvore garagaravanuge ahu borubovime otinu. I got wild with him and he sulked and went.

garauka
- yellow-faced myna (Mino dumonit)

garefana
- type of frog (large green)

geda
- mat [LwM(~ geda 'mat')]
Hihire geda mime magoremenu. The wind picked up the mat and blew it.

gemo
- headband made of possum skin

genakinu, genakinua – see ganakinu

geregerevahi guramanu, geregerevahi gurahanua
- crouch, squat, sit on haunches

gevaia
- col, gap in mountain

gidoma
- comb
da gidomave my comb

gigi
- side
Yaga gigikavage ahu orovonu. It came to the side of the house.

gigibeinu, gigibeinua
- go around [also gigibei otinu, gigibei otinua]
Ohore rovime Taubada yage gigibeinu. The pig came and went around Taubada's house.

gigiva
- beside
  Ita gigivago. It's beside the river.

igiri
- orange kingfisher [Halvyon torotoro ?]

gigivanu, gigiravanua
- make squeaking noise (as when trees rub together in the wind)
  [compare gitovanu]

gimagi ata
- philanderer, lady-killer
  Ekere gimagi atavaro. He's a philanderer.

gini
1. thorn, spike
  idi ginika thorn
  subu gini thorn of subu palm (previously used as nails in building)
2. fork
  [see also foka]

giniba
- nail

girigiri
- very (of intensity of colour)
  dubugirigiriva very black one

gitovanu, gitoravanua
- creak (as when someone walks across a floor or cane bridge)
  gitogitovanu, gitogitoravanua - creak (repeatedly)
  [compare gigivanu]

godabe
- black forest wallaby

gedio
- evil spirit, masalai [believed to be a gorilla-like beast which is
  supposed to live in the tops of trees deep in the bush and kill and eat
  people; if killed one only ever sees its bones, never the body – used as a
  bogeyman to frighten children]

gogomu
- soot
  Vene gogomuvare bunudago. The soot from the fire is on the
  roof.

gogoni gogonivo'inu, gogoni gagonivaheinu
- be noisy (by talking, playing about, making the house shake)
  Gogoni gogonivo'yaruge da yafainivehitero. I didn't sleep
  well because of the noise (of the party).
  [see also gogonivanu]

gogonivanu, gagoniravanua
- make a noise, be noisy [also gogoni gogonivo'inu]
  Vadibevane eke gagonivima? What's that making a noise?

goji (or gojinihova)
- finger, toe
  da goji nihove my finger

goji karuva (or goji karu inika)
- fingernail, toenail
  da goji karuva (or da goji karu inike) my fingernail (or my
  toenail)

goji rava
- light rain, fine rain, dry season [also va gohura]
  Gohuravare dobima. Fine rain is falling.
  va gohurava light rain, fine rain

gomugo
- dirt, wax
  da ihiko gomugove wax in my ear
  ogona gomugo dirt on clothes
  Gomugo voreruge bebe iyarero. A ime gorogovarih e a
  ua. It's not to be eaten because it's dirty. If you eat it you'll get sick.
goro menu, gorehenua - throw
Fitofatovahi goreme! Scatter them!
Magoreme! Throw it away!

goro govanu, gorogoravanua - sick
Nuhege da gorogovaniyarero. Bane negetuge da maiteka
voini. I was sick yesterday. But I am okay now.

gorogoro - crooked, frizzy (hair)
A royarere riritakavaho. Gorogorovabene. What you said is
correct. It's not incorrect.
Oti idi riritakava rukageiyoh! Gorogorova
rukageiyeihaiva! Go and cut straight poles. Don't cut crooked
ones!
[opposite of riritaka]

gorogoro voinu, gorogoro vaheinua - become crooked, incorrect, unacceptable (of speech)
Idi gorogorovoiniyarere abibokovihama! Don't cut that
crooked tree down!

goroto - betel nut pepper (the type of tree that is planted as well as to its parts)
goru - type of black palm
goum - type of whip or tree snake
gousa (or gousa gousa) - fine misty rain, fog [also va gousa]
Gousavare rikuru vorego. It's fine rain and cold together.
gouseaka - weak, feeble
govaianu, govaiaravanua - have elephantitis
Ekere govaivare ahu vima. He's got elephantitis.
gude - black elephant beetle
gugunevanu, guguneravanua - make noise (as when falling trees hit the ground) [also gogonivanu]
gunika - corner [LwM/K? (compare Motu guni 'inland')]
Mime yaga gunikava maiamiyahe! You (people) take it and put
it in the corner of the house!
guramanu, gurahanua
1. sit
Nohu gurahiyakiberavari! Let's have a spell.
2. stay, be in a place
Be yabe e guraha. Some are staying (or living) there.
Daiké Kailakige da guramarero. I have been staying at Kailaki.
Eke horehe gurama! Stay there!
Ahu dohokehege ahu guramima. It's in its place.
3. stay with (with vore or ruhuta)
Dumore da vorege ahu guramima. Dumo's staying with me.
4. still, yet
Venire dobivi guramima. It is still raining.
guri - type of tree like wild plum [Alphitonia rhamnaceae]
guruguvanu, gurguravanua - growl, purr
Tore guruguvanu. The dog growls.
Bosikasivare guruguvanu. The cat purrs.
hamo
hanava
hava
huye
hovoda
hiri
hago
ugu homo

Heyagi  Hoge
haba
1. foam, bubbles
   ita haba bubbles on water
   Ekere sobo haba voreguge da hobovima. I'll wipe it because
   it's got bubbles on it.[see also iru habaka]
2. spittle
da habake my spittle

haba tohunu, haba tohunua - spit
   Dadage a haba tohunua! You spat on me!

habada - steep side (of stream or mountain, especially where the earth has slipped
   into the stream or where a rock face is exposed)
   ita habada bank of stream (with steep drop into the water)
muni habada cliff

hagaravanu, hagararuhuanua - choke (on food), drown
   Hagara iyare da vanu. I choked (on the food).
   Ita uhuvage ahu hagaravanu. He drowned in the river.

hago - type of yam
   hago vanu, hago vanua - plant yams
   Hagone a vanua? Did you plant yams?
   Negetu otime haghova ri here da unu. I'm going to plant yams today.

hahavumahavanu, hahavumaharavanua - be tired, feel lazy or lethargic
   Ane hahavumahavane a vanu? Are you tired (or Are you feeling lazy)?
   hahavumahabubu very tired (or lazy)

hahi - visitor
da hahive my visitor
   Hahi yabuyetero. It belongs to the visitors.

hahivime orovonu, hahivime orovonua (or hahivime otinu, hahivime otinua) - visit
   Dahinage ahu hahivime orovonu. He came to visit me.

hahuvanu, hahuvanua - order (someone to do something)
   Dogitabiayabe hahuvege ahu inau urihero. The doctors will
   probably keep her there (lit. order her and she will probably stay).

hahuvege ahu unu, hahuvege yabu unua - keep

haiaka - crooked
   ni haiakava cross-eyed, eyes not aligned
   [see also korokava, bokitaha, vobavoba]

haiaravanu, haiarararuhuanua - go off line, be crooked
   Da boro kikivahanuge borore haiaravanu. When I kicked the
   ball it went off line.

haki - side
   Rigo hakibehego. It's on the Rigo side (that is, towards Rigo).
   ada hakibehe igau six
   Uma habikbehe ote! Go over to the other side of the road!

hakibehe otinu, hakibehe otinua - go over to other side, cross over
   No otari, uma hakibehe. Let's go over to the other side of the road!
   Ita hakibehe ote! Go over to the other side of the creek!

hakita - chip (of wood)
   idi hakitakavahe fitovanu. The chip of wood flew up.

hakivanu, hakivanua - split (something)
   [see also vomonu]
hamo
1. tree whose skin was formerly used for making G-strings
2. loin cloth, G-string, trousers
da hamove my loin cloth (or G-string or trousers)

hamo vateka
- skin of hamo tree

nao hamo
- European trousers

hamuravanu, hamururuanua
- slacken off, die down
Ogokavahe hamuravima. The steam’s slackening off.
Vene agovare ma hamuravanu. The live coals have died down.
(or are going out).

hana
- leaf
idi hanaka leaf of a tree
ti hana tea leaves

hanava
1. Bird of Paradise (Reggiana)
2. headdress made of Bird of Paradise (Reggiana) feathers (usually on a
bamboo spring so that it moves backwards and forwards in rhythm with
the body during dancing)

hara
- prawn

harata
- wall (made of sticks sewn together with vines or of plaited bamboo)

hariri
- purlin

harivanu, harivanua
- make engagement payment
Boni nanuheyaye Renenisine yabu harivanua. Boni’s
brothers made the engagement payment for Lawrence.

harovanu, harovanua
1. frightened, startle
Sabari tahavare dobivime ahu da harovanu. When the wild
apple dropped it gave me a fright (or it startled me).
2. clean up around an area
Yaga harova! Clean up around the house!

harunu, harunu
- be finished
No mata kiyaera ma harunu. Our work is finished.
Da sigaretivere ma harunu. Sigarette vehitero! My
cigarettes are finished. There are none left!

hati
1. skin (of plants)
ovo hatika the (purple) outer skin and flesh of the okari nut
hava hatika skin of a betel nut
uhi hatika banana skin
2. cud, chewed skin and fibre
imi hati sugarcane cud (or fibre)

hava
hava hatika - betel nut (tree and fruit)
- husk of betel nut
hava mavaka - kernel of betel nut (lit. essence of a betel nut)
hava unika - kernel of betel nut (lit. inside of betel nut)

haveravanu, haveraruanua
- die down
Venere haveravime otima. The fire’s dying down.
[similar to hamuravanu; see also harunu]

havoka
- clearing
Mime ekehe havokave magoreme! Get it and throw it in the
clearing!

hedo
- firefly
da hedove my firefly
hedu
- talk, what was said, a person's words
da hedu be my talk, what I said
*Hedu bene ikehegeno? Is there another way of saying it?

heduhedu
- chat
*Heduhedunige no orovonua. We came to have a chat.

hedu uhuiamare ata
- obedient person

hedu igaugo
- agree (lit. be of one or same talk or comment)
*A heduveta da heduvere igaugo. We are in agreement (lit. Your talk and my talk are one).

hedu roinu, hedu roinua 1. say
Ahu heduvere da ani roima. I'm telling you what he said.
Hedu kibere da ani roinha orovonu. I came to talk to you a little.

heduvana, heduravanua 1. talk, converse (with someone)
Taubada vore heduvarihenerige da orovonu. I came to talk with Taubada.
2. urge, advise (someone to do something)
Anige da heduvima. Oko kiso! I advise (or urge) you to do this.

heduravanua, heduravanua (or ahu heduve vanu, yahu heduve ravanua) - talk about, tell one's story, explain
Yaga okore da heduravima. I'm talking about this house (or I'm telling a story about this house).
Ata ekere oroime ahu ahu heduve vanu. That man came and told his story.

heduve vamanu, heduve vamanua - win a debate (lit. kill (someone's) talk)

heduve youkayoukavare - talkative
Hedu youkayoukavare atavare eke unu (or Hedu youkayoukabivare eke unu). That's a talkative person.

hegar i
- small hunting net used to catch wallabies

hege
- type of tree (with stinging leaves) [Dendrocnide peltata]

heheravanu, heheraravanua - wail, sing mournfully on death of relative

hehevanu, hehevanua
- spread out
Evuri ge da hehevi voteda maiaman u. I put it up on the line spread out.

he
- scale (of fish)
mehuya heika fish scale

heine
- running noose snare
da heineve my snare

heita
- type of plant (or bush), Job's tears [heita bushes grow near streams and have white nut-like seeds that look like small shells about 1cm long which are used for making necklaces]
2. necklace made from seeds of heita bush

heravahanu, heravahanua - decorate [LwM (< hera 'personal adornment')]
Kakaiva yaga heravaha! Decorate the house with flowers!

heremenu, herehenua (usually in combination with orovonu or otinu)
1. reach, arrive, come to
Ah uke ma herem i orovonu. He arrived.
Yabuke ma herehi orovonua. They arrived.
Kekera vadimi oti amarodi heremitei. Go up the slope to the top.
2. appear
   Koroyabe herehenua. The stars appeared.
3. sprout
   Da auki homovere herehime yabu kirikirava. My beard (lit. my chin hair) is sprouting and is itchy.

heu
- sand

hiamanu, hiamanua
- fear (something or someone), be frightened of (something or someone)
   Ata ekere no hiama. We're frightened of that man.

hiba
- brother-in-law (wife's brother) (of female speaker), sister-in-law (brother's wife) (of male speaker), wife's sister and reciprocals
dahibave my brother-in-law
   [compare ate]

hida – see ita hida

hidago
- armband (woven)
   gaba hidago upper arm band
   Ada hidago bei! Plait an arm band.

hidahanu, hidahanua
- hit
   [same as vamanu]

hidu
- root batten (to which thatching laths are tied)

hiduvahanu, hiduvahanua
- root up
   Ohore vata hiduvahima. The pig is rooting up the ground.

higumaiata
- type of small tree whose leaves are used to treat snake bite by rubbing on the bite, the belief being that the patient will be cured and the snake die. No incision is made. People say that blood comes out of the mouth of anyone bitten by a poisonous snake such as the monorakoduru.

higuri
- parakeet

hihi
- wind

hihiko
- insect bat

hihu
- shadow
   dahihuve my shadow
   uhi hihuva shadow of banana tree

hihuta
- grey hair

hihuta heremenu, hihuta herehenua
- become (or go) grey-haired
   Da kinakedage hihutayabe ma herehenua. I'm becoming grey-haired.
   [see also rakavanul]

hina
- edge (of something)
   Teha hinada maiama! Put it on the edge of the verandah!

hina
1. to or towards (a person)
   Ebure hinage da otima. I'm going to Ebure.
   Dahinage ahu ehuvanu. It's difficult for (lit. to) me.
2. from (a person)
   Eburehinage ahu orovonu. He came from Ebure.
   Ahuhinage da manu. I got it from him.

hinova
- fly
hiri - flying possum
hirigigi - borer (insect)
Hirigigi douvare da nitave da otinu. The borer's sawdust went into my eye.
hirivanu, hirivanua - wind up (string or rope)
hiru
hiru bubuvanu, hiruva buburavanu - make popping sound with the lips
hiruva buebuevanu, hiruva buebueravanu - make baby sound by striking lips with fingers
hiruva tutuwanu, hiruva tuturavanu - blow raspberries
hiruvabu uwanu, hiruvabubu uvanu - smirk, bite or purse lips (while sucking in air and frowning to show anger)
Aike homoberebenabe a vanua. A hiruvabubu uwanu. You seem angry. You are smirking.
hiruva bukuwanu, hiruvabukuburavanu - give raspberry with lips and shrug shoulders (to show disagreement or disinclination to do something)
Mata boiriheni uravehite voime ahu hiruva bukuwanu. He didn't want to cut the grass so gave a raspberry.
hiru vateka - skin of lip
hiruva uwanu, hiruvu uvanu - bite bottom lip (under) top teeth (when angry or when pretending to hit someone or something with clenched fist)
Vamiano ekeveve da homoberebevahehe da hiruva uwanu. I was angry with that child and bit my lip (preparing to hit it).
hitu - wart
hivavanu, hivaravanua - lightening (flashing)
Vare hivavima. It's lightning.
hivi - fear
hivi otinu, hivi otinua - scoot off, run away scared
Bosikasivare hivi otinu The cat scooted off.
hivirevime - lest, in case
Kurevarihe hivirevime da dadivanu. I held on lest I fell.
A erevarihe hivirevime da ma vogovanu. I hid it from you lest you see it.
hivivanu, hiviravanua - be fearful of (something happening), be afraid (about something happening)
A otarihe hivire da vima. I'm frightened about your going (because you might have an accident on the way).
Otihama beta da vamarihe hivire da vima. Don't go otherwise I'm afraid he'll hit me.
hivi voromanu, hivi vorohanua (or hivvoroman, hivvorohanua) - be frightened to, be afraid to
Toviriwiridage da otite hivi voromina. I'm frightened to go by car.
Hivi voromanume da kurevarihere a ua. If you are frightened you'll fall.
Toviriwiridage yabu otariheni hi voro ha. They're frightened to go by car.
hobita - small pieces of rubbish (such as one finds on the floor of a house)
[see also tutu, vahita]
hobovanu, hobovanua
1. wipe
Ekere sobo habavaruge da hobovina. I'm wiping it because it has soap bubbles on it.
2. spread one foodstuff (like butter or honey) on another
Oho uhukavave da ma hobovanu. Mime bai! I've spread butter on it. Take it and eat it!
[see also uruhuha]
hohe  - there  [short form of horehe]

hoho
1. tattoo, decorative drawing on skin or possessions
   da hohove my tattoo
2. initials

hohobeiyare  - tattoo (marks or pattern)

hohova beinu, hohova beinua
1. tattoo (someone), put tattoo marks on someone or something
   Ahata hohova be! Tattoo the body!
2. be initiated
   Hohova beiyave ene yabu nema mobo nihageihava.
   When they're initiated they can get married.

hohovanu, hohoravanua  - dry, turn yellow, die (of leaves)
   Idi hanavare hohoyareime ahu bibiravanu. The (sabari) tree
   has dropped its leaves.
   [compare vatinu]

hoineu  - see tirihoinu

hokure
- that up there
   Oine ene eke hokure ramima? Who's that standing up there?
   [same as hore, hoye]

homo
- hair, fur, feather
   to homoka dog's fur
   ugu homoka bird's feather
   koni homoka hair on corn cob

homo deadeavanu, homo deadearavanua  - get goose pimples, have goose pimples
   Da homokere deadeavanu. I've got goose pimples.

homo vamanu, homo vamanua  - shave
   Nuhege da nema homo yamahima. I'll shave tomorrow.

homoberebevanu, homobereberavanua  - be angry, be wild (and make loud noise and chastise people)
   homoberebevare ata an angry person

hore
- that up there
   [same as hokure, hoye]

horuhoru
- mad, crazy, insane, deranged
   Se, ane horuhoruvane a vaniyarerumene a bebe yahuualma?
   Heh, are you mad that you don't understand (when I talk)?
   [same as kina komara]

hosibere  - hospital  [LwE (< hospital)]

hoto  - top (of foot or hand)
   da vahi hotove my instep
   da ada hotove the back of my hand

hou
1. not yet
   Hougo! Not yet. Wait on! (in answer to a question like 'Has the truck
   come?)
   Vamianovare narukahuge hou bebe iriher. Because it's new
   born she (the mother) can't eat (certain foods) yet.
2. still
   Vare hou dobivima. It's still raining.
   Ahuke ahu hou kima. He's still doing it.
   Tomu, ane hou kurukuvaha? Tom, are you still writing?
   [same sense can be indicated by using guramina - see guramanu]

houhououa
- later [long form of hou]

houmanu, houmanua  - borrow
hou ramanu, hou rahanua - wait, hold on
   Hou ramiso! Wait on! Hold on!

houka - ash
   Ravaniyarere houka unaero. It's burnt and is only ash.

houtohoutovanu, houtohoutoravanua - grunt (like pig)
   Ohore houtohoutovanu. The pig grunted.

hoveka - dead body, corpse

hovekinu, kovekinua - kill
   Libirivare da vaime hovekinu. It was very cold (lit. The cold hit me and killed me).
   [compare vamanu]

hovevare vanu, hovevare ravanua - die (doing something)
   Da tati hovevare da vanu. I died laughing.
   Yabu tati hovevare yabu rava. They're dying laughing.

hoveravanu, hoveraruhanau - die, be dead
   Itare abu ime hoveravanu. He drowned (lit. He ate water and died).
   Ma hoveravanu. He has died (or He's dead).
   [see also vatinu]

hovika - slippery
   Munire hovikaho. The rock's slippery.

hoviravanu, hoiraruhanau - be slippery
   Munire hoviravanu. The rock's slippery.

hovoda - type of forest screw palm with edible nuts [Pandanus sp.]

hoye - that up there
   [same as hokure, hore]

hua 1. soul, spirit (of dead person) [There are said to be two types of hua -
   good ones and bad ones. The bad ones live in trees and will bite if one
   stands on their footprints. These bad ones manifest themselves as some
   kind of animal with three toes; they have teeth, and are never seen but
   are said to be very black (girigiriva). The bite of these spirits turns
   into a sore which only heals when something white, looking rather like
   a tooth, is extracted from it. The supposed bite is very painful and
   swells up. Such bites are often acquired when working in the bush or
   making new gardens.]
   [see also godio, munana, ehana]
   2. a special kind of sore (said to be the bite of a bad hua), whitlow

huara 1. spirit (of living person) [one's huara is said to have left one if one
   gets a fright and feels weak afterwards]
   da huarahe my spirit
   2. warning spirit (that comes in the night in the form of a bat or creaking
      wall - warns that someone is coming or is sick or making magic
      against one)

hubuhuvanu, hubuhuravanua - be sleepy
   Da nitahere hubuhuima. Dahu yavima. My eyes are sleepy.
   I'm going to sleep.

hugavanu, hugaravanua 1. bump into
   Ahube ahubevage abu hugavime abu dobivanu. Two cars had
   an accident and fell down.
   2. burst
      Bosibosivare hugavanu. The balloon burst.

hugitanikava - sherd (of pot or bottle), pieces of broken pot or bottle
huguhi (or huguhi) - dust (on road)

huguhi - dirt [also huguhi]
   Huguhudage a gurama! You're sitting in the dirt!

huhavanu, huhavanua - break open
   Da bava huhavi magoremenu. I broke open the coconut and threw it away.

2. crush (stones)
   muni huhavare misini stone crusher
   Munire ahu huhavima. He's crushing stones.
   [same as hurumanu]

huharavanu, huhararuhuanua - broken
   Huharavarihe hiviri da vima. I'm afraid it will break (lit. be broken).

huhunevanu, huhuneravanua - hot, perspire, sweat
   Da ma huhunevanu. Dahu ogona bokovima. I'm hot. I'm taking off my clothes.

huita - maggot
   uhi huita banana maggot

hurarahunu, hurarahunanua - swell up
   Da hatane ahu vauge ahu hurarahunu. My skin just swelled up by itself.

huri - sheath, leaves (of sugarcane, dead or alive), trash
   imi hurika sugarcane leaves or trash
   koni hurika sheath around cob of corn

hurumanu, hurumanua - break (vessel)
   Oinene fodu eke hurumanu? Who broke that pot?
   [same as huhavanu]

huvare bavanu, huvare bavanua - startle, give a sudden fright to
   Ohore rovime ahu da huvare bavanu. The pig came and startled me.
   [see also ia bavanu]

huye - crocodile
idi

ibidi

ihiko

iviro

idos

imi

idibaru

ina

ia

nao idi komuko

Imisi Inara Inoa
ia - cassowary

iagomenu, iagomenua - wash (someone)
    Ita vanihavage yabu iagomima. They're washing her in warm water.

iagunu, iagunua - wash oneself, have a bath
    Da bebe iaguriheni vima. I don't want to have a bath (or I don't want to wash myself).

iaguya ogona - swimsuit, bathing costume

iahe - outside
    Da yage iahego. It's outside my house.
    Ohore iahe orovitinivanu. The pig came right outside.

ibe (or more commonly o ibe) - or
    Ane ma erevanua ibe? Did you see it or (not)?
    Ahune Mosibiva otinu ibe ahune ikehe yagavageno? Did he go to Port Moresby or is he still at home?

ibidi - gun [LwM (= ibidi 'gun')]
    Da bidivanuge, ibidiva, ma dadivanu. I shot it with the gun and got it.

idauvahanu, idauvahanua - make different [LwM (< idau 'different')]
    Kime idauvaha! Do it differently!

idi1 - tree, log, pole, piece of wood
    da ide my tree
    Idiva to vama! Hit the dog with a stick!
    idi adaka - branch of tree
    idi ahanu, idi ahanua - chop tree, cut wood
    idi bakaraka - fork of a tree
    idi gabaka - stump or trunk of tree
    idi ginika - thorn
    idi hakita -
        1. chip of wood (made when cutting a tree or log)
        2. biscuit
    idi hanaka - leaf of tree [now used as the word for 'paper']
    idi hataka - trunk of tree
    idi inika - flower
    idi misuka - stick
    idi nekotaka - crook in a branch (lit. elbow)
    idi tahaga - fruit
    idi takabokisi - wooden box
    idi totoka - top of tree
    idi umuka - root
    idi vadimanu, idi vadihanua - climb a tree
    idi vateka - bark of tree
    idi vehiya - sap

idi2 - family, nation
    da idike my family
    [see also burehe, tene, arakonika, badike, menige, vavoronive]

idibaru - guitar

idi komuko - mallet, hammer
    nao idi komuko - European hammer

idivanu, idivanua - make string (by rolling fibres on one's leg)

ietaha - after, behind
    Da a ietaha otarihero. I'll go after you.
igau
1. one
Igauguke Defogo. One's at Defo.
Igauguge da varemenu. Because there's one left I left it.
2. alone, only
da igau I alone
Noyete igauge no kia. We're doing only our own.
Sista igauge da erevana. I saw only sister.

[see also vau]

igaugevanu, igaugeravanu - be odd one out
Kurabovare maitekavaho banekere kuru igauge(v)ima. The floor is okay but the roof isn't (that is, the floor is the odd one out).

igau igau
1. one at a time
Igau igau mi oro! Bring one at a time!
2. each, every
vanigau igauva every day (lit. on each day)

iha
- new
Subutabia bene; ihavaho. It's not old; it's new.

iha voinu, iha vaheinua - be alive
Egehege abu ihava voinyarero. Gabidahege abu vatinu. He was alive before but later he died.

ihara
- alive (but dying) (said of persons only)
Taubadane iharavaheno? Is Taubada (still) alive (said on his death bed)?

ihi
1. piece left over, butt
Beba ihi kibene ikehegeno? Is there a piece of paper?
Da siga ihivene orehegeno? Where's my cigarette butt?

ihi2
- name
da ihike my name
A ihikene oineno? What's your name (lit. Who is your name)?
- name something or someone, say something's or someone's name
Ekere da hibaveruge da bebe ihi roirihero. I can't say her name because she's my sister-in-law.

ihiko
- car
da ihikone my car
- car lobe
ihiko hana
- hole in lobe of ear
ihiko vava
- ear hole

ihimeni
- namesake
da ihimenive my namesake

ihira
- type of tree (that gets an edible grub in it)

ikana
- perhaps [also meikana]

ikehe
1. right there (close by)
Ane ikehegene a ua? Are you there (called out from outside a house)?
2. there is, there are (in some sentences)
Hedu bene ikehegeno? Is there another way of saying it?

ikohe
- right here
Ikohage gurama! Sit right here!

ikunukuvahanu, ikunukuvahanua - eat or drink (something) to excess
Mata ikunukuvaha! Eat up the food (till you are full)!

ikunukuvahare ata - drunk (person)
imagá - derris root (used as fish poison), New Guinea dynamite \textit{[Derris sp.]}

Imaga tutuva! Crush the derris root!

imi - sugarcane, sugar
da imive my sugarcane

imivanu, imivanua - beg

Ata ekere vani nunutava dahina oroime monini imivarero. That fellow’s always coming begging money from me.

ina - sweet potato

ina boto - sweet potato tops (for planting)

ina mehuru - sweet potato magic or medicine, fertiliser
[see mehuru]

ina rohonu, ina rohonua - harvest sweet potatoes, dig up sweet potatoes

inau - perhaps, maybe, probably [also inaube; often used after meikana in reply to a question]

Meikana. Da inau, nuhenabe vamabanabe voiravi rovorihero. Perhaps, I don’t know. Maybe tomorrow or maybe this afternoon I’ll come back.
[see also meikana, ikana]

ineka - mother (address form)

Ineka momiso! Give it to (your) mother!

ini - flower, seed

da idi inive my flower

ino - type of stinging nettle (used for rubbing on forehead to cure headaches); general word for stinging plants
da inove my stinging nettle

Inore da emoieda hobovege ene ahu vanive vehite voiye. I rub the stinging nettle on my forehead to make the pain go away.

inu, inua - eat

Oti bai! Go and eat!
Oti iyahi! Go and eat (all of you!)

inuhu - multicoloured python, carpet snake \textit{[Morelia argus]}

irivahanu, irivahanua

1. comfort (with arms around and kissing and saying soothing words)
Da atuheya orovonuge da irivahiyahema. When my relatives come I greet them (by hugging and kissing them).

2. welcome or greet (someone by hugging them)
Dumore orogonuge da irivaharihoro. When Dumo comes I’ll greet him.

iru habaka - lungs

iru hinika - heart

iru unika - liver
da iru unike my liver

isabu - otherwise, had better [also isahu]

isabuisabuvahanu, isabuisabuvahanua - mix liquids together (not foods)

Kodziere mime ita vore isabuisabuvaha! Mix the cordial with the water!
[see also buivanu]
isahu
- otherwise, had better [also isabu]
Dahu isahu mata ekeveye tibeiriphero. Ohoya ikehenabe o ua. I’d better go and check that garden. There are probably pigs in it.
[see also beta]

isasa
- raw, uncooked, fresh
Oti vabahu isasava mi oro da momi. Go and get me some fresh food and give it to me.
Isasa irihere da unu. I’ll eat it uncooked.

ita
- water, stream
da itahe my water
Ita vaniha iyareimi nema gabidahe ote! Drink your tea (lit. hot water) and then go!

ita biominu, ita biominua
- (one stream) joins (another)
Ita ekere Erefa biominu. That stream joins the Erefa.

ita habada
- steep bank of a stream

ita habaka
- foam

ita haki be
- side of a stream

ita hidaka (or ita hinaka)
- edge or bank of a stream

ita kouba
- pond, swamp

itare taukatinivanua, itare taukatinivanua
- drowned
Itare ahu taukatinivanu. He drowned.

ita tau vanu, ita tau ravanua
- be thirsty
Ita tauvare da vina. I’m thirsty.

ita tavoka
- flood

ita voinu, ita voinua
- cross a stream
Maigo, ita voi ote! Okay, cross over the stream!

ita vorovanu, ita vorovanua
- dip up water

ita
- bone
da itahe my bone
Tore mi ita vutio rovorihero. The dog will come because of the bone.

itah avivanu, itaha vaniravanua
- have rheumatism

itobeto
- eh, isn’t it?
Ma orovonu, itobeto? He came, didn’t he?

iu
- wasp, hornet

ivahika
- grandfather (paternal), father’s father

ivi
- hunting net (used for catching wallabies)
da ivive my hunting net

iviro
- wallaby (in the grass country)

ivivahanu, ivivahanua
- make dizzy
Havare da inuge abu da ivivahanu. I ate betel nut and it made me dizzy.

iyavehite
- inedible, not edible
Iyavehite ugu yaboua (or Ugu iyavehite yaboua). They’re not edible birds.
Korohi  Kauka  Koare  Kone
-K-

kabedu - spoon [also sibunu]

kabika kabikavime otinu, otinua - to zigzag or go in a zigzag fashion
Muramura iniyare atavare kabika kabikavime ahu otinu.
The drunk man went in a zigzag fashion.

kabikavahanu, kabikavahanua 1. shake (something), swing (something) around one's head
Vavamuvare vata kabikavahima. The earthquake is shaking the ground.
Muni mime ahu kabikavahime vatunu. He got the stone, swung it around and threw it.
2. wave something, swing, rock (something suspended)
Beibare da baikavahima. Let me wave the paper.
Vamiyano kabikavaha! Rock (or swing) the baby!

kina kabikavanu, kina kabikaravanua - shake head in disagreement or anger
Ata ekeveye da heduere ahu uhui amime ahu kina kabikavanu. That guy shakes his head in disagreement with what I say.
[see also enogugu anu, enobokovanu]

kabikavanu, kabikaravanua - (something) swings or rocks
Yagore kabikavima. The bilum is swinging

kabovanu, kabovana 1. pour out, tip out
Itare da kabovanu. I poured the water out.
2. distribute, settle (people)
Ahu ateke roinu, "Da ma kabogeyaihe orovonu", tovonu. He said, "I came distributing them (the people)".

kabusi - cup [LwE (< cup)]
da kabusive my cup

kadi - ant

kadibeinu, kadibeinua 1. block, obstruct
Mi itavare da taukeva kadibeinu. The bone stuck in (lit. blocked) my throat.
2. stick to
Avahege ahu kadibeinu. It's stuck on top.
[see also kahavanu, yatehunu]
3. hang up
Yago kadibe! Hang up the bilum.

kadika - man or woman who has been married before

kadina - nose shell decoration (that clips in the nose to replace a nosepin and covers the mouth)

kadiravanu, kadiraruhanua - divorced
Kadiravaniyare mavidare ma mobonihayavaitavanu. The divorced woman is married again.
[see also bibiravanu]

kadi uni - rice (lit. ant egg)

kaea - white cockatoo

kaekae - white
Vadanake kaekae moye unu? What's that white thing down there?

kahaha - chest [upper part of voheka]
da kahahane my chest
kahatovahanu, kahatovahanua - clear phlegm or blockage from throat (usually accompanied by a disgusting noise), cough up

Kahatovaha ene ahu dobive! Cough it up and let it fall out!

kahavanu, kahavanua - block, obstruct, choke, get stuck, be wedged in

Vamionevare muni vavava kahavanu. The child got stuck in the hole in the rock.
[see also kadibeinu, kahivanu]

kahayahanu, kahayahanua - help

Da buruve kiriheni yutiyaye da kahayaharihe yaboua. The youth (group) will help me make my garden.

kahidachida - brother (of female speaker), sister (of male speaker)

da kahide my sister, my brother
[see also nanaka, tataka]

kahika - scorpion

kahivanu, kahiravanua - be tight, stuck

Ekere kahivanu. It's stuck (or it's tight).

kahovananu, kahovanua - plane (wood), whittle (wood away)

kahuka - fingernail or toenail
[see also karuhi]

kaia - knife [LwM (< kaia 'knife')]
da kaiahe my knife

kaiava binu, kaiava binua - stab (with knife)

kakai - flowers and coloured plants used as decorations

kamuka - headband made of cloth to hold Bird of Paradise feathers

kamuravanu, kamuraruhuanu - wink, twinkle, pulsate (light)

Hedore kamuravima. The firefly is twinkling.

ni kamuravanu, kamuraruhuanu - wink

Dani ni kamurava! Wink at me!
[also ni kamuteinu]

kamuteinu, kamuteinua - hold (baby) on one's hip

Vamione ekokova kamutei! Hold the baby on your hip under your armpit!
[Same as mahureinu]

ni kamuteinu, kamuteinua - wink

Maiovo eke da ereviyareime ni kamuteinu. When I saw that girl I winked (at her).
[Also ni kamuravanu]

kanibu - witchcraft, black magic [used to affect the lives of others, for example, by taking a piece of a person's skin, hair, clothes or leftovers from a meal and then, having mixed it with other material, putting it in a particular place to rot so that when it rots that person's stomach will rot and the person will eventually die] [similar to Motu meamea; compare mura, voro]

kanukanu - green, unripe, newborn, immature (as of children)
[Same as naruka; compare isasa]

karaba - type of vine like a kennedia that climbs up trees [Rhaphidophora sp.]
kare - pepper vine
karekare - mad, crazy, beserk
[karika - dry (as of cloth)
karakari - really dry, very dry
karohovahanu, karohovahanua - dig out or harvest yams, sweet potatoes and other root crops
[karuhi (or karuhi nika) - 1. lid, top, cover
[kobi karuhi (or kobi karuhi nika) saucepan lid
2. fingernail or toenail
da gohi karuhive my fingernail
[see also kahuka]
karohovahanu, karohovahanua - dig out or harvest yams, sweet potatoes and other root crops
[karohovahunu, karohovahunua - dig out or harvest yams, sweet potatoes and other root crops
[karohovahunu - dig out or harvest yams, sweet potatoes and other root crops
[karohovahunua - dig out or harvest yams, sweet potatoes and other root crops

kavavanu, kavaravanu - whine
To vamivare kavavima. The pup's whining.

kava - in vain, for no reason, doing nothing [LwM (<kava 'in vain, foolishly') 'formerly mava]
Aike da momiyakavavanu. I gave them to you for nothing (as presents).
Vadibe kimene a moni magoremiyakavavanua? Why did you waste your money (lit. throw it away for no reason)?
[see also hawa]

kaye - big, tall
1. very [but only with certain words]
Idi keare karyero. It's a very big tree.

keare - big, strong, mature, fierce (fire) [also ketare]
veni keare heavy rain
uhuru keare strong current
Ma keare voinu. He's grown up.
2. very
O'e, gorogo kearevahe da vima. Yes, I'm getting very sick.

kebokavahanu, kebokavahanu - put on its side, put it crooked

kebokavahi - lopsidedly, crooked [also kebokebovahih]
Kebokevahige ahu otinu. It went in a lopsided fashion (or if referring to writing 'it's crooked').

kefoka - scrub fowl, scrub turkey [Megapodius duperreyi] [LwM (<kepoka 'scrub fowl')]

kekei - slowly, carefully
Kekei rava! Cook slowly (said to the food)!
Kekei rukava! Cut it carefully!

keker - slope, ridge or spur leading up a mountain
Kekera maoroma! Come down the ridge!
Kekera vadime oti amaro heremitei! Go up the ridge until you reach the top.
2. way up a mountain (usually steep and steplike up ridge)

kekinu, kekinua - clear off, scram, get out of the way [only used for telling someone to get out of the way]
Keki! Get out of the way!
Kekiyaha! Get out of the way (all of you)!
[compare bauravanu]
kema - water hen
kerea - male eclectus parrot (green) [*Eclectus roratus*]
kere - mistake, fault  [*LwM* (< *kere* 'mistake, fault')]
dayere my mistake
eroke - barn owl [*Tyto alba*]
ketare - really
Vami eke yabe da roinuge yabu namare ketare ravanua. I really made the boys run.
ketovanu, ketovanua - wash something
Odua, ogona ketova! Odua, wash the clothes.
Da evi ketovima. I’m cleaning my teeth.
keuke - freshwater mussel
ki - brace, cross-support on wall of house [*Baruari dialect*]
kibe - a little bit, slightly
Ono kibenigene a orovonua? What little something did you come for?
Hedu kibere da ani roinha orovonu. I came to have a little chat to you.
Ereviyakibere da vima. I’m reading a little bit.
Nohu gurahiyakiberavari! Let’s have a spell!
kibekibe - a tiny little bit
kifiri - rainbow lorikeet, Blue Mountain parrot [*Trichoglossus haematodus*]
kike - poor, miserable, wretched
mabata kikeya those poor old women
kikiravanu, kikiraruanua - crackle
Venere kikiravarihero. The fire’ll crackle.
kikitau - New Guinea eagle, hawk [*Harpyopsis novaeguineae*]
kimai - fish hook  [*LwM* (< *kimai* 'fish hook')]
kime komavahanu, kime komavahnuu - make a mess of, spoil
kimorehe - right (down there), way (down there)
kimorehe right (down there)
kina - head
da kinake my head
Kinakavane vani vima. I have a headache (lit. My head is aching).
Kinare da hoboquina. I’m wiping my head.
[see also *oro*]
kina kokomuva - back part of head (where it goes bald first) [also deri]
kina komara - mad (= crazy)
kina meuka - brain
kina toroka ata - disobedient or pig-headed person
kina uhuka - inside of head
kina unika - brain
kina uni vehite - brainless, stupid
Ata ekere kina uni vehite. That fellow is brainless (or stupid).
kinaea - type of parrot
kinakina (or kinaka) - very hard, strongly
Ribirivare da vamikinakinavahanu. I was very cold (lit. The cold hit me very hard).
Ata ekere da erevikinakavahanu. I was staring at that person.

kinu, kinua
1. do, make
Sorekataha ki! Do it quickly!
Ekateki kime kurevarihere a ua. Keep doing that and you'll fall.
Ene ahu kiye. Let him do it!
2. cause something to change state, make something bigger, shorter, stronger, and so on
Duakava ki! Shorten it!
Egekava ki? Lengthen it!
3. give
Dani sigareti be ki! Give me a cigarette!

kiyarere - worker
kiokerere - small black morning bird

kirikirikivahanu, kirikirikivahanu - tickle
To kirikikirikivahahe ahu yavima. When you tickle the dog it sleeps.

kirikivanu, kirikiravanu - itch
Da auki homove heremime ahu kirikivima. My beard is sprouting and is itchy.

kirinika - clinic [LwE (< clinic)]
Ane kirinikagene a ota? Are you going to the clinic?

kiroki - green parrot (that steals bananas, generally alone)

kisereka - catbird, bowerbird [Amblyornis sp.]

kisiadoudo - type of bird, the spangled drongo (black fishtail) [Dicrurus hottenottus]

kivika (or kivi ita) - shinbone
da kivike (or da kivi itahe) my shinbone

kiyakavanu, kiyakavanu - give as present

koakinu, koakinua - dance, have a party
Negetu vaubuge yabu koa kirihero. They'll have a party tonight.

koako - cup
da (bava) koakove my (coconut) cup
[sec also banikini]

koaroinu, koaroinua - sing
koaroiyare ata - singer

kobanaka - belt
da kobanakave my belt

kobi - pot
Da ma kobi matahunu. I put the lid on the pot.

kobo - young leaves, shoots
voho koboka pumpkin tops or young pumpkin leaves
idi koboka tree shoots
Egehe kobokava bovi! Cut the (grass) shoots first!
koboni  - bogeyman [LwM (< koboni 'evil spirit, walking at night; bogeyman')]
kobuko  - carpenter bee
koda  - strong net shield (used in hunting and killing wild pigs)
      da oho kodave my pig shield
kodavaka  - rafter (of house)
kodohunu, kodohunua  - close or shut (one's eyes)
      Ahu ni kodohume ahu hoveravanu. She closed her eyes and died.
koe  - net
koekoevanu, koekoeravanua  - grunt
koha  - knee
      da kohake my knee
kohada guramanu, kohada gurahanua  - crouch down (like mouse), squat (lit. sit on knees)
      kohada raminu, kohada rahanua  - kneel
      Kohadage da raminu. I knelt.
      [same as komeva ramin]
      koha komuko  - knee joint
      da koha komukove my knee joint
kohevanu, kohevanua  - make white magic (like Motu puripuri)
      Ekere kohevare atavaro. He's a sorcerer.
kohi  - male (animal)
      oho kohi male pig
koiso  - friar-bird, leatherhead [Philemon sp.]
kokira  - red
kokiruru
      1. very red (used only with a few words)
      Ribirivare vanikokiruruvanu. I was very cold (lit. very red).
      2. very, extremely
      Vanire kokiruvaho. The sun is very red.
koko  - fowl, chook, rooster [LwM (< kokoroku 'fowl')][short form of kokoruku]
      Kokore tovima. The rooster's crowing.
      koko kohi  - rooster
      koko mabata  - hen
kokokaike  - very narrow
      A bebe tovirivi keare eke mi otarih au. Umare kokokoikekero. You shouldn't take that big vehicle; the road is very narrow.
kokodia  - willy wagtail [Rhipidura leucophrys]
kokokovahanu, kokokovahanua  - tap time with something
      Da vahi kokokovahanu. I'm foot-tapping (that is, tapping time with my foot).
      Da mereki kokokovahanu. I'm tapping on a plate.
kokoruku  - fowl [LwM (< kokoroku 'fowl')][see also koko]
komara  - 1. bad, no good, broken
Hedu komara vareme! Stop swearing!
Vani komaravahe ahu vima. It’s paining badly.
Vani komaravahe ahu vima. The day’s becoming unpleasant (lit. bad).
Motukavare komara voinu. The car’s broken down.
It’s paining badly.
2. mad, crazy
Kina komara ata, madman, idiot
Vanire komaravahe ahu vima. The day’s becoming unpleasant (lit. bad).
Motukavare komara voinu. The car’s broken down.

Komara voinu, komara vaheinua - become no good, break down
Vanire komaravahe ahu vima. The day’s becoming unpleasant (lit. bad).
Motukavare komara voinu. The car’s broken down.

Komasika - cheeky, insolent
Ata komasika cheeky or insolent person
[see also komara]
Komasika voinu, komasika vaheina - spoil
Vanire komasika voinu. The day has become spoilt.
[see also komara voinu]
Komasika voinu, komasika vaheina - spoil
Vanire komasika voinu. The day has become spoilt.
[see also komara voinu]
Komavahanu, komavahanua - spoil, break down, cause to be no good
Da ki(me) komavahanu? Tom, did you cause the car to break down?
Vavire da vami komavahanu. I’m very hungry (lit. Hunger is hitting me and spoiling me).

Komavahi - badly
Da ma komavahige da kinu. I did it badly.

Komeva raminu, komeva rahana - kneel
Komevage da raminu. I knelt.
[see also kohava raminu]
Komeva raminu, komeva rahana - kneel
Komevage da raminu. I knelt.
[see also kohava raminu]

Komuko (or komukomu) - joint
da ada komukove (or da ada komkomuve) my elbow
da vahi komukove my ankle

Komutaka - round, hunched
gadiva komutaka ata, hunchbacked person

Komuvanu, Komuvanua - fold (something)
Da komuvi maiamanu. I folded it and put it.

Konehi - caterpillar (of all kinds)

Koni - corn (LwE (< corn))

Koraikorai - small dusky bird, brown underneath with drooping tail

Korani - white clay (usually found in streams) used for body painting (painted on face or on sides of body as part of body decoration for dancing or to show grief)
[see also vata koki, bibina]

Korikori - very big, huge, enormous

Koro - star

Koroadodo - peaceful dove (Geopelia striata)

Koroka - blind (lit. starred, that is, opaque)
Ni korokava blind
[see also bokitaka, haiakava]

Korokoro - all the time, continuously
Vamiyano ekere ninakorokorovina. That boy cries all the time.

Korokorovahanu, korokorovahanua - tease (someone)
Da korokorovahareme! Stop teasing me!
korokorovanu, korokororavanua - be teasing, annoying
Korokorovare ahu vima. He is being annoying.

koroma - type of palm like a goru palm whose nuts Koiari ancestors ate as wild betel nut; fronds upright and slightly twisted, not straight and hanging down like those of the goru palm [Actinorrhysis sp.]

kororo - hook-billed kingfisher [Melidora macrorhina]

kororohoinu, kororovaheinua
1. make knocking, tapping, or bumping noise [also kororovanu, korororavanua]
Vadibebeve ekeveye kororohoiama? What's that making that knocking noise (like a tree against the roof)?
2. to be dry (as of streams)
Aberovo ma kororohoinu. The Aberovo creek is dry.

korota - bed of stream with stones and rocks in it
Korotavage da otinu. I went along the creek bed.

koruru karuruvanu, koruru karururavanua - make a racket or din
Vadibe koruru karuruvane yabu eke rava? What's that racket they're making?

kou - coffin
kou kinu, kou kinua - make a coffin, have a funeral

kouba - valley [LwM/K? (compare Motu koupa 'a chasm, a ditch')] [see also ita kouba]
koubaka voineu, koubaka vaheinua - become wrinkled

kovanu, kovana - close, shut [LwM (< koa 'shut')] Yuvare mata kovanu The clouds cover the place [see also badivane, matahunu, faruhanu, faruyahanu]

kovavahanu, kovavahanua - stop (vehicle from going past) [compare rodoahunu]

kukiarahunu, kukiarahunanu - spurt out
Itare ketolovage ahu kukiarahuma. The water’s spurting out of the kettle (as it is being poured out because it is boiling). [same as kokobovanu]

kuku¹ - tobacco [LwM (< kuku 'tobacco')] kuku dihi - pipe kuku inu, kuku inua - smoke (tobacco)

kuku² - very [only with certain words] Berikukuvave da unu. I'm very strong

kukutekinu, kukutekinua - make (someone) feverish

kukuvanu, kukuravanua
1. tremble [also kukukukuvanu] Hivire da vime kukuvima. I'm frightened and trembling.
2. thunder Vare kukuvima. It's thundering.

kukuyahanu, kukuyahanua - tip out, pour out, spill Kukuyahitohe! Tip it out! Da ma kukuyahanu. I spilled it.

kunabaka - pheasant [Centropus phasianinus]
kunuku
- be full (of food), excess (of food)
  Da mata ikunukuvaniyareruge yare da vamima. I'm sleepy because I'm full (or because I ate too much).

kurabo
- floor (boards)

kurevanu, kureraruhanua
1. fall (from height or from standing)
  A kurevarihe hivire da vima. I'm frightened you'll fall.
  Kurevihama! Don't fall (or You're going to fall; You might fall; You're in danger of falling!)
  [see also betovanu]
2. trip over
  Kureviyavare da vanu. I tripped over.

kuru
- sword grass, thatch [LwM (kurukuru 'sword grass')]
  kuru guminu, kuru guminua - bend grass over in thatching, thatch a house, put grass on a roof, roof a house
  kuru vamanu, kuru vamanua - bend grass over in thatching, thatch a house, put grass on a roof, roof a house (lit. hit grass)
    Yagare da kuru vanima. I'm putting grass on the roof (or I'm thatching the roof).
  kuru yaga - house (made of grass thatch)
    [compare bunu yaga]

kurukuvahanu, kurukuvahanua - tattoo, make patterns on, write [also kurukuvahanu, kurukuvahanua]
  Beba kurukuvaharih cheering da vima. I'm going to write a letter.

kuru ugu
- bullfinch [said to be so named because it sits on kuru grass]
  [Lonchura sp.]

kusi
- ridge pole
  da yage kusive the ridge pole of my house

kuvo
- type of pigeon (brown, long-tailed with "kuvo" call) [Macropygia nigrirostris]
Mado Munahoro Magaini Maika Modea Monahu
1. about to, intend to, be on the point of (doing something)
Da ma otima (or Da ma otarihene na vima). I'm off (said as one begins to move), or I'm leaving now.
Otarihene na a ma eke va? Are you about to go?
No ma negetu vehite kirihero. We're just about finished.
2. already, definitely
Tomune ma orovonu? O'e, egehe he a ma orovonu. Has Tom come? Yes, he came before.
3. right (up there), away (up there)
Ahuke eke unu, ma horehego. That's it, right up there.

ma
1. old woman
2. female

ma beta
- but instead
Orovoniya re banere ma beta voi rava nu. He came but returned instead.
Da kirihere ahu ma beta kinu. I was going to do it but he did it instead.

mabata
1. old woman
2. female

mabara
- wife [plural mabaruhaya]
da mabare my wife
da mabaruhaya my wives
Okore da hahivero. Mabaravahe eke unu. This is my visitor.
That's his wife.
Taubada mabaravore ahu orovima. Taubada's coming with his wife.

mabu
- type of pigeon (green-winged brown pigeon)

madarini
- mandarine

madi
- green cricket

mae
- daughter [plural mauheya]
da mae my daughter
da mauheya my female children
Maekavahe gorogovan uge ahu bebe orovonu. He didn't come because his daughter is sick.

ma ehe
- it's up (you), it's for (you) to decide
Aike ma ehe, ma! O'e da marihero. It's up to you, take it.
Yes, I'll take it.
[same as avau]

magoremenu, magorehenua
- throw away
[same as vatunu]

magoremiyakavavanu, magoremiyakavavanua
- waste (lit. throw away without reason)
Vadibe kimene a moni magoremiyakavavanua? Why did you waste your money?

mahureinu, mahureinua
- hold on hip
Vamione ekokova mahurei! Hold the baby on your hip under your armpit.
[same as kamuteinu]

mai
1. okay, ready, enough, thank you (in certain contexts) [short form of maigo]
Maigo, ote! Okay, go!
Maigeno? Are you ready (to go)?
Ane ma vabahu inua? O'e, mai. Have you eaten already? Yes, I have.
Bane aike What about you (have you had enough to eat)?
Mai. Daike maigo. Yes, thank you.
2. No problem!
Maigo, da dibanaka voinu. No problem, I just recognise it (in response to the question How do you recognise that truck?).

maiahunu, maiahunua - put into (a bag)
Mime yagova maiahu! Put it in the bag!

maiakonika - yellow

maiamaiavanu, maiamaiaruhanua - be idle (when others are working), loaf, stand around doing nothing (when others are working)
Ata eke ne eheime ne ahu maiamaiavima? Eheime ne ahu bebe sorekasorekavahima? What's that fellow doing just standing there looking around doing nothing (while everybody else is working)? Why isn't he doing it (what he has to do) quickly?

maiamanu, maiamanua 1. put down, place (normally only one object)
Dohokada maiama! Put it in its place!
Hehevime da maiamanu. I spread it out (on the line).
Vanini maiama! Put it in the sun.
[see also uruhanu]
2. put on hat, armbands, headbands, shoes
Kina rokeroke maiama! Put on a hat!
To aha maiama! Put on dog's tooth headband.
Silipas maiama! Put on your thongs/slippers.
[see also matahunu]

maiami otinu, maiami otinua - follow a stream up, walk upstream
Ita maiamote! Follow the stream up!, Go upstream!

maidivanu, maidiv anua - put on a netbag ready to carry
Yagore ahu maidivanu. She's put on her netbag (or She's carrying her netbag).

maike - see novomaike

maimai - women [short form of mavimavi]

maiovo - girl [with stage of growth indicated by misuka small or keare big] [plural maiyamaiya]

maite 1. true, real, correct, right
Mavaka. Maite(ke)ro. Truly! Correct!
Ekere voto maitero. That's correct speech.
Nao monivare moni maitero. Moni munanaka bene. European money is real money. It's not fake money.
2. quite, really
Subuta maitehege da ikoh e orovonu. I came here quite a long time ago.
Vauuki keareva maite(ke)ro. It's a really big job.

maiteka 1. good, fine, beautiful
Ane maitekahene a ua? How are you (lit. Are you fine)?
maivo maiteka beautiful girl
Hoveravarere maitekava ho. If they died it would be fine.
2. Thank you!
Maiteka(v)a ho! Bane sigaretinigene a va? Thank you. Would you like a cigarette?

maiteka mava - perfectly
Maiteka mava vahe da kinu. I did it perfectly.

Maitekamavavaho! - Thank you very much!
maiteka unae - best
Maitevahi

- correctly

Maitevahigene a kinua? Did you do it correctly?

Maiyamaiya

- girls [see maiyovo]

Makaiaka

- Papuan crow (black) [Corvus orru]

Mama

- father, dad (reference) [plural mamuheya]

da mame my father

Da mamuhere yabe gorogo ravanua. My (classificatory) fathers are sick.

[see also baba]

Mamoe

- sheep [LwM (< mamoe 'sheep', itself a borrowing from Polynesian)]

Mamutaka

- dumb, peaceful, mild-mannered

Ata ekere mamutakavaho/varo. That's a peaceful (or mild-mannered) man.

Manemenu, Manehenua

1. stand up, erect, mount (headdress decorations made out of Bird of Paradise or parrot feathers in the hair or head covering), build (house)

Hanava maneme! Put on the Bird of Paradise feather headdress!

No yaga maneheri! Let's build a house.

2. drop into a hole or in water

Aba uhuva maneme! Put it in the burial hole!

Itava maneme! Drop it in the water!

3. put down (from table, vehicle)

Nagada uniyare eke mime vatada maneme! Put that thing on the table down on the floor!

Maniota

- maniota, arrowroot [LwE (< manioc)]

Manoremenu, Manorehenua

- hang (around neck), put on (necklace)

A enoyeva manoreme! Hang it around your neck!

Manu, Manua

- get (one object)

Vadibevane a manua? Kuku? What did you get? Tobacco?

Otia ma! Go and get it!

[compare didivanu]

Maotemenu, Maotehenua

- put on clothes

Ogonavare da maotem enu. I put on a rami (or my clothes).

[same as bete inu]

Mara

- roof lath (lengthwise)

Mari

- divination sign

Ata ekere hoveravanuge ahu marivere heremenu. When that man died his sign appeared.

Marima

- foreboding sign (such as a snake crossing the road, a tree breaking, the appearance of an unusually large firefly, a mark on a dead body, or food that is not cooked properly)

Marodubu

- type of bird, the spangled drongo (black fishtail) [Dicrurus hofentottius]

Maruba

- fruit bat, flying fox
marumanu, maruhanua - cook (by boiling or steaming), boil
Kobi marumare heduere da varihenige da orovonu. I came to
talk to you about cooking.
No oti maruhari. Let's go and cook.

masisi - matches [LwE (< matches)]
[traditional Koiari word is vene]

mata 1. bush
Matavage no oreni didiviha ota. We're going to get oranges in
the bush.
2. grass, weeds [more generally mata homo]
Mata homo yaharihero. I'm going to dig out the grass.
Matane a bovirihenigena a orovonua? Did you come to cut the
grass?
3. place, area
Mata bekiva! Sweep the place!
Ekehebene da otegene, ekere mata vaitavage da otima. I'm
not going there, I'm going somewhere else.
Egehege orenivare mata okova youkamavavaho. There used
to be oranges here everywhere.
4. land
Da matamere eke unu. That's my land.
Veni keare dobivaniyareruge matare segubaka voine. The
ground is wet because of the heavy rain.
5. food (in general; includes yabahu]
Bane oti yagahu mata bai! Go home and have something to eat!
Mata iyareime ahu nema otarihero. Having eaten he'll then go.
6. work
No mata kiyare ma harunu. Our work is finished.
Da otareruge da matame kiso! I'm going so you do my work!

mata beinu, mata beinua - shut, close
Vagari mata be! Shut the door!
[same as faruyavahanu]

mata homo kinu, mata homo kinua - dig out (grass or weeds), weed (with an instrument)
Mata homo kirihero. I'll dig out the grass (with a stick or spade).

matahunu, matahunua 1. put lid on, shut with a lid
Kobi matahuke ene da maruhahi. Put the lid on the pot so that I
can cook (the food).
[same as rokevanu]
2. put on hat or head covering
Mina rokeroke matahuhu! Put on the hat!
[same as maiamanu]
3. obscure
Yuvarve Gavada matahunu. The clouds have obscured Gavada
(mountain).

mata kinu, mata kinua - work
No mata kiyare ma harunu. Our work is finished.
Da otareruge da matame kiso! I'm going so you do my work!
[same as vau kinu]

mata tahegauva (or mata nunutava) - everywhere

mata uhuiamanu, mata uhuiamanua - think about
Dahu mata uhuiamima. Let me think about it.
[same as mata vava maiamanu]

mata waitava - somewhere
Ma mata waitava otiu. He's gone somewhere.
mata vava maiamana - think about a place to go hunting
Dahu mata vava maiamima. Let me think about that place (as a possible place to go hunting).
[see also mata uhuiamanu]

mati
- shame
mati vanu, mati ravanua - be ashamed
Ekatekige a vege da mativima. I'm ashamed of what you are doing right now.
Ahuke dahinage ahu mativima. He's ashamed of me.
Roiyamavare da vanu. Enage mativihama! I said it for no reason. Don't be ashamed!

mati mominu, mati moheinua - shame (someone)
Aike da mati mominua. You shamed me.
Aike da mati mominu. I shamed you.

maua
- box [LwM (< maua 'box')]

mava1
1. true, real, indigenous
Aike ata mavavare a ua. You're an indigenous person.
2. very, truly
Ata ekere dibanaka mavavaho. That person's very knowledgeable.
Youka mavavaho. plenty (or very many)
Hovika mava voimu. It's very smooth.

mava2
- for no reason, without purpose [now more often kava]
Roiyamavare da vanu. Enage mativihama! I said it for no reason. Don't be ashamed!
Daike moni a momiyamavavar/kavavare da vanu. I gave money to you for no reason.
Vaukiki mavavare da vina. I'm working for nothing.

mavaka
- body, main part of
Ata mavakavaho. It's the person's body.
Ekere bi mavakavaho. That's the shaft of the spear.
Yaga mavakavaho. It's the roof (lit. body or real part) of the house.

mavarunu, mavarunua
- put on shirt or cloak
Da ma mavarunu. I put it (a coat) on.
Ane sioti mavarunu? Did you put on a shirt?
[see also varunu]

mavatunu, mavatunua
- put on (clothes)
Oti biribo mavatu! Go and put on some trousers!
[same as beteinu]

mave
- she-oak tree [Casuarina sp.]

mavi
- woman [plural maimai]
Voto uhuiamiyavehite mavivaro. A woman who doesn't listen.
Mavire vani maiamiyavehitero. The woman hasn't had any children.

mavi damu
- brideprice
mavi damu kinu
- pay brideprice
mavi genigevahanu, mavi genigevahanua - divorce (woman), get rid of wife
Ekere mavi genigevahaierero. He got rid of (or divorced) his wife.

mavi nihavanu, mavi nihavanua - marry (a woman)
Ata ekere mavi nihavanu. That man's married.
Bebe, mavi nihaviyavehitero. No, he's not married.

mavi uri
- marriage feast
Ahu mabare urivere ahu kinu. He made his wife's marriage feast.
mavo
- frog (that lives in streams or swamps)

mavoinu, mavoinua
- burn (something), cook (something) by burning, fry

Oho vuivare baripanida tiririhome ahu da mavoinu. The fat sizzled in the pan and burnt me.
Sikoni girisia mavoirihehe a ua? Do you fry scones?
[see also tavoinu]

mavotemenu, mavotehenua
- put on (skirt or laplap (but not coat or dress))

Nigire da mavotemotera tahi. I’m putting on my rami to go.
[see also varunu, mavoteimanu]

mehuru
- magic, medicine, fertiliser

ina mehuru magic or fertiliser for making sweet potatoes grow

mehuya
- fish

meikana
- perhaps, maybe, possibly, I don’t really know, could be

Meikana, dahu dibanaka vehitero. Perhaps, I don’t know.
[see same as ikana, inau, inaube]

meitaburi
- web (of bird-catching spider)

meko
- type of bamboo (creeping, non-cluster kind)

meko vate
- bamboo knife (lit. bamboo skin)

Meko vate mime adahe rukava! Get a knife and cut it (lit. on it)!

menige
- great-grandfather, ancestor
da menigeve my ancestor
Ekena menige vatahenu? Is this your ancestor’s ground?
[see same as burehe, badika, vavorone, arakone]

menutaka
- heavy (clouds or rain)

Yaguruvare menutaka voinu. The clouds are getting heavy.
Veni menutakavahe dobivanu. Heavy rain fell.

mereani
- melon [LwE (< melon)]

mereki
- plate [LwM (< mereki ‘plate’)]

Mata bai! Nema mereki ketova! Eat (and) then wash up the plate!

mi
- bush wallaby, game (meat), meat
da mie my meat

mi hika
- muscle, flesh, steak

oho mi hika pork (lit. flesh of a pig)
da mi hika my muscle, or my piece of steak

mi itahava
- bone from game

Tore mi itahava vutio orovorihero. The dog will come for the bone.

mihomihovanu, mihomihoravanua - be mildewed

mimiha
- tortoiseshell breastplate (sometimes held between the teeth when dancing for decoration)

Mimiha uvava! Hold the mimiha between your teeth!

mina
- eel

minama (or minamarefere)
- middle finger

mi orovonu, mi orovonua
- bring (one object) (lit. get come)
[see also didivi orovonu]
mi otinu, mi otinua - take (one object) (lit. get go)
misa - mrs [LwE (< Mrs)]
Misa Dionisoni Mrs Johnson
misi ata - minister in charge of a circuit in the United Church [LwE (< minister)]
misinari ata - pastor [LwE (< missionary)]
misini - machine [LwE (< machine)]
misu - small [short form of misuka]
Ekere hara misuvaro. That's a small prawn.
Va misuvare dobivima. Fine rain is falling.
O'e gorogomisuvare da vima. Yes, I'm a little bit off colour.
misumisu - very fine
misumisuva - slowly
misuka - small, minor (road or track)
Idi misukava abutinige da vima. I want two small sticks.
Ekere misuka misukavaha yaboua. They're very small.
Kibe misuka navatero. It's quite small.

misuka masuka - many small
voto misuka masukavavaho. many small languages

misumisuva - slowly, gradually
Misumisuva butuvi ote! Pull it slowly!
Yare misumisuvahe ahu da vaima. I'm getting sleepy gradually.

misuvahana, misuvahanu - many small
Misuvahe ahu rodohunu. I turned it (the gas stove) down and it went out.
O'e misumisuvahe ahu vanivima. Yes, it's paining a little bit.

miuri - mule, ass [formerly used for transporting goods to and from the Sogeri plateau to the coast] [LwE (< mule)]
mo - male child [not used for pigs or other animals – see kohi, mabata]
Ekere mo. It's a male (said in reply to a question about what sex a baby is).

mobonihavanu, mobonihavanua - marry (man)
Ninaka iyatahege ahu mobonihavarihero. She'll marry after her mother has died.

moboro - husband [plural moboruheya]
da mobore my husband

moborovanu, mobororavanua - be on heat
Toya mobororava. The dogs are on heat.

moe - son [plural moeheya]
da moe my son

moe2 - python (blackish-purple or grey)

mohe - down there
Mohego! It's down there!

mohunu, mohunua - squash (something)
mohuvanu, mohuvanua - wrinkled
mohuvahanu, mohuvahanua - wrinkle (something)
mohute kinu, mohute kinua - make something wrinkled
moketa  - testicles
  to moketa  dog's testicles
da moketane  my testicles

moku  - breadfruit

mokure  - that over there

mominu, mominua  - give
  Kabusi mime da momi!  Give me the cup!
  Mime mohei!  Give it to them!
  [see also kinu]

moni  - money (that is, loose change, not wages or payment (which is
damuna)  \(LwE\) (< money))

mono\(^1\)  - soot

mono\(^2\)  - type of tree (in which edible grubs are found)

monorakoduru  - poisonous brown snake

more  - that (down there)
  morehe  - down there [frequently used in the short question A morehe? 'Where
  are you going?' (lit. Are you going down there?)]

morehe morehena  - further down
  Morehe morehena ote!  Go a bit further down!
  Vadane eke mo:::re – dabu morehegeno?  What's that down
  there – way down there?

morivanu, morivanua  - wring out (clothes), roll (a cigarette)

mosini  - headband made of shells

Motu  - Motu people and language
  Bahu Motuva  (or Motutaha) da ni roi!  Please tell me in Motu.

motuka  - car, truck  \(LwE\) (< motor car)
da motukave or motukahe  my car
  [new word for tovirire]

moye  - that down there

mudiri  - type of bamboo (striped)

muduka  - soft
  Ita vanihakava bata da kabovege ene ahu muduka voiy.  If
  you pour hot water on the butter it will get soft.

mudukate kinu, mudukate kinua  - soften, make soft
  Ribirivare ma mudukate kinu.  The cold made it soft.

muhito  - razor grass (that is three-cornered and grows amongst sword grass)

muhitovahanu, muhitovahanua  - kiss

muhivanu, muhivanua  - suck
  Amure ahu muhivima.  She's sucking the breast.

muki  - pin [normally used for nose pin and hence handkerchief]
  Uri muki betei! (or Muki betei!)  Put in your nosepin!
  Mukire ahu uriva beteiu.  He put the nose ornament in his nose.
  Yaga udi aua mukive betei!  Lock the door!
mukuravanu, mukuraruanua 1. flinch, jump with fright
   Ahuke da dekoiake binuge da mukuravanu. She tickled me and I flinched.
2. fall off, let go (of ripe fruit or nuts)
   Bakeavhe mukuravi dobivanu. The ripe one let go and dropped.

mukuvanu, mukuvanua - twist off
   Nitani mukuva! Twist off (or pick) the pawpaw!

mumukou - barn owl [Tyto alba]

munana - spirit, soul (of dead person), shadow, image (in mirror), picture, photo
   da munane my shadow (or my image, my picture)

munanaka - false, fake, imitation, not real
   No monivere moni maite bene, moni munanakavaho. Our money is not real money, it's fake money.

muni - stone
   muni fikifikivahare tohe - sling
      da muni fikifikivahare toheve my sling
   muni vava - cave

mura - white magic
   maiowo mura love magic (lit. girl magic)
   Maiowo muravare da kinuge maiowo eke dahina orovonu. I made love magic and that girl came to me.

muramura - medicine, alcoholic drink [LwM (< muramura 'medicine')]
   Muramura ikunukuvaharere ahu vaughe ahu bidivanu. The drunk man shot himself.
   [traditional Koiari word is mehuru]

muramura iniyare ata - drunk person
   Muramura iniyare atavare kabika kabikavime ahu otinu. The drunk (person) went in a zigzag fashion.
numuta

nigii

naga

Nido Nanuka Nidomai
nabe
1. perhaps, possibly, maybe [generally used in association with inau or meikana]
2. seem, appear to be

Da inau nuhenabe, vamabanabe voiravi rovorihero. I don’t know, maybe tomorrow, maybe this afternoon I’ll come back.
Oté ereva! Itare vanivaninabo. Go and see. The water is possibly hot.

naga
- platform, bench or table (made of small planks or round sticks)

naganaga
- small table

nagava
- acquaintance (that is, a person not belonging to the group of the speaker, a stranger), male friend (of a man)
[compare nubava]

nakama
- earwig (black)

nakaruvanu, nakarururuanua
- snore
Aike negetu vaubu nakaru ketarere a vanua. You snored loudly last night.

namaravanu, namaravanua
- run, be operating, work or go (of machines)
Ma namaravima. It’s going now (my watch).
[also namarevanu]

naminavanu, naminaravanua
- abuse, say bad words to, swear at, blame
Ata ekevere heime ne ahu ani naminavanu? Vadibevane a kinuge ahu vanu? Why did that man scold you? What did you do?
O’te ahunige da naminavanu. Yes I did.
Namina vehite! Let there be no scolding (or blaming)!
[compare nareavahanu]

nana
- brother (of male speaker), sister (of female speaker)
da nane my brother

nanavanu, nanavanua
- chew
Hava hativare da nanavanu. I chewed the betel nut husk.

nao
- foreign, European [LwM (< nao ‘foreign’)]
nao voto foreign language (but English in particular)
[traditional Koiari word is voho]

nao oho
- European (lit. foreign pig) [only used when one is upset; normal Koiari word is nao ata]
[same as oho kaekae]

naosina
- pumpkin [LwM/K? (compare Motu mausini ‘pumpkin’)]
[same as voho]

nareavahanu, nareavahanua
- scold, blame
Nareavaha! Scold him!
[same as garagavahanu; compare naminavanu]

narivanu, nariravanua
1. look after, take care of [LwM (< nari ‘take care of’)] [normal Koiari word is ganaki guramanu]
2. wait for [LwM (< nari ‘take care of’)] [normal Koiari word is ganaki guramanu]
Ata ekehoreyabe da naria. Those people are waiting for me.

naruka
- green, immature, not ripe, new born
bava naruka a green coconut
Vamianovare narukahuge hou bebe irihero. Because the baby is new born it won't eat yet.

nau – see nau

naunavanu, naunaravanu: - argue [generally used in combination with aua unaeva 'with mouth only']
Aua unaevage yabu naunarava. They're arguing (lit. fighting with their mouths only).
Nauna vehite! No arguing!

navate
1. be like
Ekere eha navatero. That's like sand.
Bredine oine navateno? Who's Brett like?
2. sort of, kind of
Dogodogo navatero. It's kind of small.

navatevoinu, navatevaheinua - become like, resemble
Bredine oine navatevoinu? Who has Brett come to resemble?
Ma ninaka navatevoinu. He's become like his mother.

navore (or ninavore) - two together (with reference to speaker and person spoken to) [only used with no 'we']
No navore mata kiriheni. We(2)'ll work together.
No ninavore Ela otarihero. We(2)'ll go to Port Moresby.

navu (or nau) - cooking hole, mumu hole [LwM? (< nau 'an earthenware dish or bowl; a basin')]
[compare fiuva]

negetu - now, today
Negetuge taubuvaro. Today's a rest day.
negetu vararati this morning
negetu vaubu last night
[compare ekenakike]

negohi homoka - eyebrows

neina - mother (reference) [some speakers also say nina]
da neine my mother

neketore – see reketore

nema - then (in that case) [usually used together with gabidahe 'later']
Tabuada, ita vaniha iyareime nema gabidahe ote! Taubada, drink your tea first and then go.
Sinabadavare orovime bouraruhime yabu nema ahuni hedu roihava. When Sinabada comes they'll get together and talk.
No nema gabidahe omaniri. Let's go hunting then afterwards.
Venire dobivanuge da nema otahima. If it rains then (in that case) I'll (probably) go.

neme - tongue
da nemeke my tongue

nemehe - in the middle, amongst, between
Gabidahe vani nemehege no nema sova yagava otihava, temuba didivariheni. Later, at noon, we'll go to the sawmill to get timber.
Kekera nemehe rami! Stand on the mid part of the slope.
No nemehege ahu raminu. He was born amongst us.

nemekeva - between, amongst (lit. in the middle part)
Ahuke ata eke abuti yabu nemekeva yavima. He sleeps between the two people.

vani nemehe - noon
nemerevanu, nemeravanua - itch
Da kinake nemerevima. Tumima! My head is itching. Scratch it!

nenumanemenu, nenumanemenu - swallow [another form of nenumanu]
tau nenumanemenu - go through the act of swallowing so that one's Adam's apple moves
Tau nenumanemenu. I swallowed (nothing, just moved my throat).

nenumanu, nenumanua - swallow
Bahu nenu maneme! Tohuhama! Please swallow it. Don't spit it out!

ni - eye
da nitahete my eye
[see also nita, ni tahaga]

ni boe - sleep (in eyes)

ni boketakava - blind
Ata ni boketahe eke hore otima. The blind man is going up there.

ni haiakava - cross-eyed, eyes not aligned
ni kamuravanu, kamuraruhanua - wink
Dani ni kamurava! Wink at me!
[also ni kanuteinu]

ni kamuteinu, kamuteinua - wink
Maiovo eke da ereviyareime ni kamuteinu. When I saw that girl I winked (at her).
[also ni kamuravanu]

ni korokava - blind (because eyes have become opaque)

ni tahaga - eyeball
Ni taha behe igaugo. He's one-eyed.
da nitahage my eyeball

niadavanu, niadaravanua - attend (a feast, marriage ceremony or party without being invited)
Ogotanage yahu mavi damu kia. Niadaravime otari! They're making a brideprice payment at Ogotana. Let's go along.
[compare hahivanu]

nidohivahanu, nidohivahanua 1. play with
Da kukuve nidohivahareme! Stop playing with my cigarettes (you children)!

2. play (something)
Redio nidohivaha (or nidohiki)! Switch on the radio!

nidohivana, nidohiranua - play (about)
Vamiano veni uhuvage yahu nidohirava. The children are playing in the rain.
Nidohime da hakivanu. I was playing about (with it) and split it.

nigi - woman's skirt
da nigive my skirt

nihege - spot, see (someone doing something secretly)
Da nihege ahu otime ma vogovanu. I spotted him hiding it.

nihinivanu, nihiniravanua - be late
Nihinivaniyarerume da bebe sorekataha orovonu. I didn't come quickly because I was late.
[same as leitivanu]

nihorovanu, nihororavanua - be happy, excited, joyful
Eke nihorovere da vima. I'm happy about that.

nimorevanu, nimorevanua - spy out
Idi vadimi vene dui nimoreviso! Climb up the tree and spy out the smoke!

nina – see neina

ninamuta - tears

ninavanu, ninaravanua - cry [also nivinu]

ninavore – see noavore

nirege - little finger [also niregemutimu]

nita
1. time [when used in combination with vani day, sun]
   Vani nitavane vahutigeno? What’s the time?
   Vani nita ekeva ti kirihere da unu. I’ll make tea at that time.

2. knot in the mesh of a net
   Yago nitavare da badivima. I’m mending the netbag (lit. closing the knot).
   [compare koe]
   - in front of
   Da nitahehe vodohu! Grab it in front of me!

nitahe

nitani - pawpaw, papaya

ni...vanu, ni...ravanua - be sour
   Bainabuvare niuvanu. The pineapple is sour.

nivinu, nivoravanua (or ninararuhana) – see ninavanu

nivoreinu, nivoreinua - cry over dead person's body
   Yabu hoveda nivoreinua. They cried over the body of the dead person.

no
   noye (or noyete) - we, us, our
   - ours
   Okore noyetero. Ekere yabuyetero. This is ours, that’s theirs.

nohu - allow us, please (as in Papua New Guinea English)
   Hou, nohu Sinabada narivari. Wait, let’s wait for Sinabada.
   Nohu omaniomanivare no rava. Please, we’re just walking about.

novo mabe - alas for [another form of novo maike]

novo maike - alas for
   Da novo maike! Alas for me!
   [see also madikike]

noye (or noyete) – see no

nuba¹ - mole (on a person's body)

nuba² - cousin (mother's brother's children)
   da nubave my cousin
nubava

- friend
da nubave my friend
[same as nagava]

nuhe

- tomorrow, yesterday

numuta

- mountain

nunuta

- all

Nitani nunutage da inu. I ate all the pawpaws.
- the lot, every bit

Oti vabahu nunuta mavatu mi da momi! Go and get me the food – the lot!

nunuta mavatu

n'n

- yes

N'n, maiteka yabe noua. Yes, we're fine.
[same as o'e]
Odua  Ogoeya  Orira
o - or [LwE (< or)]
  [traditional Koiari word is ibe]
  o ibe - or [sometimes used for ibe]

obiisi - office [LwE (< office)]

oboa - many
  oboa bata - very many, innumerable
  oboahie - as much as possible
  Yabu mata iboahiere yabu ravanua. They ate as much as they could.
  oboa mava - very many, innumerable
  oboa vheite - not many, a few

ogeta - black ashes, charcoal (used for rubbing into tattoos)

ogo - steam
  Ketoro ogokavahi ma vheite voime otinu. The steam from the kettle is slackening off.

ogomurumu - insects, gnats

ogona - clothes, shirt, loincloth
  da ogonave my clothes

ohe - here [short form of okohe]
  Ohe tehada gurama! Sit here on the verandah!
  Oinene ohe unu? Who is here (that is, is anyone here)?

ohi bauvi otinu, ohi bauvi otinua
  1. make tracks (in long grass as in the early morning when there is dew on it)
  Atare ohi bauvi otinu. The man went this way (lit. made tracks).
  2. make first brideprice payment
  Mai ovo ohivere yabu bauvime otinua. They've made the girl's first brideprice payment (lit. made the girl's path).

oho - pig
  da ohe my pig

oho deka (or oho deutaka) - intestines of pig, sausages

oho dubuka - Papua New Guinean policeman (lit. pig black) [only used when one is angry or joking; normal Koiari word is borisimani]

oho kaekae - European (lit. pig white) [only used when one is angry or joking; normal Koiari word is nao ata]

oho kina - twenty kina [so-called because of the pig's head on the Papua New Guinea K20 note]

oho kohi - boar, male pig

oho mabata - sow, female pig

oho uhu - pig (or pork) fat, lard, butter (lit. pig insides)
  Oho uhuvare tiriri hoinu. The pig fat sizzled.
  Oho uhukavage da ma hobovanu. Mime bal! I've spread it with butter. Eat it!
  [same as oho vui]

oho vui - pig (or pork) fat, lard, butter (lit. pig grease)
  Oho vuiwage da ma hobovanu. I spread butter on it.
  [same as oho uhu]

oine - who, whose
  Oinene oroima? Who's coming?
  Oinene a ua? Who are you?
  Oine motukaveno (or motukaheno)? Whose car is it?

oineye (or oineyete) - whose
  Oineyeteno? Whose is it?
okateki  
- like this, thus
  Okateki viso! Do it like this!

oko  
1. this
  banigini oko this cup
  Okova da toe vama! Hit my dog with this!
  Da kaiahere oko unu. This is my knife.
2. just about to
  Otariheni ge da ma oko vima. I'm just about to go.
3. just this side of [when used with more, hore, vere and similar words]
  oko more just (this side of) down there

okoe  
1. here (someone is doing something)
  Ekenangi ge da okoe Koia ri voto kibe kihere da
dibakavoima. Right now here I am getting to know Koia ri bit by
bit.
  [not the same as okohe]
2. this here
  Ono okoe Dubu adakedagene a suadaivana? Did you snatch
this thing here from Dubu's hand?

okohe  
- here (in a place)
  [not the same as okoe]

omanivanu, omaniravanu  
1. walk about, scroll around [also omanimanivanu]
  Omani omaniyakavavare no rava. We're just walking about (not
doing anything in particular).
2. hunt
  No vehitekiyarehime matava otarihero, omaniriheni. When
we've finished we'll go hunting.

ono  
- thing, what's-it-called or who-is-it [said when a speaker can't think of
the name of something or what to say next]
  da onome my thing
  Da nema gabidahe -- ono -- ono -- Kaukahinage da otima.
  I'll then go to -- who-is-it -- who-is-it -- Kauka.
  [compare tohe]

ono be  
- anything, something
  Ono be vehitero. It's nothing to worry about.
  Ono be kiyavehitero. He doesn't do anything.

orateki  
1. which way, how [also oretiki]
  Ane orateki otarihene a ua? Which way are you going to go (this
way or that)?

2. what about, what's it like
  Bane Defobia yabu votene oratekigeno? But what about Defo
speech, what's it like?
  [same as oreva]

ore (or yore)  
- which
  Toviriviri oreno eke oroima? Which vehicle is that coming
there?

orehe  
- where
  Oduane orehegeno? Where's Odua?
  Orehegene a ota? Where are you going?

oreore  
- which other
  Bane yaga oreorene a vote dibanakavaheno? Which other
villages know your language?

oretiki – see orateki
oreva  - what about, what's it like
  Bane Defobia yabu votene orevavaheno? But what about Defo speech (is it like yours or not)?
  [same as orateki]

oreni  - orange, mandarine [LwE (< orange)]

orivanu, orivanua
  1. go around or beside
     Varakavare da vahike orivime otinu. The snake went around my foot (that is, not right around but beside it).
  2. put one's arms by the side
     Borisimanivare ada dehi orivanu. The policeman stood with his arms by his side.

orivitinu, orivitinua
  1. go past (lit. come go) [also orivanu, orivanua
     Tovirivirivare yaga orivitim. The car's going past the village (on the road while we are in the garden).
  2. pass (going in opposite directions)
     Toviriviriyabe yaube yaube orivanua. The cars passed one another.

oro  - head [used for kina in some expressions]
     da oro homove the hair of my head

orogotana  - cleared area in front of house, front yard, street
  Orogotanage da mata bekivarihinenige da vima. I want to sweep the front yard.

orohukerea  - variegated fruit pigeon (small-tailed with green and white flecks)

oromihivanu, oromihivanua  - comb (someone's hair)

orota  - heavy rain
  Orotavare dobima. Heavy rain is falling.

orovonu, orovonua  - come

otinu, otinua  - go

otogo otogovanu, otogo otogoravanua  - pray, church service [derived from Koiari word for magic used in requesting help]
  Misinarevare ahu kahide mirovonu ahu otogo otogovanu. The pastor brought his sister to say the prayers.

overovero
  1. white crane, lesser egret [Egreta intermedia]
     [same as baira]
  2. cormorant, black diver, black shag [Phalacrocorax sp.]

overovero dubuka  - cormorant, black diver, black shag [Phalacrocorax sp.]

overovero kaekae  - white crane, lesser egret [Egreta intermedia]
  [same as baira]

ovo  - okari tree and nut

o'e  - yes
  [same as n'n]
rabi  - sago \( [LwM (< rabia 'sago' )] \)

rada  - ilimo tree \( [Octomeles sumatrana] \)

raigovahanu, raigovahanua  - stir
Anma da tive raigovahanua? Did you stir imy tea?
[compare isabusabuvahanu]

rairai  - see raviravi

raisi  - rice \( [LwE (< rice)] \) [traditional Koiari form is kadi uni]
Raisi baiki igau miso! Get a bag of rice!

rakavanu, rakavanua  - take off, take away
Kobi karuhi rakava! Take off the lid of the pot!
[compare bauvanu, ramanu]

rakaravanu, rakararuhanua  - be bald
Da kinake ma rakaravariheni vima. I'm going bald.
[see rakavanu]

ramanu, ramanua  - peel
Bane uhi rami marumiso! Peel the banana and cook it!
[same as bauvanu]

raminu, rahinua  1. stand, be standing
Oinene ekeveye ramima? Who's that standing over there?
2. be born
Biaire egehe raminu. Biai was born first.
Da ugare vanivage ata eke ramiyavehitero. This fellow wasn't born when I was here.

ramuruhana, ramuruhana  - support
Koiari unai yabe da hakibehe ramuruhana. Only Koiari support my side.

ravanu, ravohanua  1. (something) burns
Venere ravina. The fire's burning.
Vati vaga mavuiyege ene ahu rave! Light the lamp and let it burn!
2. be cooked, be done (in cooking)
Ahune ma ravanu? Is it cooked?

raviravi  - cooked
Vabahu raviravi mi da momi! Give me some cooked food!

reane  - group
Nanuka reane ma otinua. Nanuka's group (for example, Nanuka and his family) have gone.
[compare bia]

refererifiri  - ring finger [also tefererifiri]

rekerevanu, rekereravanua  - quake, shake (with fear)
[same as kuku kukuvanu]

reketore  - evening star [also neketore]

rentri  - raintree and similar looking trees \([Samanea saman] \) \([LwE (< raintree)] \)
[another kind of beregigita]

reuwanu, reuwanua  - clean up, tidy up, fix up, make good again, improve
Hobita yavakahoko. Mata reuva! There's rubbish everywhere.
Tidy up the area!
De kime komavahanu. Gabidahe reuvarihenige no rava. I made a mess of it. We'll fix it up later.
revareva  
- letter [LwM (< revareva 'tattooing, writing') [equivalent Koiari word is idi hana]

ribika  
1. cold (of food)  
Vabau ribikava mi da momi! Give me some cold food!
2. cool place

ribiri  
- cold(ness)  
Ribirivare oho uhu torokate kima. The cold makes it soft.
[see also rikuru]

ribiri vanu, ribiri ravanua  
- be cold  
Ribirivare da vamikinakinavahanu. I was very cold (lit. the cold knocked me about badly).  
Ogona kiyavehiteruge da ribirivima. I'm cold because I didn't put any clothes on.

rigi  
- mortuary feast, death feast  
[see also rikuru)

rigi kinu, rigi kinua  
- make mortuary feast

rikuru  
- cold(ness)  
Gousavare rikuruvorego. It's fine rain and cold together.
[see also ribiri]

rire  
- cicada

riritaka  
1. straight  
Idi riritakava mi orovo! Bring a straight stick or pole!  
Umare riritakavaho. The road is straight.
2. correct  
A roiyarere riritakavaho. What you said is correct.
[opposite of gorogoro]

rodohu, rodohunua  
1. put out or extinguish (fire, light)  
Ramef a rodohu! Put out the lamp!
2. go out, die (of fire or light)  
Da ramefa misuvahanuge ahu rodohunu. I turned the lamp down and it went out.
3. stop (engine, machine)  
[compare kovavahanu]
4. be dry (of watercourse)  
Ita ekere rodohunu. That creek is dry.

rodu  
- vein, artery  
da ada rodouve the vein on my hand

roguro  
- small rounded bush with lavender-cum-passionfruit scented purple flower spikes, lavender (?)

rohonu, rohonua  
1. dig (hole)  
No amudo aba rohari! Let's dig the mumu hole!
2. dig up (tubers), harvest (tubers)  
Oti da buruhu ina roho! Go and dig up some sweet potatoes in my garden!

rohorohovanu, rohorohoravana  
- float  
Beibare itadage ahu rohorohovima. The paper's floating on the water.

roinu, roinua  
1. talk to, tell to, say to  
No burehere yabu heduvere no roihia orovonua. We came to have a talk about our ancestors (lit. our ancestors their talk).  
Enagi voto komarava roihama! Don't swear!
Bahu otimne ahuni roiyegene ene ahu orove! Please go and tell him to come!
2. talk about
Okore da roima. I'm talking about this.

hedu mavakava roi
ihuoinu, ihuoinu
- tell truth
Girina mabarere da bebe ihuoirnhero. I can't say her name because she's Girina's wife.
Oratekigene ya masisi ihuioia? What do you (people) call 'matches' (lit. How do you (people) say 'matches')?

roinu, roinua
- clean up
Da oti buru roima. I'm going to clean up the garden.

rokinu, rokinu
- lock up [LwE (< lock)]
Yagare da ma rokinu. I locked the house up.

rokeroke
- covering, lid, hat (traditionally made of mulberry tree bark)
Kobi rokeroke bokova! Open the lid of the pot!
Kina rokeroke matahu! Put on a hat!
da rokerokeve my hat

roroka
- gapped
Da eviyere rokororokavaho. My teeth have gaps in between them.

rou
- again [LwM (< lou 'again')] 
Bane roiyarouva! Please say it again!
[same as vaita]

rovoni
- tree-climbing kangaroo

rovonu - see oronu

rubu
- croton (yellow, fine-leafed one used for body decoration) [Polyscias sp.]

ruhirubi
- rough (like sandpaper)
Vaukiyaruge da adakere ruhirubivaho. My hand is rough from working.

ruhuta
- with (a group)
Maigo, no nema yabu ruhuta otari! Okay, then let's go with them!
To ruhutage no ota. We're going with the dogs.

rukavanu, rukavanu
1. cut or slice (elongated object)
Nitani rukava! Slice the pawpaw!
Demore yahu rukavanua. They cut the umbilical cord.
2. pick (certain fruits)
Bava rukava! Pick the coconut!
3. mark out garden
Oti buru rukavi voriri vahiso! Go and mark out the garden plots!

rukaravaru, rukararuhana - be cut, be broken (of vines, string, rope)

ruruvahanu, ruuruhanu
1. shake hands [also ruku ruvahanu]
Adaka ruruvaheinu. He shook their hands.
Da adake ruruva: Shake my hand.
2. drink or eat (soup)
Eiso eke ruruvahitiniva! Eat up all that soup!

ruruvanu, ruuravanu
- flame, burn (as of a light)
Vatire ruuvima. The lamp's burning.
sagai
sorobada
sikuru
sigareti
siribasi
sea
sekube
saru
Sebure  Semere
sabari - type of (wild apple) tree
sagai - shanghai, catapult, slingshot [LwE (< shanghai)]
sai - Shut up! Be quiet!
  Sai! Shut up! Be quiet!
  Sai, otiyavehitero! Quiet, he'll not go!
saru - bedbug
saya (or sayasaya) - carefully, well
  Erevisayavahiso! Munire hovikavaho. Be careful (lit. look carefully), the rock's slippery.
  [same as fainifainivahi]
se - gosh, heh
  Se, horuhoruvane a vanua? Heh, are you angry?
sea - chair [LwE (< chair)]
segubaka - wet
  Ogona ekere segubakavaho. That cloth is wet.
  segubaka voine, segubaka vaheinua - get wet, become wet
  Veni keare dohivaniyarergu mate segubaka voine. The ground's wet after the heavy rain.
sekesekesanu, sekesekerasavanua - feel fresh, feel good
  Da ahatane buirahuima. Da iaguma. Ene da ahatane sekeskeve! My body is tired. I'm going to have a bath. May my body feel fresh!
  [compare nihoru]
sekue - large brown pigeon
siberivanu, siberirasavanu - have a spell, have a rest [LwE (< spell)]
  Siberiva! Dahu da erevima. You have a spell! I'm reading.
sibunu - spoon [LwE (< spoon)] [also kahedu]
siga - cigarette [LwE (< cigarette)] [short form of sigaret]
  Da siga ihivene orehegeno? Where's my cigarette butt?
sigaret - cigarette [LwE (< cigarette)]
sikoni - scone, cake [LwE (< scone)]
  Ane sikoni girisiva mavorihene a ua? Do you cook scones in fat?
sikuru - school [LwE (< school)]
  Sikuru veheruge yahu vioraruhime orovonua. They came back because there is no school (today).
sikuruvese, sikururasavanua - be at school, learn
siribas - slippers, thongs [LwE (< slippers)]
sirini - shilling, ten toea [LwE (< shilling)]
sisigara - type of parrot (long-tailed, small-bodied, with mixed colours)
sisovanu, sisoravanua - splash up
  Oho uhukavahe titoime da adake mavoru. The fat splashed up and burnt my hand.
  [same as tiririhoinu]
soiso
- flea (on dogs)
Soisovare da uvavima. The dog's fleas are biting me.

sorekataha (or sorekavahi)
- quickly
Sorekataha ki! (or Kisorekavaha!) Do it quickly!

soreka soreka
- suddenly

sori
- story [LwM/K? (compare Motu gori 'legend')]

sorobada
- swift, swallow

soubo
- soap [LwE (= soap)]

suaiko
- swag [LwE (= swag)]

subu
- type of palm (like a black palm or goru with thorns formerly used as nails)
Subu ginivare da kima. I'm making nails (from thorns on the subu palm).

subu
- soup (LwE (= soup)) [traditional Koiari word is eiso]

subuta
- before, a long time ago, formerly
No burehere yabe subuta orovonua. Our ancestors came here a long time ago.
[same as egehebia]

subuta maite
- a real long time ago

suvadaivanu, suvadaivanua
- jerk, snatch, pull suddenly
Ono okoe Dubu adakedagene a suadaivanua? Did you snatch this thing here from Dubu's hand?
tovea
temuba
taruba
tavota
turai
tefere
teto
teteka
teha
toviriviri
teha
tehe
tia harata

Tahoni Toina Tomu
tabu

1. evil spirit that inhabits cold dark places, place where tabu lives, swamp [LwAN (< tambu, tapu 'Torbid')]

Namana tabuvare eke unu. That's the swamp near Varirata, the holy place of the Defo people.

2. very

Vadibe vane eke hore unu - ikohe duakahbeben, ma horehe evuri tabugo! What's that up there - not close but up very high?

taetavanu, taetaravanua

1. be hot or burning(fire, sun)

Venere taetavanu. The fire's hot.

2. sting (of pain)

Aidaini mime da babatavedage da maiamaniyareruge ahu taetavanu. Because I put iodine on my sore it stings.

taetavahanu, taetavahanua

- make hot (feeling)

Venere da abatane taetavahima. The fire's burning my skin (because I'm sitting too close to it).

tafaduka

tafaduka vo'inu, dafaduka vaheinua - get (or have) pins and needles (in a part of the body)

Da adakehere tafaduka vo'inu. I've got pins and needles in my hand.
[see also tamuyamanu]

tageretagere

- green (in colour)

taha

1. fruit, seed

da idi tahave my fruit or seed

Sabari tahavare dobime ahu no harogeinu. When the wild apple fruit dropped it gave us a fright.

2. ball, ball-like organ

ibidi taha bullet (lit. gun ball)

Ni taha behe igaugo. He's one-eyed.

Ugumu tahagaho. It's a kidney.

2. by, with

Okore noyetero. Ada taha kahova! This is ours. Plane it by hand!

2. in

Tomu, bahu a vote taha "Orehegene a ota?" tovo! Tom, say "Where are you going?" in your language!
[same as va]

taha voto

- Koiari speech, Koiari language

Ahuke taha voto dibanakaho. He knows Koiari.

taha votovanu, taha votoravanua - speak Koiari

taheborabora

- brown

tahegau

- one and all, everyone [also tahigau]

Tahegau gurahiyaha! Everyone sit down!

Tahegauge kaia vehityaboua. No one has a knife.

tai

- also, too

Datai vene tavoiyarero. I know how to light a fire too.

taitavanu, taitavanua

- go along a plank or the top of a ridge or mountain

Amaro taitava! Go along the top of the ridge!

Amarodighe da heremime da amaro taitavanu. I reached the top and followed the ridge top along.

Ahuke idi hata taita varihenige ahu vima. He wants to go along the plank.
[compare taetavanu]

takabokisi

- food box [LwE (< tucker box)]
takayaminu, takayahinua - take out (something stuck in something else), dislodge, remove
   Ane ma beika takayaminu? Did you take the prickle out (of your foot)?

takuyarahunu, takuyarahunua - burst open, spring a leak [also takuvanu, takuravanua]
   Kobire takuyarahunuge itare hereima. The pot's burst open and the water is coming out.

takuyavahanu, takuyavahanua - burst (something)
   Bosibosi takuyavaha! Burst the balloon!

tamaka - shoe [LwM (< tamaka 'shoe', itself a borrowing from Polynesian)]

Tamati - Rev. James Chalmers of the London Missionary Society

tamoru - type of taro, Singapore taro

tamuyamanu, tamuyamanua - become numb or go to sleep (as of body part)
   Da bosea tohevore agedahunuge da adakere tamuyamanu. I carried the basket with things in it and my arm's gone to sleep.
   [same as vat inu; see also tafaduka]

tana - ridge, central part of
   Ahu roinu, "Vani tanaka bevage da otariheni vima", tovonu. He said that he was going on one of those midweek days.

 tanaha - in the middle

tanakinu, tanakinua - show, explain, clarify
   A heduve tanakiso! Explain what you said!

taname - sister-in-law (wife's sister), brother-in-law (husband's brother)
   da taname my sister-in-law

taravatu - taboo, law against, prohibition [LwM (< taravatu 'prohibition')]
   Da dibakavehitero; taravatu kiniyareruge. I don't know because it's taboo.
   [same as aena]

tarikinu, tarikinua - drive [LwM (< tari 'steer a canoe')]
   Ane ekateki otine Ogotana dobivi tarikirihene a ua? Are you going to drive that way down to Ogotana?

tarubuka - type of nightjar, coffin bird (so named because of the hollow call it has like someone hammering on an empty box)

taru - feast, party
   Yabu taru kiniyareruge no niada ravime otarihero. We'll go to the party because they've made one.

taru kinu, taru kinua - make feast, hold party

taruba - see tatuba

tata - elder sister or elder sisters
   da tate my elder sister

tatamanu, tatamanua - take out, extract
   Dogetavare da eviye tatamyaheitinivanu. The doctor took out all my teeth.
   [same as yahanu]

tatatata - floor joist (upon which floor boards are laid)
   Tatatatadage da kurabo maiamanu. I laid the floor on the joists.
tativanu, tatiravanua - laugh
Tatire da vima. I'm laughing.
Da tathovevare da vima. I'm dying laughing.
da tative my laughter

tatuba - bed, baby's crib, bedding [some speakers also say taruba]
Da tatubavere eke unu. That's my bed.
da tatubae my bedding

tau - throat, gullet
da tauke my throat
oho tauka pig's neck
tau komuko - Adam's apple
da tau komukove my Adam's apple

Taubada - mister, master, European man [LwM (< taubada 'elder')]
taubu - menstruation period, woman's monthly period, rest time, day off, holiday [traditionally the time of one's wife's periods or of mourning after a death] [see also aena]
tauni - town [LwE (< town)]
tavo - blood
da tavoke my blood
ita tavo - flood
tavo rakura - blood clots
Tavo rakuravare dobima. Ita miorovo da ada ketoima. Blood clots are coming down. Bring some water and I'll wash my hands.
vene tavo - firewood, firestick, live coal
Vene tavo mi orovo! Bring the firewood (or firestick).

tavoinu, tavoinua - light (a fire)
Vene tavoi! Light the fire!
tavoka - purple or reddish (like the outer skin of an okari nut)
tavota - mosquito
tefere (or teferefirifi) - ring finger
teha - verandah
lahe ote! Tehada gurama! Go outside and sit on the verandah!
tehe - worm
temuba - sawn timber [LwE (< timber)]
tene - ancestors, family, tribe [LwM (< sene 'ancestor')]
da teneve my ancestors
Ekere Haveri tene yaboua. That's the Haveri tribe. [same as burehe, badika, arakone, menige]
tene kinaka - ancestral head of family or tribe
tenetene - legend, folktale, traditional story
Tenetenevare da ma oko vima. I'm going to tell a legend (or folktale).

teravanu, teravanua - lick
Da adakere da teravanu. I licked my arm.
teteka - tail
to teteka - dog's tail

tetevanu, tetevanua - creak (as of a tree cracking before it falls or when someone steps on a stick)
Idi hatavare da taitevanuge ahu tetevanu. The bridge creaked (as if to break) when I walked over it.
ti - tea [LwE (< tea)]
tia - type of bamboo (used for plaiting walls)
tibeinu, tibeinua - check or inspect a garden (to see if pigs have got into it)
Da buru tibeihua otima. I'm going to check the garden (to see if pigs have been in it).
[see also erevanu]
tigibeinu, tigibeinua - string fish on a cane, cord or stick [also tigibinu]
Ene ahu tigibeie! Let him string the fish!
tihi - cheeks
da tihiwe or da tihie - my checks
tihi homo - sidelevers (on man's face)
da tihi homove - my sidelevers
tihu - mud
Ekere tihu vorego. That's dirty (lit. mud with).
tikitakavanu, tikitakaravanua - spill all over the place
tinatinu, tinatinua - talk to, converse with
Yabu ma orovitinivanuge da yabuni tinatima. They've all come and I'm talking to them.
tinu, tinua - go [short form of otinu]
tirikutiriku - emperor fairy-wren, blue wren [Malurus cyanocephalus]
tiririhoinu, tiririvaheinua (or tiririroheinu, tiririraruhanau]
- sizzle, spit (of fat), splash up
Ohu uhuvare tiririhoinu. The pig fat sizzled (or spat).
Tiririhoinme ahu da mavoinu. It sizzled (or spat) and burnt me.
Itare da vamanuge ahu tiririhoinu. I hit the water and it splashed up.
[see also titavanu, titovanu]
titavanu, titaravanua - splash out
Tovirivirivare evidoda vadammanuge ahu titavanu. The car ran over the puddle and it splashed out.
titivanu, titiravanua - gush out
Tavore titivanu. The blood is gushing out.
[see also dobivanu]
titovanu, titoravanua - sizzle, spit (of fat)
Ohu uhukahe titoime da adake mavoinu. The pig fat spat and burnt my hand.
[same as tiririhoinu]
to - dog
da toe - my dog
to aha - headband made of dog's teeth
toaka - empty
Subutage toakavaho. Bane negetuge tobokavoinu. It was empty before; now it's full.

tobeinu, tobeinua - cut down, fell
No oti buruhuva idi tobeitinnyareime no orovonua. We went to the garden and cut trees down and came back.
[same as ahi bokovanu]

tobitobitaha (or tobikabikataha) - quietly
Burokavare yavima. Tobitobitaha ote! Enagi gogonivihama! That baby's sleeping. Go quietly! Don't make a noise!

toboka - full (container)
tobokava kinu, tobokava kinua - fill (a container)
toboka voinu, tobokaveheinua - be full (container) [also toborovoinu, toborovaheinua]
toborovoiyavehite - be empty (lit. not full)
[compare tovaka]

todena - glue
Todena maiama! Put glue on it!

toea - toea (lower unit of Papua New Guinea currency approximately equal to a cent) [LwM < toea 'white shell armlet']

tohe - things (that one can name), goods and chattels, possessions
Tohe ekere didi magorehare yaboua. They're the things to throw away.
da toheve my things (or my possessions)
Da tohevere vehiteru. I've got no possessions.
[compare ono]

tohe vehite - poor
tohe youka - rich

tohidi - collarbone
da tohidine my collarbone

tohi vatkinu, tohi vatukinu - carry (over shoulder) [also tohi vatunu]
Raisi baiki a bagineda tohi vatukiso! Carry the bag of rice over your shoulder!

tohi vatunu, tohi vatunua - carry (over shoulder) [also tohi vatkinu]

tohukinu, tohukinua - measure, try on (clothes)
Ogonavare ahu tohukinuge ahu vahudi voinu. When we tried on the clothes they fitted all right.

tohunu, tohunua - spit [normally used with tune spittle]
Enagi yaga uhuva hava tavo tohuhama! Don't spit betel nut juice in the house!

tome - glue
Idi tomeka kiyeye ene ahu toroka voiyi! Put glue on it and it'll be tight!

tomokuta - bushy weed (with prickles on leaves and stem) [Solanum sp.]

tonehi - native cat

toni - be sticky
Da adakere tonika voinu. My fingers are sticky.
tore
- wild, bush, feral
  oho tore wild (or bush) pig
  [opposite of yagara]

toremenu, torehenua
1. put down [often used with maiamanu]
   A bagineda tohe eke toreime maiama! Put that thing on your
   shoulder down!
   Yago eke toremi maiama! Put that bilum (hanging up there)
   down!
2. attack (by wasps or bees)
   lure da toremenuge ahu vovoraine da uvavanu. The wasp
   attacked me, buzzed around and stung me.

toroka
- hard, stiff, difficult (to understand)
  A votere dahina torokamavavaho. Your speech is very difficult
  for me to understand.

kina toroka ata
- disobedient or pig-headed person

torokava kinu, torokava kinua
- tighten, make tight

torovanu, tororavanua
1. be hard, be strong, be ripe
   Ugure torovaniyareruge viy ahei! Pick the breadfruit as they are
   ready (lit. hard).
2. be tight, be shut
   Yaga udi auavare torovaniyareruge no bebe uhuva
   otarihero. We can't go in because the door's shut.

toroku
- shield
  da torokuve my shield

torota
- top plate of wall, bottom plate of wall

tosi
- torch [LwE (< torch)]

toto
- top (of tree)
  idi totoka top of tree

totoka
- dog [form of to used by Western Koiari dialect speakers in Laloki
  valley]

totovanu, totoravanua
- drip down
  Vare dobivime ahu totovima. The rain falls and drips down.

tovaka
- empty, vacant
  Yagare tovakavaho, ata vehitero. The houses are empty, there's
  no one there.

tovea
- armshell [LwM (< toea 'white shell armlet')]
  [compare toea]

toviriviri
- motor vehicle, car, truck [old word for motuka]
  Toviriviri yorene eke oroima? Which vehicle is that coming?

tovonu, toravanua
1. call (the name of), call out (hence bark, crow etc. for animals), call out
   to
   Vadibe vane yabu erokai torava? What do they call erokai?
   Vani maiamarihenige ahu toima. She's calling out in labour.
   Da ani tovege orehengene a otiniyarene a ua? Where did you
   go to when I called out to you?
2. say
   Tomu, oratekigene yabu nao voto taha toravareno,
   "Orehengene a ota?" Tom, how does one say "Where are you
   going?" in English (lit. in foreigner talk)?
3. say (in reporting what was said; then used in combination with roinu)

Ahu ateke roinu, "Maigo" tovonu. She said, "Maigo."

tubobo
- cedar tree

tudi
- broad-leaved grass like edible pitpit (growing beside the roads in Sogeri, especially in rubber plantations)

tuminu, tuminua
- scratch

Bosikasivare da tumima. I’m scratching the cat.
[compare kirikivahanu]

tumuka
- bitter, hot (of spices)

Kare ekere tumukahuge ahu da uvavanu. That curry’s got a bite (lit. bites me) because it’s hot.

Kuku tumukavaho. It’s hot tobacco (that makes one dizzy or sick).

tune
- mucus (out of nose or mouth), snot, spittle

Tunere da tohuma. I’m spitting.

Tunere da vima. I have a cold.

tune tohunu, tune tohunua
- spit

[same as haba tohunu]

turada
- blue-winged kookaburra [Dacelo leachii]

turai
- flute

tuta
1. rubbish (especially the chewed cud of sugarcane or betel nut), trash, dead leaves on sugarcane and other food plants that one throws away

Aike imi tuta navatero. You’re like sugarcane trash (that is, you’re a person of no worth).

2. rubbish heap

[compare hobita, vahita]

tutuka voinu, tutuka vaheinua
- wrinkled

Yohi mabata varikavahe ma tutuka voinu. The old woman’s face is wrinkled.

tutuvanu, tutuvanua
- pound, crush

Imaga tutuvime moriva! Crush (or pound) the fish poison and wring it out!

To idiva tutuva! Hit (lit. pound) the dog with a stick!

[same as vamanu]
uabe - Heh! What the hell!
Uabe! Oinene eke oroima? Uabe! Heh, who's that coming there?
[same as vamikea]

uamu - honey, bee

ubiemanu, ubihanua - fall (as of darkness), come on (as of darkness), get dark
Vare ubiamanu. It's dark( or Darkness has fallen).
Yagare (or vare) ubiamima. It's getting dark (lit. The village (or sky) is getting dark).

ubio - self [also uvai, uva]
Ahuke ahubio nariviyavehitere atavar. He's a person who doesn't care about himself.
Daubioge da kinu. I did it myself.

ubuka - dark
Yaga uhuvare ubuka mavavaho. The inside of the house is very dark.

uburagi - red ant (that builds nests in trees by sewing leaves together) [Tok Pisin korakum]

udi - lime

udi aua - doorway (the opening) [also yaga aua]
da udi auave my doorway
Udi aua araha! Open the door!

ugadu¹ - type of croton (long-leafed yellow variety with no scent)
ugadu² - type of tree (African tulip)

ugita - wild breadfruit

ugu¹ - breadfruit

ugu² - bird
ugu adaka - wing (of bird)
ugu homoka - feather
ugu unika - egg

ugumutahaga - kidney
da ugumutahagave my kidney

uhi - banana
Danigene a uhi mi orovonua? Did you bring me some bananas?
uhi gago naruka - young banana flower
uhi huita - banana maggot
uhi makama - black earwig found in banana bunches
uhi makamakava - twin banana (when two fingers grow together)
Uhi nigitaka - banana sucker
uhi vekoka - sheath around banana flower

uhinu, uhinua - blow (on a fire), blow or sound (trumpet or horn of vehicle)
Uhareme! Ma ruruvanu. Stop blowing (the fire)! It's flaming.
Da ma bitiaka uhinu. I blew the shell horn (or I blew the horn of the car).
[also uhitovahanu]

uhitovahanu, uhitovahanu - blow something along or off something else
Vamiano misukahe bosibosi uhitovahanu. The small boy blew the balloon along.
uhl

1. inside
   Boroko uhukavago. It's in Boroko.
   yaga uhua in the house
2. fat (of pig)
   Oho uhukavahe tiririvoineu. The pig fat spat (in the frying pan).
3. mind
   Da uhukere vanivima. I'm sad (lit. My mind is paining).
uhl ehuva
- feel lazy or not feel like doing something
uhl igau
- be of one mind, agree
uhl vaniva
- Ya uhukene igaugeo? Do you (people) agree?
   O'e, no uhukere igaugo. Yes, we do.
uhl keva
- during
   Bura oko uhukavage da nema otahina. I should go during this week.
uhl muduka
- be soft-hearted
uhl toroka
- feel brave
uhl vanina
- feel angry
uhl X-ni vanu
- want X, feel desirious of X
uhl amanu, uhualamanu
I. hear, listen, understand
   Kekeige da roiyage ene a uhualamariheni. I'll speak slowly so you'll understand.
   A roiserekavaniyareruge da uhualamiyavehitero. I don't understand because you speak quickly.
   Otarihene ahu vege da uhualamanu. I heard him going (lit. trying to go).
2. perceive (as in vusikava uhualamanu, vusikava uhualamanu)
   smell something (in advertently) (lit. smell perceive)
   Matare ravanugae da vene vusika uhualamanu. I smelt the bush burning.
uhl ru
uhl
- current, place where water nows over rapids, shallows
   Ekehe uhuerva dobivi orovite! Cross over where the current is!
uhl amanu
- path, road
   Uma dib anakahene a ua? Do you know the way?
   Uma vehitero! No trespassing (lit. path none)!
uhl badivanu, uma badivanu
- miss the track, get bushed
uhl dobido
- side track, small track made by animals in the bush
uhl tebeineu, uma tebeineu
- wait on path for someone
   Oti Dumoni uma tibe! Go and wait for Dumo to come!
uhl amanu
1. root, bole of tree, stump, stubble
   idi umuka tree root
   bava umuka bole of coconut tree
   Bava umukavage yabu uruhanu. They put them in a heap near the coconut tree (lit. at the bole of the coconut tree).
2. base, meaning, reason
   Ahu heduve umukavahene vadivevato? What's the meaning of what he's saying?
   Umukavare danu motu votova roi! Tell me what it means in Motu!
uhl 2
- louse, flea
uhl fiofi
- thumb (lit. louse spearer)
   da umufiofio five my thumb
uhl hanu, umuhanu
- fasten, truss up, twist (bush rope to tie something up with)
   Voteva umubane! Tie it up with a rope!
   Bokoravarihe hivirevime ahu umuhanu. He tied it up lest it be broken.
umumu
- belt
da gaba umumuve my belt

uni
- stomach, belly
da unike my stomach
Unikavahe eke unu. That's my belly.

uni kokotava
- heart
da uni kokotave my heart
[same as uni komutaka]

uni komutaka
- heart
da uni komutake my heart
[same as uni kokotava]

uni vanivanu, uni vaniravanua - be sad
Da unikere vanivima. I'm sad.

unu, unua
1. be in a place, stay, reside
Ata be yabe e ua. Some people are there.
Ene ahu ehe uye! Let it stay there!
Nuhe orehegene a unua? Where were you yesterday?
2. be (but only in certain sentences)
Ahuke oko unu. This is it. That's the one!
Maitekahe da unu. I'm fine.

uravanu, uravanua
- want [LwM (< ura 'want')][traditional Koiari form is ni vanu]
Da uravehitero, egekavani. Duakanige da vima. I don't want the long one. I want the short one.

urefa
- chilli (bush and fruit)

uri
- nose
da uride my nose

uri homoka
- moustache

uri vava
- nostril

uriamanu, uriahanau (or uriaminu, uriahanau)
1. get up (from sitting or lying position), awake (from sleep)
Burokavare ma uriamanu. The baby's awake.
[compare utihanu]
2. be functioning or running (an engine or machine), be going, be started
Toviriviri utiha! O'e, maigo, ma uriamanu. Start the car!
Yes, okay, it's going.

uriberivanu, uriberiravanua
- be jealous
Oti ata ekeni royge ene ahu behe orovohina umukahe mabaravahe beta uriberivahina. Go and tell that man not to come otherwise his wife will be jealous.
Ata ekere da mabarevore votovege da uriberivima. That may was speaking with my wife and I got jealous.
[compare didibodidibovanu]

uri guramanu, uri gurahanua
- wait for
Oti BP sitoava da uri guramiso! Go and wait for me at BP's store!
Ata vaita urige da gureima. I'm waiting for someone.
Ikoke ahuri gurahiyohe. Otihava! Wait here for him. Don't go away!
[same as narivanu]

uri haiavanu, uri haiavanua
- ignore (lit. turn nose away)
[same as genigevahanu]

urihe
- day after tomorrow, day before yesterday

urihe vaita
- two days after tomorrow, two days before yesterday
urita - digging stick

urivoiu, urivaheinua
1. come ahead of or in front of someone, come first
2. go first
   Da urivoinege nema gabidahe oroiso! I’ll go first then you come later.

uruhanu, uruhanua
1. put (many things) together in a heap, heap together
   Didivi oti eke morehe uruhiyahe! You (people) put them together in a heap!
   Da tatuba didi vanini uruhiyahe! Put my bedding in the sun!
   [compare maiamanu]
2. spread foodstuff (like butter or honey) on (something)
   Mime ba! Uhukava uruhaniyaruge. Take it and eat it because I’ve spread butter on it.
   [same as hobovanu]

utihanu, utihanua
1. wake someone up, awaken
   Da yaver evehite voiyayethege a da utihanua. You woke me up before I had finished sleeping.
   Egehe da uthiso! Da nema uriamahe. Wake me up then I’ll get up.
   [compare uriamanu]
2. start (engine or machine)
   Toviriviri utiha! O’e, maigo, ma uriamanu. Start the car!
   Yes, okay, it’s going.

utuvu - ashes (white), hence flour [now faroua dou]
   da utuvuve my flour

utuvu deri - ashes (underneath other ashes at the bottom of a fire)
   [compare ogeta]

uva - wood-eating grub, witchetty grub

uvai – see uvaau

uvau - self [also uvai, ubio]
   Dauvauge da kinu. I did it myself.
   Ahuvaoge ahu vamanu. He hit himself.

uvavanu, uvavanua - bite, hold between teeth
   Mimiha uvava! Hold the mimisha (disc) between your teeth!

uvavi babahunu, uvavi babahunua - tear (by biting)
vahi hotoka
vani
vorovakita
vane
vadu
vova
vamiano
vohu
vamivami
vosi
vadako
varaka
vahi daruka
vene
veni
vara
Vafona Vaigi
va - sky, rain, darkness
   Vare dobivima. It's raining.
   Vare ubuiamima. It's getting dark.

va gohurava - fine rain
   Vare hivavima. It's lightning.

vare hivavanu - lightning
   Vare hivavima. It's lightning.

vare kukuwanu - thunder, threaten to rain
   Vare kukuvima. It's thundering.

va - warfare, fighting
   Yabu va inu. They went fighting (or making war).

va - sky, rain, darkness
   Yare dobivima. It's raining.
   Yare ubuiamima. It's gelling dark.
   Yare hi vavima. It's lightning.
   Yare kukuvima. It's thundering.

1. to
   Gabidahe vani nemehhe no nema soa yagava othava,
   temuba didivariheni. Later on, at noon, we'll go to the sawmill to
   collect the timbers.

2. from
   Igauge Haverivirus abu orovonu. One came from the Haveri
   clan.

3. at
   Horehe, da yagevago. It's up there, at my house.

4. with, by means of
   Idiva to vama! Hit the dog with a stick!

5. in
   Ita vanivavage yabu dadiva. They wash (lit. hold) here in warm
   water.
   Bahu Motu vovotova dani roi! Please tell me in Motu!

6. for
   Moni vahutivagene a foikinu. How much money did you sell
   it for?

vabahu - yam, food
vabahu bahuka - leftover food
vabahu iyare vani - mealtime (lit. food eating time)

vabe - cat's cradle (game)
   da vabeve my cat's cradle

vabe - croton with strong-smelling flower, tanget

vabehe - long ago, a long time ago
   Vabehehe abu hoveravanu. He died a long time ago.

vabuavahanu - smell (intentionally)
   Bahu oko vabuavaha! Smell this please!
   vabua - the smell (of something)
   Vabuavaha evavanavatero. The smell of it (the cooking) is very
   nice.
   vabuvabu - smell, scent (inviting)
   Vabuvabu mavavaho! What an inviting smell!
   [compare vusika]

vabuta - small bush wallaby

vadako - cuscus

vadane - what [short form of vadibe vane]

vadibe - what
   Vadibe idivane eke unu? What kind of tree is that?
   Ekere mave idivaro. That's a casuarina tree.
   Vadibe vane eke hore unu? What's that up there?
   vadibe nika - what type
   Mosibine vadibe nikavaheno? But what type is Port Moresby?
vadivevane ikehe - what's in
Mosibi ukukevagene vadivevane ikehegeno? What's in Port Moresby?

vadidivahanu, vadidivahanu - ripple (something)
Munire da vatunuge ahu ita vadidivahanu. I threw the stone and it rippled the water.

vadidivanu, vadidiravanua 1. be on edge (of teeth)
Bainabuvare da iyege da eviye vadidivanu. I ate some pineapple and my tooth is on edge.
2. be rippled
Munire da ita uhuva vatunuge itare vadidivanu. I threw the stone into the water and it rippled.

vadika - successful (at hunting), full-handed
Da ma vadika voinu. I was successful (at hunting). [opposite to boneka]

vadimanu, vadihanua - ascend, go up, climb up
Kekera vadimi oti amarodi heremitei! Go up the slope on to the top!

vadovanu, vadoravanua - display (feathers)
Hanavavare vadore yabu rava. The Bird of Paradise is displaying (its feathers).

vadu - taro
vadu bahu - bread (lit. taro food)
vadu niavaka - native taro

vadube - what [another form of vadibe used by some speakers]

vaga - light (coming from something)
hata vagaka the light of the moon

vagaiamanu, vagaihanua - shine, light up
Yaguruvare va koanuge batare bebe vagaiamiriheto. If the clouds close in the sky the moon will not shine.

vagada - left hand
Vagadava ariravine ote! Go to the left!

vagana - lean time, time of no food after planting yams, famine

vagari - door
da vagarive my door
Vagari faruyahava! Shut the door!

vahaberobe - rainbow bee-eater, bee bird [Merops ornatus]

vaheiraminu, vaheirahinua - be born together
Abuti vaheirahiriyare yabe eke orova. The two twins are coming.

vahena - distant
Vahenage da orovonu. I came from afar.

vahenakaka - ladder, steps, stile (in form or ladder)
da vahenakave my ladder

vahi - foot, leg
da vahike my foot (or my leg)
Vahi hakibehe vahi hakibehege igaugo. It's sixteen (lit. one foot one foot one).

Vahi baruvate - ball of foot, hard skin under heel of foot
Vahi gorogoro - lame
Vahi hoto - instep
Da vahi hotove my instep
Vahi kahuka - toenail
Vahi komuko - ankle
Vahi unata - bare foot
Vahi vate - shoes (lit. foot skin)
Vahi vodo - shoe, slipper, any foot covering (lit. foot wrap)
Vahiva vamanu, vahiva vamanua - kick (lit. foot with strike)
Borore vahivage da vamanu. I kicked the ball.

Vahiominu, vahiominua (or vahiohinua) - show, teach
Da vahiomi! Show me (or Teach me)!
O'e, aike da a vahioma. Yes, I'm showing (or teaching) you.

Vahita - rubbish, bits of stick, branches and roots left after clearing bush, brambles for making fire

Vahodovahodo - giant taro (wild)

Vahokinu, vahokinua - steal
Ata be yabe oroime vahokinua. Some people came and stole it.

Vahokiyare ata - a thief

Vahudi - enough, sufficient, capable, fit
Ogonavare ahu tohukinuge ahu vahudivoinu. He tried on the clothes and they fitted.
Ahu vahudibene. He can't do it (lit. He's not up to it.).
Vahudige ahu roinu. He's said enough (and should sit down).

Vahuti - how much, how many
Vahutigene a manua? How many (or how much) did you get?

Vahutovanu, vahutoravanua - howl, bark (of dogs)
Tore vahutovima. The dog's howling (or The dog's barking).

Vaia - yam

Vaikane - second or subsequent wife [plural vaikaneya]
Ekere ahu vaikanero. That's his second wife.

Vaioka vote - thin bush vine (used as rope for tying up bundles of firewood)

Vaita

1. another, the other
Vaitare danigo. The other one is for me.
Vaita vihama! Don't plant another one!
Okota vaitaro, okota vaitaro. This's one kind, this another.

2. different
Ekhebene da otogene, ekere mata vaitavage da otima. I'm not going there, I'm going to a different place.

3. again, once more, another time
Yane kiyavaitararavirheno o yane bebe kiriheno? Did you (people) do it again or not?
Bahu roiyavaitava! Please say it again!
[see also vaitovaitokinu]

Vaita eke - next [but only in respect of time]
Bura vaita ekevage da otarihero. I'm going next week.
[compare oko]

Vaita ekevere (or vaita ekeveye) - the one after the next one
Bura vaita ekeveyebebene banere bura vaita ekeverevage da otahina. It's not next week that I'm going but the week after.
vaitavaitakinu, vaitavaitakinu
Buroka ninavaremege no nema vauki vaitavaitaararavi. When the baby's finished crying we'll continue working.

vaitovahanu, vaitovahanu
- shake (something)
Ohore yaga vaitovahanu. The pig shook the house.

vaitovanu, vaitoravanu
- shake
Ohore yaga duva hegehegevege yagare vaitovanu. When the pig rubbed on the post the house shook.

vaiuki
- maternal uncle (mb)
da vaiume my uncle

vaivi otinu, vaivi otinua
- follow a stream upstream (looking for fish)
Ita vaivi ote! Follow the creek up!

vaivi voromanu, vaivi vorohanua
- follow a stream downstream (looking for fish)

vamaba
- afternoon
No nema vamaba vaukiri. Let's work this afternoon then.

vamanu, vamanua
1. hit, strike
Idiva to vama! Hit the dog with a stick!
Yare da vamima. I'm sleepy (lit. Sleep strikes me).
Ita taurare da vamima. I'm thirsty (lit. Thirst hits me).
Da ma homo vamanu. I shaved (lit. I hit the hair).
[same as tutuvanu]
2. affect, make dizzy (of alcohol or stimulants)
Havare da vamarihero. The betel nut affects me (or The betel nut makes me dizzy) (lit. hits me).
Yare da vaima. I'm sleepy.
[same as irivahanu]

vamava
- right hand
Vamava arirai ote! Go in to the right!

vami
- offspring, child, boy [plural vamiano 'children']
Da toe vami maiamanu da nema igau a momihima. When the pups are born I'll give you one.
Okone maiyovano ibe vamino? Is this a girl or a boy?
Ane vamiyanotene a ua? Have you any children?

vamiano (or vamione)
- children (boys or girls)
A vamionene vahutigeno? How many children do you have?

vamione – see vamiano

vamivami
- boys
vamivamau, vamivamau
- give birth to (persons) [also vamivamiano]
Mavire vami maiamiyavehitero. The woman hasn't had any children.
Yaga misuva oti vami maiamiso! Go and have the child in the childbirth house!

vami yaheinu, vami yaheinua
- give birth to (animals)
Da toere nema vami yaheineuge da nema igau a momihina. When pups are born I'll give you one.

vami yamanu, vami yamanua
- give birth to (persons) [also vami maiamanu]

vamikea
- gosh
[same as uabe]

vamudoka
- molar tooth

vamuheya
1. sons, children
2. family
Da vamuhayabe oro. My family is coming.
vanaderi
- heel
da vanaderive my heel

vani¹
1. sun
Vaniire ma evuri orovonu. The sun has come up.
Vaniini maiama! Put it in the sun!
2. day, time
Vaniire komasika voinu. It's a poor day.

vani abutiva
- twice
vani igauva
- once
vani nemehe
- noon, midday
vani nita
- time
Vani nita ekeva ti kirihere da unu. I'll make tea at that time.
Ane vani nita vadibeva ti kirihene a ua? When will you make tea?

vani nita vadibeva
- when (lit. at what time)

vani nunutava
- each (or every) day
vani waitava
- some other time, sometimes
Vani waitava nivarero. Sometimes it cries.

vani²
vani vanivanu, vaniravanu
- pain
Vani komaravahe ahu vima. It's paining badly.
Kinakavahe vanivimia. I have a headache (lit. Head is paining).

vani vehite
- painless

vani³
vani vanihavahanu, vanihavahanua
- pandanus nut
Oti vani dakoiamia! Go and pick pandanus nuts!
vaniha
- hot (water)
Ita vanihavage yabu dadiva. They wash (lit. hold) her (the mother of the newborn baby) in hot water.
Taubada, ita vaniha iyareime nema gabiade ote! Taubada, drink tea first then go.
[compare taetavanu]
vanihavanu, vaniharavanu
- heat (something up)
Da vatekere da vanihavahima. I'm warming up my skin (by the fire).

vanika
- get hot, heat up
Oko mime sitouda maiamege ene ahu vanihave! Put this on the stove and let it get hot.

vani vehite
- sharp (blade)
- blunt (blade) [also bonutaka]

vanimeni
- friend
da vanimenive my friend
[same as boromeni]

vanu, vanua
1. do
Da ma vanu. I did it.
Okena, visa! Do it like this!
Oreni mi otitovane a va? Are you taking oranges?
Maithekarava. Ane sigaretinigene a va? Fine, but would you like some cigarettes?
Aike ma keare voiyare a ma vanua. You have become grown up.
[compare kinu]
2. draw (water)
Itare da vi goremenu. I drew some water and threw it.
3. plant
Negetu otimate hago varihere da unu. Today I'm going to plant yams.
Hagore da vanu. I planted yams.
vara
- fence, cage [LwM (< ara 'fence')]
  Buru varavare no voiha ota. We're going to make a garden fence.
  Varahuva maiamiso! Put it in a cage!

varaha
- distant, far away
  [same as vahena]

varaha vaitava
- very distant, very far away

varahanu, varahanua
- accompany
  Ane da varahime Ela otarihene aua? Are you going to accompany me to Port Moresby?

varahavanu, varaharavanua
- fight
  Bau raruhiyahe! Novauges no varaharava. Clear off, we alone are fighting.
  varahavare ata fighter, enemy
  Ekere davore varahavare atavaro. That's my enemy.

varaka
- snake
  ata uvavare varaka poisonous snake

varara
- morning
  varara koro morning star

varararati
- morning
  negetu vararati this morning

varavanu, vararavanua
- be born [LwM (< vara 'be born')]
  Vamiano varavanu. The child is born.

vare
- hornbill

vare - see varu

vare bi
- long spear

varemenu, varehenua
- leave, leave off, stop doing something
  Buroka nina varemege no nema vaukirihero. When the baby's stopped crying we'll work.
  Tativareme! Stop laughing! (lit. Laugh leave off!)
  Taubadare ahu ogonahe varemi otinu. Taubada left his clothes behind when he went.

vari
- face
  da varike my face

vari2
- kapok tree, kapok

varo
- stage for feast, sacred platform
  Varore da kurukuvahima. I'm carving sacred platform posts.

varu
- mother-in-law, father-in-law, daughter-in-law (for both male and female speakers) [short form of varutane]
  da vare my father-in-law

varubu
- muscle of lower leg, calf muscle
  da varubune my calf muscle

varunu, varunua
- put on clothes [short form of mavarunu]
  Ogona varu! Put on some clothes!
  [same as beteina]

varunu, varunua2
- shine
  Batare varuma. The moon is shining.
varutane
- mother-in-law, father-in-law, daughter-in-law (for both male and female speakers)

vata
- ground, land

da vatahe my land

A menige vataheno? Is this your menige's land?

Vatadage da yavima. I'm lying on the ground.

vata evi
- edge of land, boundary

vata koki (or koki rava)
- red clay used as grief paint [painted on sides of body as part of body decoration to show grief - other parts are korani and bibina]

vata kunama
- ground pigeon [Trugon terrestris]

vate
- skin, bark

da vateke my skin

idi vateka bark of tree

meko vate knife (lit. bamboo skin)

vati
- lamp

Vatire ruruvima. The lamp is burning.

vati homo
- weeds, grass shoots

Vati homo kirihero. I'm going to dig out weeds (with a stick).

vati homo kinu, vati homo kinu - weed (a garden)

vatinu, varuhanu
1. die, be dead

Ata keare keareya varuhitinivanua. The important men have all died.

Egehege ahu ihava voiniyarero. Gabidahege ahu vatinu. He was alive before. Now he's dead.

[compare hoveravanu]

2. become numb or go to sleep (for parts of the body)

Da bosea tohevore agedahunuge da adakere vati nu. I carried the basket with things in it and my arm's gone to sleep (or become numb).

[same as tamuyawanu]

vatu, vatuha
- throw away

Vatuha! Don't you (people) throw them away!

Ene yabu oti vatu! Let them throw it away!

[same as magoremanu]

vatu, vatuha
- carry over shoulder on stick Dick Whittington-style

Tohi vatuha! Carrying it over your shoulder!

vaubu
- night, evening, last night (when unqualified)

vaudu
- know not, have no idea

Ane vaudu va ha? Don't you know?

Da vauduvaro (or Vaudvare da unu). I don't know (or I have no idea).

Ane vaudu va ha, ahu otiniyarere? Don't you know where he went?

Ahu otiniyarere da vauduvaro. I don't know where he went.

[compare diba, dainau]

vaubu, vaubu
- work [LwM (< gaukara 'work (lit. thing do'))]

- small job, small task

Vaukikivare ma vehitevoinu. The job is finished.

vava
- hole

Kuru vava badiva! Cover the hole in the roof grass!

vavu
- cave (lit. stone hole)
vava\textsuperscript{2} - rainbow
Vavare ma manemenu. The rainbow has appeared.

vavaha - post (of a house)
[same as du]

vavahakinu, vavahakinua - dance around in an aggressive fashion (preparing to kill someone)

vava maiamanu, vava maiamanua - think
Vadibevane a vava maiamima? What am I thinking about?

vavamu - earthquake
Vavamuvare vata kabikavahima. The earthquake is shaking the ground.

vavanivanu, vavaniravanua - be sad, be sorry for
Vavanivare da vima. I'm sad.
A novo maike! Da beta ani vavanivanu. Alas for you! I’m sorry for you.

vavatoto - type of pigeon (large green pune type)

vavivanu, vaviravanua - be hungry

vavo manemenu, vavo manehenua - have a rest, have a spell
Hou gurami, vavo manem! Wait, have a spell!

vavorone - ancestor
da vavoroneve my ancestor
[same as burehe, badika, arakone, menige]

ve - vagina, cunt
ahu veke her vagina

veha - see beha

vehi

1. sap
idi vehiya tree sap

2. sperm, semen
ahu vehiye its sperm

vehite

1. not [in certain sentences]
Da eni viyavehitero. I don't want that one.
No gorogovehite yabe no ua. We’re not sick.
Gorogovehiterere da unu. I’m not sick.
Orovivehite. Hou gurama! He’ll not come. Wait!
Bebe, daike donavehitero. No, I'm not lying.
Aike komaravehiterere a ua. You're not bad (you're good).
[compare bebe]

2. none
Ono be vehitero. It’s something nothing (or It’s not worth worrying about).
Vehitenabo. There’s probably none (left).
Tahigauge kaia vehite yaboua. None of them has a knife (lit. They all have no knife).

vehitekinu, vehitekinua - finish (something)
Bebe, vehite kiyavehiterere da unu. No, I didn’t finish it.
None oko vehite kiyarehime vadube kirihe no? What’ll we do when we've finished this?
[compare vehite voinu]

vehitero - no (in answer to certain questions)
vehite voinu, vehite vaheinua - be finished
Eghebiyavare ma vehite voinu. The first ones are finished.
[compare vehitekinu]
veika
- taste

Veika mavavaho. It's really tasty (lit. taste true)!

veika vore
- be tasty, have taste

Bainabuvare veikavorego. The pineapple is tasty.

veivanu, veiravanua
- be tasty

Eve kiso! Ene ahu veivarheni, or Eve kiso! Ene ahu veika voirheni. Put some salt on it to improve the taste (lit. and let it be tasty)!
[also veika voinu]

veitoka
- point

Bi veitoka spear point

veitovanu, veitovanua
- sharpen (point)

Bi nita veitova! Sharpen the spear!

vekure (or vekurehe)
- just there [used when one doesn't know the person being referred to]

Ewine eke vek uro? Ever which one?

veka
- fire, matches

Maitekaho. Bane vene duinigene a va? Thank you. Would you like some cigarettes?

vem dui
- live coal, hot coal

vem houka
- floats, floating ash

vem kikiravanu, kikiraruhanua
- fire crackles

vemi rodo honu
1. put out or extinguish (fire or light)
2. go out, be extinguished, die (of fire or light)

Odua, venere rodo horhero. Odua, the fire's going out.

vemi tavo
- firewood, firestick

Vene tavo miorovo! Bring a firestick!

vemi tavo inu
- light fire

vemi vahita
- firewood

vemi vot
- rope for tying firewood up

vemi vou
- bundle of firewood (tied up)

veni
- rain

Venoki dobivanu
- rain falls, to be raining

Venoki keare dobivanyaruge matare segubaka voinu. The ground's wet from the heavy rain.

veni dudu
- drip, drop of water that drips from roof after rain

veni keare
- heavy rain

verehe
- over there

Orehe yane eke vere ua? Who are those people over there?
Verehe ote! Go away!

veru kobo
- greens
[compare vohoko koba]

veu
- penis, cock

ahu veure its penis

veu vanu, veuvoreinua
- urinate, piss

Burokavare veu vanu. The baby has urinated.

veye
- over there

vidori
- mirror [formerly pools of water, but especially rock pools, were used as mirrors when dressing up for dancing]

da vedorive my mirror

vihi
- type of tree, fruit or nut of vihi uce [the nuts are poisonous but can be eaten after being soaked in water for several days and then cooked]
vihikuta - house built on large boulder
   da vihikutave my house (built on a boulder)

viri - large freshwater shrimp
   da virive my freshwater shrimp

virimanu, virihanua - walk about, roam around
   Oti nidodi virima! Go and play about!
   Nohu omaniomani virihari! Let's go and walk about!
   [same as omaniomanianu]

virivirivahi otinu, virivirivahi otinua - roll along [LwPE? (< wilwil 'bicycle')]

vobaravanu, vobararuhana 1. be spinning, rotating, going round and round
   Da kinakere vobaravege da bebe mata erevima. I'm giddy and can't see the country.
   Babaravare vobaravima. The blade's spinning around.
   2. (something) tips over
   Tovirivirivare vobaravanu. The truck tipped over.

vobavanu, vobanvana - change, rotate
   Vobava! Change it (or Rotate it)!
   A hedurere da vobavanu. I changed what you said.
   ni vobavoba - cross-eyed

vobu - see bavavobu

vodemenu, vodehenua - roll up, wrap up
   Kare vodeme! O'e, da ma vodemenu. Wrap up the pepper!
   Yes, I have.

vodohunu, vodohunua - embrace, hold in embrace, grab, wrestle
   Yane ma oho vodohunua? Did you all grab the pig?
   vodo - wrapping, cover
   vodo komut - bundle

vogovanu, vogovanua - hide (something)
   Dumo, penisoro okoe ma vogovege ene yabu bebe erevariheso. Dumo, hide this pencil so they will not see it.
   A erevarihoe hivirevime da ma vogovanu. I hid it lest you see it.
   [compare vogovovahanu]

vogeravanu, vogeraruhana - be hidden or concealed
   Voro atavare vogeravanu. The sorcerer is hiding.

vogo vami - illegitimate child
vogo vami vore - be pregnant with an illegitimate child

vogovovahanu, vogovovahanua - forget
   Tomure vogovovahanume ahu beta oroine da berabeziharihero. If Tom forgets he'll come and ask me.
   [same as dorodorovahanu]

vogovovanu, vogovoravanua - be confused
   Da uhukere vogovovima. I'm confused.
   [same as dorodorovanu]

vohe - front of torso (which includes kahala 'chest')
   da voheke my chest

voheva 1. in front of
   Voheva vamione mahurei! Hold (or cradle) the child in front of you!
   2. under
   Idi vohevago. It's under the log.
vohime manu, vohime manua  - recover, retrieve (lit. seek and get)
Da ohovere da vohime manu. I recovered my pig.

voho
voho koboaka
- pumpkin [also naosina]
- pumpkin tips, greens
[compare veru kobo]

vohonu, vohonua
- look for, search for
Da ohovere matava oti nuge da vohima. My pig ran into the bush and I'm looking for it.
Ekere dobivanuge da vohigarero. That fell down and I was looking for it.
Vadihe vane a kimene a da vohime orovonua? What did you come looking for me for?

voiaravanu, voiaruhanaua
1. come out of a hole (like a mouse or like water out of a pot)
Kobire takuyarahunuge itare voiaravima. The pot's burst open and the water's pouring out.
2. sprout
Konire voiaravima. The corn's sprouting.

voinu, vaheinua
- become
Navuhuva tavo ekere vami voinu. That blood in the dish became a youth.
Tovirivirivare ma komara voinu. The car's broken down.

keare voinu
- be grown up
vehite voinu
- finish

voinu, voinua
- construct (table, house), build (nest)
Nagare yabu voinua. They made a table (of small sticks).

voinu, voinua2
- cross over (a stream)
[see also vuivanu, yeheyevanu]
voime oti nua, voime oti nua
- cross over (a stream)
Eke morehe oti me voiyah! Cross over down there!
Maigo, ita voi ote! Okay, cross over (the creek)!

voiravanu, voiru ranu nah a
- turn around (and come or go back), return [usually in combination with orovonu or oti nua]
Da inau, nuhe vamaba nabe voiravi rovorihero. I don't know, perhaps I'll come back this afternoon or tomorrow.

voiravime roinu
- repeat, say again
Bahu voiravime ro! Say it over again please!

vomo
1. cigarette holder [Anahadabu word]
[compare kuku dihi pipe]
2. type of small bamboo with big leaves which were formerly used as roofing material
vomo yaga bamboo leaf house

vomonu, vomonua
1. split
Girinare vene vomiha otima. Girina is going to get (lit. split) firewood.
Hava irihenige da voima. I'm splitting the betel nut to eat it.
[Same as hakivanu]
2. pick (pandanus nuts or bananas)

vore
1. with (accompaniment), together with [plural ruhuta]
Da voregene a tativanua? Did you laugh with me?
A vorege da bituvanu. I'm making fun with you.
Bebe, a vorege da tatiyavheitero. Anige da homoberehevima. No, I'm not. I'm angry with you.
Gomugoverurgeon bebe iyarero. It's not drinkable because it's dirty (lit. dirt with).
Taubada vore heduvarehenige da orovonu. I came to talk with Taubada.
Banigini ok o kobi vore oinemere varemi otiinu? Who left their cup and pot here?
Ahuke da vorego. She’s with me.
Banigini vore ita mi orovo? Bring me some water in a cup!
Ahu vorege da behuvanu. I sent it with him.

2. at
Da ahu vore garagavanuge ahu borubovime otiinu. I got wild at him and he sulked and went.

vore igau - be same as
Ahu vore igau. It’s the same (as that).

vore unu - have
Gorogovoregene a ua? Are you sick?
Ahune masisivoregeno? Has he got any matches?

voririvahanu, voririvahauanu - turn something around, go right around an object, circle around an object
Oti rukavi voririvahiyoe! Go and cut it and turn it around (all of you!)

voririvanu, voririvanuanu - turn around on the spot, spin around [also voririhoiuinu, voririhaheinuxu]
Peleni babaravare voririvima. The plane’s propellor is turning around.

voro - black magic, sorcery [like Motu vada which is said to involve knocking the victim unconscious, removing part of the stomach and awakening to victim to send him or her back to his or her village to die]

voro ata - magician, sorcerer

voro kinu, voro kinuanu - make magic, practice sorcery

voromanu, vorohanuua - descend, go down, come down [also eha voromanu, eha vorohanuanu]
Munire numutadage ahu fitovi voromanu. The stone came flying down the mountain.

vorovakita - snail

vorovanu, vorovanuanu - dip up water [also ita vanu]
Idi hana bokovi vorovi ba! Break off a leaf and dip up water and drink.

vosi - horse [LwE (< horse)]

vote - vine, string, rope
Votere da bovihai otima. I’m going to cut vines.

voto - talk, language, voice, speech, sound of (vehicle, animal)
da voto - my voice (or my language, or what I said)
Motuka votovare da uhuiamunu. I heard the sound of a car.
Voto komara roihama! Don’t swear!
Da votere komara voine; ahu votere maietkaho. My speech is bad, his is good.
A votene Ogotana biya yabu vote navateno? Is your language the same as that of Ogotana?

voto dadivuanu, voto dadivuanua - obey, keep to the word
Aike vami maitekavave a ua. Aike da votere a dadiva.
You’re a good boy. You obey me.

voto uhuiamunu, voto uhuiamuanu - understand language
Ane Motu voto uhuiamarihene a ua? Can you understand Motu?

votovani uhuiamanu, votovani uhuiamanua - listen for the sound of something
Motuka votovani uhuiamiso! Listen for the sound of the car!
votovanu, votoravanua - talk, sing (birds), thunder
Atare votovima. The man's talking.
Ugure votovima. The bird's singing.
Vare votovima. It's thundering.

vounu, vouna - see vouvanu

vouvanu, vouvanua - share out [also vounu, vounu]
Da ma oho bovi vouvanu. I cut up the pig and shared it out.

vova - centipede

vovo - brother (younger), sister (younger) (sibling of same sex but younger than speaker)
da vove my younger brother (or my younger sister)
Ata eke vovokavahe vatinu. That person's younger brother died.
vouhueya or vouhuya brothers and sisters

vubiavahanu, vubiavahanua - adopt, bring up, foster [LwMIK? (compare Motu ubua Teed, as a child or a pet: cherish')]

vuduuvuduvahanu, vuduuvuduvahanua - scrape (coconut for cooking or betel nut for old people to chew)

vui - fat, grease, butter
Oho vuivage da ma hobo vanu. Mime bai! I spread it with butter. Take it and eat it!
[also uhuka]

vuivanu, vuivanua - cross over (a stream) [another form of voivan]
[see also voiru, voi otinu]

vuma - axe
Ekere vuma dohovorego. That has axe marks on it.

vuravanu, vuraravanua - be surprised
Okore da ereime da vuravanu. I was surprised to see this.

vure - hornbill [Rhyiceros plicatus]

vurivuri kinu, vurivuri kinu - pray, go to church [LwM (<: vurivuri 'pray, go to church')] Ane ma vurivuri kinu? Have you been to church?

vusieinu, vusieinua - smell, stink
Oho tavovare da adakeda vusieima. Da ada ketovima. I'm washing my hands. They smell of pig's blood.
Oho tavovare vusieinuge tore orovorihero. The dog will come when it smells the stinking pig and went.
[opposite of vabuvabuva]

vusikavuuhuiesamu, vusikavuuhuiesamu - smell something bad (inadvertantly) (lit. smell perceive)
Ane vene dau vusika uhiuiesamu? Do you smell the smoke?

vutio - for, searching for, looking for, about, because of, over
Tore mi ita vutio orovorihero. The dog will come for(or because of) the bone.
Atayabe mina vutioge yabu ita habada ekeveye
ahibabahunua. The people are digging away the bank of the stream looking for cels.
vutu nita
- matches
  Vutu nita igau mime da momi! Give me a match!

vuvuvanu, vuvuvanua
1. think about, worry
   Ane ehe kitaha vuvuva? What do you think?
   Vadibe vane da oko vuvuvima? What am I thinking about?
   Vuvuvihama! Don't worry!
2. remember
   Ane da vuvuva? Do you remember me?
   O'e, da ma a vuvuvima. Yes I do.

vuvuvarere
- thought, idea, wish
  Da vuvuvareere a nuhe rovonuge ninavore misiniva
  vaukirihero. My idea is that when you come tomorrow we'll work
  with the machine.
  Da vuvuvareere Ostrelia otarihenige da vima. My wish is to
  go to Australia.

vuvuviyakearevahanu, vuvuviyakearevahanua
- think a lot about, love [also
  vuvuviyakinakinavahanu]
  Aike da vuvuviyakearevahima. I think a lot about you (or I love
  you).
  Dumore ahu vamuheya ahu vuvuviyakinakinavahima.
  Dumo thinks a lot about his children.

vuvuviyakinakinavahanu
- see vuvuviyakearevahanu
ya

1. you (people)
2. your (belonging to you people)
   - yours (belonging to you people)
   Ekere yayetero. Okore dayero. That's yours. This is mine.

ya2

- sleep [see yavanu]

yabu

- they, them, their
- theirs
   Ekere yabyuyetero. Okore dayero. That's theirs. This is mine.

yaga

- house, village
dayage my house

yaga aua

- doorway
[same as udi aua]

yaga beno

- roof of house
da yaga benove the roof of my house

yaga bokitaha

- back of house
Vadibevane ehe yaga bokitahageno? What's that behind the house?
[same as deriva]

yaga dehiva

- side of house
yaga deriva

- underneath part of the back of the house, back of the house, behind the house
[same as bokitaha]

yaga dokurava

- under the house
Yaga dokurava oro! Come under the house!

yaga du

- house post
da yaga duve yaboua the posts of my house

yaga gigiva (or gigika)

- side of house under eaves
Da yaga gigivehego (or gigikehego). It's under the eaves of my house.

yaga iahe

- outside the house
Da yage iahego. It's outside my house.

yaga mavaka

- whole building

yaga mavi

- village woman

yaga misu

- childbirth hut
Yaga misuva oti vami maiamiso! Go and have the child in the hut!

yaga vami

- village lad

yaga varika

- front of house

yagaka

- nest
Ugure yagakadage ahu uni yamanu. The bird laid an egg in its nest.

yagara

- pet, tame
Ekere oho yagaravaro! That's a tame pig!

yaga uhuva otinu, yaga uhuva otinua

- enter (a house)

yaga voiniu, yaga voinua

- construct house, build nest

yagemenu, yagehenua

- lift up
No ma yagehenua. We lifted it up.
Yago yageheiyahe! Lift up the bilums!

yagi

- knife (used by women for cleaning the garden, scraping, and other things)

yago

- netbag, bilum, purse
da yagode my netbag
yaguru - clouds (in general)  
   [compare yuva]

yaha - wet season, lahara [LwM (< lahara 'north-west monsoon')]

yahanu, yahanua 1. take out, extract  
   Dogotavare da eviye yahanua. The doctor took out my tooth.  
   [same as tatamanu]  
2. to weed (garden), clear grass or weeds away (from other plants)  
   Vati yaharihero. I'll clear the grass away.  
   [see also butuvanu]

yahato - wood swallow [Artamus leucrhynchus]?

yaheinu, yaheinua - give birth to (animals)  
   Tore vami yaheinu. The dog has given birth to the pups.  
   Tore vami yaheiyahitero. Hougo. The dog has not given birth  
   to the pups. Wait.

yahi - mango

yahivanu, yahivanua - help [also du ruvahanu]  
   Orovi da yahiva! Come and help me!

ya honohonono - dead sleep (in which one dreams or does actions like talking, hitting the  
   wall, laughing)  
   Ya honohonoge ahu tativima. He's laughing in his sleep.

yamanu, yamanua 1. plant (pineapples)  
   Bainabu yamiha otari. Let's go and plant pineapples.  
   2. give birth to (children), lay (egg)  
   Ugure yagakadage ahu uni yamanu. The bird laid an egg in its  
   nest.  
   [compare yaheinu]  
3. follow a path or road  
   Umare da yamime otinu. I followed the road along.

yameyamevanu, yameyameravanu - talk in sleep  
   Yameyamevare da vege ahu harata daivanu. Ege da  
   uriaminu. I talked in my sleep so he bumped the wall and I got up.

yaniva - cave  
   [same as muni vava]

yaovanu, yaovanua - dream  
   Nuhe vaubuge da yaovanu. Last night I dreamt.

yarama - Papuan black snake, poisonous snake

yatai - Malay apple or laulau

yatehunu, yatehunua - stick to (something)  
   Enagi dadihama! A adake yatehurihero. Don't touch it! Your  
   hand will stick to it.

yauto - waterfall  
   Yautovare birovima. The waterfall is tumbling down.

yavaga - stone adze

yavanu, yavahanua 1. lie down, sleep  
   Yane a va? Are you sleeping?  
   Yava! Go to sleep!  
   Da yafainivehitero. I didn't sleep well.
2. be in a place
   Igauge oko yavima. One’s here.

   ya
   - sleep
dayaye my sleep

   yare vamanu, yare vamanua
   - be sleepy (lit. sleep hits)
     Omaniyakavaravagareruge yare da vaima. I’m sleepy (lit. sleep is hitting me) because we went walking.

yavanu — see yovanu

yavi vahohunu, yavi vahohnunua - nod off to sleep
   Guramime ahu yavi vahohnuma. He’s sitting there going to sleep.

yaya
   - aunt (father’s sister, mother’s brother’s wife) (as term of reference)
dayaye my aunt
   [has yayaika as term of address]

yayaika
   - paternal aunt (as term of address)
   Yayaika! Aunty (calling out over some distance)!
   [has yaya as term of reference]

yaye (or yayete)
   - yours (belonging to you people) [see ya]

ye
   1. that (person or thing being talked about or previously mentioned)
      Ata yere orovonu. That man came.
      [same as enege]
   2. possessive marker
      Ekere dayero. That’s mine.

yehevanu, yehevanua
   1. overtake, pass (going in opposite direction)
      Toviriviri vare da yehevanu. The car passed me.
   2. surpass, be better or bigger or whatever than someone else
      Nidore ma da yehevanu. Nido is taller than I am.

yeheyevanu, yeheyevanua
   - imitate, mimic (someone)

yei
   - presence, feeling of absence left after a person goes away [seen as a kind of sickness from sleeping in the same place as one slept with someone else]
   ahu yeive his presence
   Ahu yeivere da vamanu. His absence affects me.
   Dumore otiniyareruge ahu yeivere da vamanu. I’m lonely because Dumo has gone away.

yeienu, yeienua
   - shake dirt off clothes or mat

yeinu, yeiravanua
   - produce fruit
   Orenivare yeirihenige ahu ini kinu. The orange produces flowers to produce fruit.
   Ovore yeiye ahu vima. The okari is going to fruit.

yeirivahanu, yeirivahanua
   - put something straight
   Yabu nema voto eke yeirivahanua. Then they corrected what had been said (lit. that talk).

yeiriri voinu, yeiriri vaheinua
   - be accurate
   Voto ekere ma yeiriri voinu. That talk is good (or accurate, or said well).

yeivanu, yeiravanua
   - be lonely, be missed by someone
   Dumore otiniyareruge danige ahu yeivanu. I miss Dumo because he’s gone away (lit. He is missed by me).

yei vamanu, yei vamanua
   - miss someone, feel lonely (lit. absence hits)
   Sebure, a yeivere da vamanu. Sebure, I miss you.
yeru manemenu, yeru manehenua - swallow (something) [Maiari dialect form]

Vabahu yeru maneme! Tohuhama! Swallow the food. Don't spit it out!
[same as vabahu nenu manemenu]

yete - possessive marker
Ekere dayetero. That's mine.

yohi - old (of people)
ata yohi old man

yoima - bandicoot

yome - mouse, rat
Nuhe vaubuge da yome bidivaniyare vamikero. This is the baby of the rat I shot last night.

yomonu, yomonua - weave netbag, knit netbag
Girinare yago yomonu. Girina wove the netbag.
[see also beinu]

yore - which
Ata yorene a vore otariheno? Which man is going with you?
Vuto yorene maitekavaheno? Which way of saying it (lit. which speech) is the good one?

yoreka
1. soft, easy, weak, placid, mild-mannered
Idi vadiharere yorekavaho! Climbing trees is easy!
2. tired, lethargic
Da ma yoreka voinu. I'm tired (or I feel weak).
Da hatane yorekamava voinu. I feel lethargic (lit. My skin has become weak).

yoreka yoreka - quiet, not savage (of dogs)
Bebe, to ekere yoreka yorekavaho. Uvavaniyavehitero. No, that dog's quiet. It doesn't bite.

yori - parrot, female eclectus parrot [Lorius lory] [Koiai folk ancestor Sarayori is this kind of parrot]

yori kare - pepper [also called Sarayori's pepper]

yoriri - spirit (of dead person seen in deep bush; dangerous and will kill and eat people; not part of the Koiai world)

youka - plenty, many
Youka mavavaho. There are very many (or There are plenty).

yovanu, yovanua - follow, chase [also yavanu]
Ohore to yovanu. The dog chased the pig.

yovo - type of softwood tree (like a tulip (in Tok Pisin) or an umbrella tree)
[Alstonia scholaris]

yuhuku yuhukuvanu, yuhuku yuhukuravanua - be puffed, be out of breath
Yuhuku yuhukuvare da vima. I'm out of breath; I'm puffed.

yunivesiti - university [LwE (s. university)]
Okore yunivesiti yabu yagere oko unu. This is the university's house.

yuva - low cloud, mist, fog
Yuvare Gavada rokevanu. The cloud obscured Gavada mountain.
ENGLISH-KOIAI FINDERLIST
A

a - be
a few - oboa vehite
a little bit - kibe
a little bit further - kibekibe
a long time ago - egевахи
a real long time ago - subuta
a lot - subuta maite
about (= after, for) - vabehe
about to - duahua
abuse - vutio
accompany - ma
acquaintance - naminavanu
act in specified manner - varahanu
Adam's apple - nagava
adopt - atevanu
advise (someone) - tau
ded - evevanu
adze - vubiavanu
aeroplane - hedu roinu
affect - heduvanu
afraid of (fear) - yavaga
afraid to - yavama
African tulip tree - baraимисини
after (for, about) - vamanu
after (= behind) - vutio
afternoon - ietaha
afterwards - tamaba
again - gabidahe
agree - rou
agree (= nod in agreement) - vaita
ahead of - hedu igau
alcohol drink - uhu igau
alive - eno bokovanu
all - eno guguvanu
allow (me to) - egеhe
allow (us to) - egehe
alone - novo mabe
already - novo maike
also - murmura
amongst - iha voinu
ancestor - ihara
ancestors - nunuta
ancestral head of family and - korокorо
angry - dahu
ankle - nohu
annoyed - igau
another - ma
another time, again - rou
ant (general) - vaita
ant (types) - vaitа
anus - naminavanu
anything - varahanu
appear - nagava
appear to be - atevanu
apple tree - tau
area - evevanu
argue - vubiavanu
arm (lower) - hedu roinu
arm (upper) - heduvanu
armband - yavaga
armpit - yavama
armshell - baraимисини
arrive - vamanu
arrow - vamanu
arrowroot - vamanu
arsehole - vamanu
artery - vamanu
as a result of that - vamanu
ascend - vamanu
ash - vamanu
ashamed - enDo guguvanu
ashes - enD bokovanu
ask - va
assemble - uhu igau
at - eno bokovanu
attack (by bees or wasps) - eno гuguvanu
attractive - novо mabe
attend (feast invited) - novo maike
aunt - murmura
awake (from sleep) - iha voinu
awaken (someone) - ihara
axe - nunuta

B

baby boy - menige
ba by girl - vavorone
baby teeth - burehe
baby's crib - tene
back - tene kinuka
back of hand - erume
back of head - vore
back of house - vore
baby - homoberebevanu
badai - avanaketa
badai - va хи komuko
badai - borubovanu
badai - vaisaita
deni - vani vaитава
deni - vaisita
edi - kadi
edi - kadi
edii - uburagi
edii - de vavaka
edii - ono be
edii - heremenu
edii - manemenu
edii - nabe
edii - sabari
edii - mata
edii - garagavanu
edii - naunavanu
edii - ada
edii - ada hotova
edii - ada gabaka
edii - hidago
edii - ekoko
edii - tovea
edii - heremenu
edii - дива
edii - maniota
edii - de va
edii - de vavaka
edii - rodu
edii - ekeruge
edii - vadamenu
edii - eha vadamenu
edii - houka
edii - mativanu
edii - ogeta
edii - utuvu
edii - utuvu deri
edii - berabevahanu
edii - bouvanu
edii - va
edii - vore
edii - beteinu
edii - toremenu
edii - evava navate
edii - niadavanu
edii - yaya
edii - uriamanu
edii - utihanu
edii - vuma
edii - yavaga
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Vahitahana</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bad</td>
<td>- enG tuika - toborovoiyavehite - boneka voini - nihorovanu - rodothonu - hivivanu - veheite voini - hiamanu - hivi voromanu - toboka voini - toberovoiyavehite - be empty-handed - be excitéd - be extinguished - be fearful of something - be finished - be frightened of something - be frightened to - be full (container) - be functioning or running (engine) - be going (of engine, machine) - be going round and round - be gone - be grown up - be happy - be hard - be hidden - be hungry - be idle - be in a place - be late - be initiated - be jealous - be joyful - be late - be like - be lonely - be missed by someone - be of one mind - be odd one out - be on edge (of teeth) - be on heat - be on point of doing something - be operating - be out of breath - be paining - be puffed</td>
</tr>
<tr>
<td>badly</td>
<td>- enG tuika - be empty - toborovoiyavehite - boneka voini - nihorovanu - rodothonu - hivivanu - veheite voini - hiamanu - hivi voromanu - toboka voini</td>
</tr>
<tr>
<td>bald</td>
<td>- enG tuika - be empty - toborovoiyavehite - boneka voini - nihorovanu - rodothonu - hivivanu - veheite voini - hiamanu - hivi voromanu - toboka voini - toberovoiyavehite - be empty-handed - be excitéd - be extinguished - be fearful of something - be finished - be frightened of something - be frightened to - be full (container) - be functioning or running (engine) - be going (of engine, machine) - be going round and round - be gone - be grown up - be happy - be hard - be hidden - be hungry - be idle - be in a place - be late - be initiated - be jealous - be joyful - be late - be like - be lonely - be missed by someone - be of one mind - be odd one out - be on edge (of teeth) - be on heat - be on point of doing something - be operating - be out of breath - be paining - be puffed</td>
</tr>
<tr>
<td>ball of foot</td>
<td>- enG tuika - be empty - toborovoiyavehite - boneka voini - nihorovanu - rodothonu - hivivanu - veheite voini - hiamanu - hivi voromanu - toboka voini</td>
</tr>
<tr>
<td>balloon</td>
<td>- enG tuika - be empty - toborovoiyavehite - boneka voini - nihorovanu - rodothonu - hivivanu - veheite voini - hiamanu - hivi voromanu - toboka voini</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Māori</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>be tasty</td>
<td>- veika vore</td>
</tr>
<tr>
<td>be tight</td>
<td>- veivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>be tipped over</td>
<td>- torovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>be working (machines, engine)</td>
<td>- vobaravanu</td>
</tr>
<tr>
<td>beach</td>
<td>- namaravanu</td>
</tr>
<tr>
<td>beads</td>
<td>- eve haga</td>
</tr>
<tr>
<td>beard</td>
<td>- chaga</td>
</tr>
<tr>
<td>beat a drum</td>
<td>- aefa</td>
</tr>
<tr>
<td>beat into pulp</td>
<td>- aki homova</td>
</tr>
<tr>
<td>beautiful</td>
<td>- aca vamanu</td>
</tr>
<tr>
<td>because of (= for, after)</td>
<td>- buivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>because of that</td>
<td>- ekevuge</td>
</tr>
<tr>
<td>because of (after, for)</td>
<td>- eruge</td>
</tr>
<tr>
<td>become</td>
<td>- vutio</td>
</tr>
<tr>
<td>become dark</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>become grey-haired</td>
<td>- ekevuge</td>
</tr>
<tr>
<td>become like</td>
<td>- eruge</td>
</tr>
<tr>
<td>become no good</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>become numb</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>become wet</td>
<td>- vutio</td>
</tr>
<tr>
<td>bed, bedding</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>bedbug</td>
<td>- vutio</td>
</tr>
<tr>
<td>bed of stream</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>bee</td>
<td>- vutio</td>
</tr>
<tr>
<td>bee bird</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>beetle</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>beetle (black elephant bettle)</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>before (in time)</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>beg for</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>behind</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>belly</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>belt</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>bench</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>bend grass over in thatching</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>benzine</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>beserk</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>beside</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>best</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>betel nut</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>betel nut pepper between</td>
<td>- ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>big-bellied</td>
<td>- de tu keare</td>
</tr>
<tr>
<td>big</td>
<td>- de tu komutaka</td>
</tr>
<tr>
<td>bilum</td>
<td>- kaye</td>
</tr>
<tr>
<td>bird (general)</td>
<td>- keare</td>
</tr>
<tr>
<td>bird (types)</td>
<td>- yago</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**miscellaneous**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Māori</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bird of Paradise</td>
<td>- kisiadioudo</td>
</tr>
<tr>
<td>biscuit</td>
<td>- koiso</td>
</tr>
<tr>
<td>bite</td>
<td>- kokodia</td>
</tr>
<tr>
<td>bite bottom lip</td>
<td>- korakorai</td>
</tr>
<tr>
<td>bitter</td>
<td>- koradodo</td>
</tr>
<tr>
<td>black</td>
<td>- koro</td>
</tr>
<tr>
<td>black cockatoo</td>
<td>- kuro</td>
</tr>
<tr>
<td>black magic</td>
<td>- kuvo</td>
</tr>
<tr>
<td>blind</td>
<td>- mabu</td>
</tr>
<tr>
<td>black palm</td>
<td>- makaiaka</td>
</tr>
<tr>
<td>blame</td>
<td>- marodubu</td>
</tr>
<tr>
<td>block (road, way)</td>
<td>- mumukou</td>
</tr>
<tr>
<td>blocked</td>
<td>- orohukerea</td>
</tr>
<tr>
<td>block (horn)</td>
<td>- overovero</td>
</tr>
<tr>
<td>blow</td>
<td>- sekue</td>
</tr>
<tr>
<td>blow bubbles (like a baby)</td>
<td>- sisigara</td>
</tr>
<tr>
<td>blow on (a fire)</td>
<td>- sorobada</td>
</tr>
<tr>
<td>blow raspberries</td>
<td>- tarobuka</td>
</tr>
<tr>
<td>blow something off</td>
<td>- tirikutiriku</td>
</tr>
<tr>
<td>something else</td>
<td>- turada</td>
</tr>
<tr>
<td>Blue Mountain parrot</td>
<td>- vahbcrobc</td>
</tr>
<tr>
<td>blue wren</td>
<td>- vahbcrobc</td>
</tr>
<tr>
<td>blunt (blade)</td>
<td>- vare</td>
</tr>
<tr>
<td>blunt (point)</td>
<td>- vata kunama</td>
</tr>
<tr>
<td>boar</td>
<td>- vavateto</td>
</tr>
<tr>
<td>body</td>
<td>- vore</td>
</tr>
<tr>
<td>bija</td>
<td>- yahato</td>
</tr>
<tr>
<td>yori</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hanava</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>idi hakita</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uvavanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva uvavanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>tumuka</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>dubuka</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>bahuto</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>voro</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>kanibu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>goru</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>garagavahanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>naminavanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>nareavahanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>ni boketakava</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>ni haiakava</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>ni korokava</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>kadibeinu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>ni korokava</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>biauka kinu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>bitiaka uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>buebuevanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>hiruva tutuvanu</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>uhina</td>
<td>- yori</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| hiruva tutu
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Pohnpeian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>carefully</td>
<td>kekei</td>
</tr>
<tr>
<td>carpet snake</td>
<td>- kekei saya</td>
</tr>
<tr>
<td>carry (on shoulder)</td>
<td>inuhu</td>
</tr>
<tr>
<td>cassowary</td>
<td>tohi vatunu</td>
</tr>
<tr>
<td>cast away</td>
<td>tohi vatukinu</td>
</tr>
<tr>
<td>casuarina (type of)</td>
<td>ia</td>
</tr>
<tr>
<td>cat</td>
<td>fitovahi vatunu</td>
</tr>
<tr>
<td>catbird (= bowerbird)</td>
<td>mave</td>
</tr>
<tr>
<td>cat's cradle</td>
<td>bosikasi</td>
</tr>
<tr>
<td>catapult</td>
<td>kiserek</td>
</tr>
<tr>
<td>caterpillar</td>
<td>vabe</td>
</tr>
<tr>
<td>cause something to change state</td>
<td>sagai</td>
</tr>
<tr>
<td>cause to be no good</td>
<td>konehi</td>
</tr>
<tr>
<td>cave</td>
<td>- kinu</td>
</tr>
<tr>
<td>cedar tree</td>
<td>- komavahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>centipede</td>
<td>- muni vava</td>
</tr>
<tr>
<td>central part of chair</td>
<td>- yaniva</td>
</tr>
<tr>
<td>Chalmers (Rev. James) change</td>
<td>close (with lock)</td>
</tr>
<tr>
<td>characteristic</td>
<td>- eva</td>
</tr>
<tr>
<td>charcoal</td>
<td>agoka</td>
</tr>
<tr>
<td>chase</td>
<td>- otoga</td>
</tr>
<tr>
<td>chat</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>check (= inspect)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>cheeks</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>cheeky (= insolent)</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>chest</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>check</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>chili (bush)</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>chin</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>chip of wood</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>choke (on food)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>choke (someone)</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>chook</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>choop (to be eaten)</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>chip (wood)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>child</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>childbirth hut</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>childless</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>children</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>chilli (bush)</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>choop (tree, wood)</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>chicken</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>chop (tree, wood)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>children</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>child</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>childbirth hut</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>childless</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>children</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>chilli (bush)</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>chip of wood</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>choke (on food)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>choke (someone)</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>chook</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>chop (to be eaten)</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>chip (tree, wood)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>Christian church</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>Christian</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>church</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>church service</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>cicada</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>cigarette</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>cigarette holder</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>circle around (an object)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>clan</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>clearly</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>clay (white)</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>clean up</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>clean up (around an area)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>clear grass or weeds</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>clear off (= go away)</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>clear one's throat</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>clear (a space to build a house)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>cleared area in front of house</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>cleaning</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>climb up (= ascend)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>clinic</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>close (door)</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>close</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>close (with lock)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>close (eyes)</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>close (way)</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>close by</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>close off</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>clot of blood</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>clothes</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>cloud</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>club (like sword)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>coal (live or hot)</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>coast</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>coastal person</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>cobbler's pegs</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>cobweb</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>cock</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>cockatoo (black)</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>cockatoo (white)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>cockroach</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>coconut</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>coffin</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>coffin bird</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>col</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>cold (of food)</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>cold(ness)</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>collarbone</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>collect</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>comb</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>comb (someone's hair)</td>
<td>- yovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>come</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>come after or behind someone</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>come ahead of</td>
<td>- auki</td>
</tr>
<tr>
<td>come back</td>
<td>- tihi</td>
</tr>
<tr>
<td>come down (= descend)</td>
<td>- komasika</td>
</tr>
<tr>
<td>come first</td>
<td>- kahaha</td>
</tr>
<tr>
<td>come off by itself</td>
<td>- nanavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>come on (as of darkness)</td>
<td>- heduvedu</td>
</tr>
<tr>
<td>come on (= please)</td>
<td>- tibeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>come out of a hole</td>
<td>- auki</td>
</tr>
</tbody>
</table>
come to (= arrive)
comfort (someone)
compensate
conch shell
confuse (someone)
confused
congregate
consequently
construct
continue
continuously
contribution to church funds
controller
converse (with)
cook (by boiling or steaming)
cook (by burning)
cook (in ground oven)
cooked
cooking hole
cool place
cormorant
corn
corner
corpses
corpulent
correct
correctly
cough
cough up
could be (= perhaps)
count
cousin
cover (or lid)
cover up (something)
covering
cow
crackle
crane (white)
crawl
crazy
crazy (drunken-like)
manner
creak
credit
creeper (vine)
cricket (green)
crippled
crisscrossed
crocodile
crook in branch
crooked
cross over (stream)
crossbar
cross-eyed
cross-support on wall
croton (types)
crouch down
crow
crow (of rooster)
crush (= squash)
cry
cry (all the time)
cry over dead person's body

cucumber
cud
cunt
cup
current (in stream)
cuscus
cut (bit by bit)
cut (grass, vines)
cut (or sore)
cut (wood)
cut down (tree)
dad (as term of address)
dad (as term of reference)
dance and sing
dance around aggressively
dancing decoration
dark
darkness
daughter
daughter-in-law
dawn (of day)
day
day after tomorrow
day before yesterday
day off
dead
| **dead person** | **hoveravanu** |
| **dead leaves on sugarcane** | **tata** |
| **deaf** | **banutaka** |
| **death feast (types)** | **bui** |
| **decorate** | **rigi** |
| **deep water** | **heravahavanu** |
| **defecate** | **ena** |
| **definitely** | **ena dokura** |
| **deregared** | **dchenu** |
| **derris root** | **ma** |
| **descend** | **horuhoru** |
| **hoverananu** | **imaga** |
| **dubivanu** | **dovibani** |
| **coromunu** | **eha voromanu** |
| **hovevare vanu** | **hovevare vanu** |
| **die (of fire or light)** | **hovevare vanu** |
| **dream** | **hovevare vanu** |
| **drive** | **hovevare vanu** |
| **drop (into a hole or water)** | **hovevare vanu** |
| **drop (leaves)** | **hovevare vanu** |
| **drop (of liquid)** | **hovevare vanu** |
| **drop (of water)** | **hovevare vanu** |
| **drown** | **hovevare vanu** |
| **dumm (person)** | **hovevare vanu** |
| **die down (of fire)** | **hovevare vanu** |
| **die (of people or animals)** | **hovevare vanu** |
| **die down (of fire)** | **hovevare vanu** |
| **different** | **hovevare vanu** |
| **differently** | **hovevare vanu** |
| **difficult** | **hovevare vanu** |
| **die (hole)** | **hovevare vanu** |
| **dig away (a bank)** | **hovevare vanu** |
| **dig up ground** | **hovevare vanu** |
| **dig up (tubers)** | **hovevare vanu** |
| **dig out** | **hovevare vanu** |
| **digging stick** | **hovevare vanu** |
| **dilapidated** | **hovevare vanu** |
| **dip up (water)** | **hovevare vanu** |
| **dirt** | **hovevare vanu** |
| **disappear** | **hovevare vanu** |
| **dish** | **hovevare vanu** |
| **dislodge** | **hovevare vanu** |
| **disobedient person** | **hovevare vanu** |
| **display or show off (feathers)** | **hovevare vanu** |
| **distant** | **hovevare vanu** |
| **distribute (people)** | **hovevare vanu** |
| **dive (bird)** | **hovevare vanu** |
| **divination** | **hovevare vanu** |
| **divorce (woman)** | **hovevare vanu** |
| **divorced** | **hovevare vanu** |
| **dizzy** | **hovevare vanu** |
| **do** | **hovevare vanu** |
| **dog** | **hovevare vanu** |
| **doing nothing** | **hovevare vanu** |
| **door** | **hovevare vanu** |
| **doorway** | **hovevare vanu** |
| **dove** | **hovevare vanu** |
| **down there** | **hovevare vanu** |
finished
fire
firefly
firestick
firewood
first
first one
fish
fish hook
fish poison
fist
fit
five
fix up
flag
flame up
flat area
flatulate
flea
flea (on dog)
flesh
flinch
float
float down
floaters
floating ash
flood
floor (boards)
floor joist
flour
flower
flute
fly (= insect) (general)
fly (March fly)
fly (types)
fly away
fly up (like chips of wood)
flycatcher (bird)
fly fox
flying fox
flying possum
foam
fog
fold (something)
follow (a path or road)
follow (= chase)
follow (stream down)
follow (stream up)
follow along
food
food box
fool (someone)
foolishly
foot
foot covering
for no reason
for (time)
for (= about, concerning)
foreboding sign
forehead
foreign
forget
fork
fork of a tree
former
formerly
foster
four
fowl
fresh
friar-bird
friend
frighten
frightened
frizzy (hair)
frog (general)
frog (types)
frogmouth (bird)
from (a place)
from (a person)
front (of house)
front (of torso)
front tooth
fruit
fruit bat
fly
frying pan
full (container)
full (of food)
full-handed (successful in hunting)
funnel-web spider
fur
further (a little bit)
further down
G
game (= meat)
gap in mountain
gapped
garden
gather (objects) together
gather together (people)
gather up and throw away

- vehite voinu
- harunu
- vehite voinu
- vene
- hedo
- vene tavo
- vene tavo
- vene vahita
- egehe
- egehebia
- mehuia
- kimai
- imaga
- ada gobika
- ada komukova
- vahudi
- ada hakibche
- reuvanu
- faraigi
- ruruvanu
- dabuna
- de bubuvanu
- umu
- soiso
- mi hika
- mukuravanu
- rohorohovanu
- ehaoromanu
- vene houka
- vene houka
- ita tavoka
- kurabo
- tataeta
- utuvi
- idi inika
- turai
- futoka
- bukubu
- futoka
- hinova
- ageravanu
- ageravima oni
- fitovanu
- domi
- hiri
- ita habaka
- gousa
- yagaru
- yuva
- komuvanu
- yamunu
- yovanu
- yovanu
- vaivi voromanu
- maiami oni
- vaivi oni
- taitavanu
- mata
- vahabu
- takakobisi
- donavahanu
- kava
- vahi
- vahivodo
- kava
- va
- vutio
- mava
- marima
- emo
- nao
- vogovovahanu
- gini
- idi bakaraka
- egehebia
- egehe
- subuta
- ehevavanu
- vubavahanu
- abutita abutita
- koko
- isasa
- koiso
- ate
- boromeni
- fasi
- nubava
- vanimeni
- harovanu
- huvare bavanu
- hivi voromanu
- gorogoro
- mavo
- arebada
- garefana
- mavo
- yumokora
- va
- hina
- yaga varika
- vohe
- evi bi
- idi tahaga
- maruba
- mavoinu
- baribani
- toboka
- de tu berebevanu
- kunuku
- vadika
- akuba
- homo
- egevahi
- morehe morehena
gecko
- eveboro
- arakonika
- didivanu
- manu
- dadivanu
- garagavanu
- maitekavoinu
- uma badivanu
- ubiamanu
- vanhavanu
- uma badivanu
- bauravanu
- kekinu
- bibivanu
- mavi genigevahanu
- kahavanu
- uriamanu
- segubakavoinu
- ehana
- yoriri
- avii
- maiovo
- maimai
- mominu
- kinu
- momiyakavanu
- kiyakavanu
- yamanu
- vami maiamanu
- vami yamanu
- txlena
- tome
- ogomurumu
- orivavanu
- bauravanu
- vorivanu
- oriravanu
- eha voromanu
- dobivanu
- dehuvanu
- urivinu
- kabika kabikavimc
- otinu
- arravanu
- haiaravanu
- rodohunu
- hakibche otinu
- orivinu
- vorivanu
- vobaranvanu
- vorivivi kinu
- sikuvavanu
- umuyamanu
- vatinu
- vadimanu
- eha vadimanu
- aiouva
- maitekava
- tohe
- goose pimple
gosh!
goshawk
- grab
- gradually
grandfather (paternal)
grass (general)
grass (types)
grass (a roof)
grass and weeds
grass rooted house
grass shoots
gravel
grease
great-grandfather
green (colour)
green (unripe)
greens
greet (someone)
grey hair
grief leaves
ground
group
growl
grown up
grub
grunt
G-string
guitar
gullet
gums (of teeth)
gun
gush out

H

had better
- beu
- isabu
- homo
- idi komuko
- ada
- muki
- ada
- etc
- manoremenu
- kadibeinu
- nihorovanu
- toroka
- vahi baruvate
- bokovanu
harvest (tubers) - rohonu
harvest time - karohovahanu
hat - buru bae
have - rokeroke
have (a bath) - vore unu
have a party - iagunu
have a rest - koakinu
have a spell - siberivanu
have diarrhoea - debibivanu
have dysentery - de tavovore vanu
headdress (Bird of Paradise) - hanava
heap together - uruhanu
hear - uhuiamanu
heart - iru hinika
heat up - uni kokotava
heavy - vahuti
heavy (clouds) - veni keare
heavy rain - orota
heel - avanaderi
Heh! - se
help - uabe
hen - koko mabata
her - ahu
here - ikohe
hers - ohoe
hibiscus - ekeni ekenivanu
hiccup - ekeni ekennatu
hide (something) - vogovanu
high up - evuri
him - ahu
his - ahu
hit - ahuve
hit (target) - hidavahu
hold - vamanu
hold (in embrace) - kamuteinu
hold (with teeth) - mahureinu
hold on! (wait) - vodohonu
hold party - uvavanu
taru kinu - hou ramanu
hole - ahu
vava
hole in nipple of breast - amu vawa
holiday - taubu
honey - uamu
hoof - ada naketaka
horn - ada nekotava
horn (trumpet) - ada gobika
horizontal - begumi
hornet (types) - bitiaka
horse - vure
hospital - vaheti
hot - vahuti
hot (spice) - vihikuta
hot (water) - dobo yaga
hot (in embrace) - chekitaha
how many - yaga
how much - orateki
howl - vahuti
hunched - va mutovonu
hunt - komutaka
hunting net - omanivanu
husband - hegari
husk (of betel nut) - ivi
imaginative child - moboro
image (in mirror) - mobonihavanu
imitate - hava hatika
I don't really know - meikana
idea - vuuvuare
ignorant - dibanaka vehite
ignore - vaduvoro
illegitimate child - uri haavahu
ilimo tree - rada
imitate - vogo vami
I
- da
-I
lath (on roof)
laugh
lauau (= Malay apple)
lavender (?)
law (against something)
lay (egg)
leaf
leaf for making mats
lean time
learn
leather head (bird)
leave (someone)
leave (something in a place)
leaves (of sugarcane)
leech
left hand
leftover food
leg
legend
lengthen
lengthwise
lest
let
let go
let me
lethargic
letter
lick
lid
lie (= tell untruth)
lie down
lies (untruths)
lift up
lightweight
light (a fire)
light (coming from something)
light up
lightning
like (= be similar to)
like (= want)
like that
like this
lime
lime gourd
lime spatula
lines on palm of hand
lip
listen
listen for sound of
little bit
little bit further
little finger
live coal (= firestick)
live coal (in fire)
live in a place
liver
load (onto vehicle)
loaf (= not work)
lock up
log
loincloth
long
long ago
look after
look at
look for
looking for
looking glass
lopsided
lose (leaves)
lots of
louse
love (someone)
low cloud (in morning)
lower arm
lungs
machine
mad (= angry)
mad (= crazy)
maggot
magic
magician (= sorcerer)
main part of
make
make a din
make a mess of
make a racket
make advances to (someone)
make baby noise
make coffin
make different
make dizzy
make drunk
make engagement present
make feast
make feverish
make first bride price
make fun of
make good again
make hot (feeling)
make magic
make mortuary feast
make pattern on
make payment
make popping sound
make rubbing or cracking noise
make scraping noise
make smaller
make soft
make sorcery
make sounds like a baby
make string (by twisting)
make tight
make tracks
Malay apple
male (animal)
male child
mallet
man
mandarine
mango
maniota
many
March fly
mark
mark out garden
marriage feast
married before
marry (man)
marry (woman)
masalai
master
mat
matches
mature
maybe
me
mealtime
meaning
measure
meat
medicine
meet
melon
melt
melt (something)
melted
menstruation period
messenger
midday
middle finger
middle of
mild-mannered
mildewed
milk
milk teeth
mimic
mind
mine
minister
minor
mirror
miserable
miss someone's presence
miss the track
missionary
mist
mistake
misty
mix (foods together)
mixed colours
mole (on body)
money
month
moon
more
morning
morning star
mortuary feast
mosquito
moss
mother (address form)
mother (reference form)
mother-in-law
mother-of-pearl shell
motor vehicle
Motu people
Motu language
mount (headress)
mountain
mouse
mouse-trap
moustache
mouth
Mrs

- ohi bauvi otinu
- biakina
- bituvanu
- reuvanu
- taetavahanu
- kohevanu
- voro kinu
- bui kinu
- rigi kinu
- kurukuvahanu
- damuna kinu
- hiruva bubuvanu
- tctevanu
- kororohovanu
- misuvahanu
- mudukate kinu
- kohcvanu
- voro kinu
- buebuevanu
- idivanu
- torokava kinu
- ohi bauvi otinu
- yatai
- kohi
- mo
- idi komuko
- ata
- madarini
- oreni
- yahi
- maniota
- bagoroka
- oboa
- youka
- misuka masuka
- futoka
- doho
- buru tohu kinu
- rukavanu
- mavi uru
- kadika
- mobonihavanu
- mavi nhavanu
- godio
- Taubada
- goda
- masisi
- vene
- vutu nita
- kcare
- inau
- meikana
- nabe
- da
- vabhahyare vani
- umako
- tobukinu
- mi
- mchuru
- muramura
- bene minu
- biominu
- mereani
- dadaravanu
- dadaravanu
- dadaravanu
- taubu
- behuvare ata
- vani nemehe
- minama
- nemehe
- mamutaka
- yoreka
- mihomihovanu
- amuvakava
- amu evi
- yeheyevanu
- uhuaka
- daye
- dayete
- misi ata
- misuka
- evariari
- vidori
- kike
- yei vamanu
- uma badivanu
- misinari ata
- yuva
- kerere
- Taubada
- buivanu
- isabasabuvahanu
- borava
- hitu
- nuba
- moni
- bata
- eta
- betapa
- betata
- varara
- vararati
- boiova
- bai
- rigi
- tavota
- bonoru
- ineka
- neina
- varu
- varulana
- bori
- toviriviri
- Motu
- Motu
- manemenu
- numuta
- yome
- doro
- aua homoka
- uri homoka
- aua
- misa
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>much</td>
<td>- duadua</td>
</tr>
<tr>
<td>mucus (in nose or mouth)</td>
<td>- tune</td>
</tr>
<tr>
<td>mud</td>
<td>- thu</td>
</tr>
<tr>
<td>mule</td>
<td>- muir</td>
</tr>
<tr>
<td>multicoloured</td>
<td>- borava</td>
</tr>
<tr>
<td>mumu (= cook in ground)</td>
<td>- amuhanu</td>
</tr>
<tr>
<td>mumu hole</td>
<td>- navu</td>
</tr>
<tr>
<td>muscle</td>
<td>- mi hika</td>
</tr>
<tr>
<td>muscle of lower leg</td>
<td>- varubu</td>
</tr>
<tr>
<td>mussel (freshwater)</td>
<td>- keuke</td>
</tr>
<tr>
<td>my</td>
<td>- da</td>
</tr>
<tr>
<td>myna</td>
<td>- dakora</td>
</tr>
<tr>
<td>mythical being</td>
<td>- garauka</td>
</tr>
</tbody>
</table>

N

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nail</td>
<td>- gini</td>
</tr>
<tr>
<td>name</td>
<td>- ihi</td>
</tr>
<tr>
<td>name (something or someone)</td>
<td>- ihi roinu</td>
</tr>
<tr>
<td>namesake</td>
<td>- ihimeni</td>
</tr>
<tr>
<td>nape</td>
<td>- enoya</td>
</tr>
<tr>
<td>nation</td>
<td>- idi</td>
</tr>
<tr>
<td>native person</td>
<td>- atama</td>
</tr>
<tr>
<td>native cat</td>
<td>- tonehi</td>
</tr>
<tr>
<td>nature</td>
<td>- eva</td>
</tr>
<tr>
<td>navel</td>
<td>- demodina</td>
</tr>
<tr>
<td>nearby</td>
<td>- duavahi</td>
</tr>
<tr>
<td>neck</td>
<td>- enoya</td>
</tr>
<tr>
<td>neck (back of)</td>
<td>- enota</td>
</tr>
<tr>
<td>necklace</td>
<td>- agetafa</td>
</tr>
<tr>
<td>nephew</td>
<td>- heita</td>
</tr>
<tr>
<td>nest</td>
<td>- dimu</td>
</tr>
<tr>
<td>net (hunting)</td>
<td>- yagaka</td>
</tr>
<tr>
<td>netbag</td>
<td>- koe</td>
</tr>
<tr>
<td>new</td>
<td>- hegaru</td>
</tr>
<tr>
<td>newborn</td>
<td>- ivi</td>
</tr>
<tr>
<td>next</td>
<td>- yago</td>
</tr>
<tr>
<td>New Guinea dynamite</td>
<td>- kanukanu</td>
</tr>
<tr>
<td>New Guinea eagle</td>
<td>- naruka</td>
</tr>
<tr>
<td>nice looking</td>
<td>- vaite eke</td>
</tr>
<tr>
<td>niece</td>
<td>- maga</td>
</tr>
<tr>
<td>night</td>
<td>- kikitau</td>
</tr>
<tr>
<td>nipple (of breast)</td>
<td>- evava navate</td>
</tr>
<tr>
<td>no</td>
<td>- dimu</td>
</tr>
<tr>
<td>no good</td>
<td>- vaubu</td>
</tr>
<tr>
<td>No problem!</td>
<td>- amu niboav</td>
</tr>
<tr>
<td>nod</td>
<td>- bebe</td>
</tr>
<tr>
<td>nod in agreement</td>
<td>- komara</td>
</tr>
<tr>
<td>nod off to sleep</td>
<td>- mai</td>
</tr>
<tr>
<td>nois y</td>
<td>- eno vananu</td>
</tr>
<tr>
<td>none</td>
<td>- eno bokovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>noon</td>
<td>- eno guguvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>nose</td>
<td>- yavi vahohonu</td>
</tr>
<tr>
<td>nose ornament</td>
<td>- gogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>nose shell</td>
<td>- gogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>nosepin</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>nostril</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not edible</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not many</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not real</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not ripe</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not savage</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not to know</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>not yet</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>nothing</td>
<td>- sogonivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>now</td>
<td>- bydub</td>
</tr>
<tr>
<td>now (= at this moment)</td>
<td>- bydub</td>
</tr>
<tr>
<td>Now do you understand!</td>
<td>- bydub</td>
</tr>
<tr>
<td>nowhere</td>
<td>- bydub</td>
</tr>
<tr>
<td>number</td>
<td>- bydub</td>
</tr>
</tbody>
</table>

O

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>obedient person</td>
<td>- hedu uhuiamare aty</td>
</tr>
<tr>
<td>obey</td>
<td>- voto dadivananu</td>
</tr>
<tr>
<td>obscure</td>
<td>- katahunu</td>
</tr>
<tr>
<td>obstruct</td>
<td>- kahavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>odd one out</td>
<td>- igaugevanu</td>
</tr>
<tr>
<td>office</td>
<td>- obisi</td>
</tr>
<tr>
<td>offspring</td>
<td>- vami</td>
</tr>
<tr>
<td>okari (tree and nut)</td>
<td>- ovo</td>
</tr>
<tr>
<td>okay</td>
<td>- maigo</td>
</tr>
<tr>
<td>old (former)</td>
<td>- egehebia</td>
</tr>
<tr>
<td>old (worn out)</td>
<td>- babababavu</td>
</tr>
<tr>
<td>old man</td>
<td>- ata yohi</td>
</tr>
<tr>
<td>old woman</td>
<td>- mabata</td>
</tr>
<tr>
<td>on</td>
<td>- da</td>
</tr>
<tr>
<td>on the point of</td>
<td>- ma</td>
</tr>
<tr>
<td>on top of</td>
<td>- adahe</td>
</tr>
<tr>
<td>once</td>
<td>- avahi</td>
</tr>
<tr>
<td>once more</td>
<td>- vani igauva</td>
</tr>
<tr>
<td>one (= a certain)</td>
<td>- rou</td>
</tr>
<tr>
<td>one (or ones)</td>
<td>- vaia</td>
</tr>
<tr>
<td>one (thing or person)</td>
<td>- be</td>
</tr>
<tr>
<td>one after the next one</td>
<td>- bia</td>
</tr>
<tr>
<td>one and all</td>
<td>- igau</td>
</tr>
<tr>
<td>one at a time</td>
<td>- vaieta ekere</td>
</tr>
<tr>
<td>open (something)</td>
<td>- tahegaia</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>- ikeigau</td>
</tr>
<tr>
<td>orange</td>
<td>- arahunu</td>
</tr>
<tr>
<td>orange kingfisher (bird)</td>
<td>- bauvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>order (someone to do something)</td>
<td>- bokovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>other</td>
<td>- o</td>
</tr>
<tr>
<td>otherwise</td>
<td>- o ibe</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>- oreni</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>- gigiri</td>
</tr>
<tr>
<td>otherwise</td>
<td>- vani igauva</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>- hahuvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>or</td>
<td>- beta</td>
</tr>
</tbody>
</table>

167
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>our</td>
<td>- isabu</td>
</tr>
<tr>
<td>ours</td>
<td>- no</td>
</tr>
<tr>
<td>out of breath</td>
<td>- yuhuku</td>
</tr>
<tr>
<td>outside</td>
<td>- iahe</td>
</tr>
<tr>
<td>over (= about, concerning)</td>
<td>- vutio</td>
</tr>
<tr>
<td>overripe</td>
<td>- baegigi</td>
</tr>
<tr>
<td>overtake</td>
<td>- yehevanu</td>
</tr>
<tr>
<td>over there</td>
<td>- mokure</td>
</tr>
<tr>
<td>owl</td>
<td>- keroki</td>
</tr>
<tr>
<td>owner</td>
<td>- biage</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**P**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pack up</td>
<td>- bouvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pad (on animal's paw)</td>
<td>- baru vateka</td>
</tr>
<tr>
<td>pain</td>
<td>- vani</td>
</tr>
<tr>
<td>painless</td>
<td>- vani vehite</td>
</tr>
<tr>
<td>palm (of hand)</td>
<td>- ada uhuva</td>
</tr>
<tr>
<td>palm tree (types)</td>
<td>- ava</td>
</tr>
<tr>
<td>pandanus (tree and nut)</td>
<td>- goru</td>
</tr>
<tr>
<td>pannican</td>
<td>- hovoda</td>
</tr>
<tr>
<td>papaya</td>
<td>- koroma</td>
</tr>
<tr>
<td>paper</td>
<td>- subu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papua New Guinean</td>
<td>- vani</td>
</tr>
<tr>
<td>person</td>
<td>- hovoda</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan black snake</td>
<td>- banigini</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- nitani</td>
</tr>
<tr>
<td>parakeet</td>
<td>- beiba</td>
</tr>
<tr>
<td>parrot (types)</td>
<td>- idi hanaka</td>
</tr>
<tr>
<td>Pandanus (tree and nut)</td>
<td>- ata mava</td>
</tr>
<tr>
<td>Papua New Guinean person</td>
<td>- yarama</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- bou</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- higuri</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- kerea</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- kifiri</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- kinaea</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- kiroki</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- sisigarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- yori</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- oritinitu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- yehevanu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papua New Guinean person</td>
<td>- misinari ata</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan black snake</td>
<td>- uma</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- nitani</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- damuna kinu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- mavi damu kinu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- damuna</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- mamutaka</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- koraadodo</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- bauvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- ramanu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- cngogoenoigovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- veu</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- ataya</td>
</tr>
<tr>
<td>Papuan frogmouth (bird)</td>
<td>- bia</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**P**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pepper vine</td>
<td>- kare</td>
</tr>
<tr>
<td>perceive</td>
<td>- yori kare</td>
</tr>
<tr>
<td>perfectly</td>
<td>- uhuiamana</td>
</tr>
<tr>
<td>perhaps</td>
<td>- minaitama</td>
</tr>
<tr>
<td>person</td>
<td>- ata</td>
</tr>
<tr>
<td>perspire</td>
<td>- huhunevanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pet</td>
<td>- yagara</td>
</tr>
<tr>
<td>petrol</td>
<td>- benidini</td>
</tr>
<tr>
<td>pheasant</td>
<td>- kunabaka</td>
</tr>
<tr>
<td>philanderer</td>
<td>- gimagi</td>
</tr>
<tr>
<td>photograph</td>
<td>- bikisa</td>
</tr>
<tr>
<td>pick (fruit)</td>
<td>- munana</td>
</tr>
<tr>
<td>pick (sugarcane, corn)</td>
<td>- bavu</td>
</tr>
<tr>
<td>picture</td>
<td>- bokovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>piece left over (= butt)</td>
<td>- bikisa</td>
</tr>
<tr>
<td>piece of broken pot or</td>
<td>- munana</td>
</tr>
<tr>
<td>glass</td>
<td>- ihi</td>
</tr>
<tr>
<td>piece of cloth</td>
<td>- hugitaniavava</td>
</tr>
<tr>
<td>piece of wood</td>
<td>- bubu</td>
</tr>
<tr>
<td>pig</td>
<td>- idi</td>
</tr>
<tr>
<td>pig-headed person</td>
<td>- ohu</td>
</tr>
<tr>
<td>pigeon (types)</td>
<td>- kina toroka ata</td>
</tr>
<tr>
<td>pin (in nose)</td>
<td>- evetoto</td>
</tr>
<tr>
<td>pinch</td>
<td>- cviakure</td>
</tr>
<tr>
<td>pineapple</td>
<td>- kuvo</td>
</tr>
<tr>
<td>pins and needles (in body)</td>
<td>- mabu</td>
</tr>
<tr>
<td>pipe</td>
<td>- oroshukere</td>
</tr>
<tr>
<td>piss</td>
<td>- sekue</td>
</tr>
<tr>
<td>pitpit</td>
<td>- vata kunama</td>
</tr>
<tr>
<td>place</td>
<td>- vavatoto</td>
</tr>
<tr>
<td>place (one object)</td>
<td>- muku</td>
</tr>
<tr>
<td>placid</td>
<td>- bisovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>plain (flat ground)</td>
<td>- bainabu</td>
</tr>
<tr>
<td>plait (bamboo sheets)</td>
<td>- taladuka</td>
</tr>
<tr>
<td>plait (hair)</td>
<td>- kuku dihi</td>
</tr>
<tr>
<td>plane (wood)</td>
<td>- veuvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>plant (vegetables)</td>
<td>- bovo</td>
</tr>
<tr>
<td>plant type</td>
<td>- fio</td>
</tr>
<tr>
<td>plant species used as fish</td>
<td>- doho</td>
</tr>
<tr>
<td>poison</td>
<td>- mata</td>
</tr>
<tr>
<td>placid</td>
<td>- maiamanu</td>
</tr>
<tr>
<td>plant (vegetables)</td>
<td>- yoreka</td>
</tr>
<tr>
<td>plant species used as fish</td>
<td>- dabuna</td>
</tr>
<tr>
<td>plate</td>
<td>- beinu</td>
</tr>
<tr>
<td>platform</td>
<td>- evoiomenu</td>
</tr>
<tr>
<td>plant (vegetables)</td>
<td>- kahovanne</td>
</tr>
<tr>
<td>platform (for felling trees)</td>
<td>- vanu</td>
</tr>
<tr>
<td>platform (for felling trees)</td>
<td>- yamanu</td>
</tr>
<tr>
<td>play about</td>
<td>- heita</td>
</tr>
<tr>
<td>plant type</td>
<td>- imaga</td>
</tr>
<tr>
<td>plant species used as fish</td>
<td>- mereki</td>
</tr>
<tr>
<td>plate</td>
<td>- naga</td>
</tr>
<tr>
<td>plant (vegetables)</td>
<td>- varo</td>
</tr>
<tr>
<td>platform</td>
<td>- doda</td>
</tr>
<tr>
<td>play about</td>
<td>- nidohivavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Tetun</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>play (something or</td>
<td>- nidohipahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>with something)</td>
<td>- bahu</td>
</tr>
<tr>
<td>please</td>
<td>- bane</td>
</tr>
<tr>
<td>plenty</td>
<td>- nohu</td>
</tr>
<tr>
<td>plough</td>
<td>- bagoroka</td>
</tr>
<tr>
<td>poinciana tree</td>
<td>- youka</td>
</tr>
<tr>
<td>point</td>
<td>- abavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>point (with hand)</td>
<td>- beriegiita</td>
</tr>
<tr>
<td>point of chin (or jaw)</td>
<td>- veitoka</td>
</tr>
<tr>
<td>pole</td>
<td>- adabibivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>policeman</td>
<td>- auki nika</td>
</tr>
<tr>
<td>pond</td>
<td>- ida</td>
</tr>
<tr>
<td>poor (= alas for)</td>
<td>- borisimani</td>
</tr>
<tr>
<td>poor (= without</td>
<td>- oho</td>
</tr>
<tr>
<td>possessions)</td>
<td>- ita kouba</td>
</tr>
<tr>
<td>pork</td>
<td>- evdo</td>
</tr>
<tr>
<td>Port Moresby</td>
<td>- tohe vehiic</td>
</tr>
<tr>
<td>possessions</td>
<td>- oho</td>
</tr>
<tr>
<td>possibly</td>
<td>- Era</td>
</tr>
<tr>
<td>possum (flying type)</td>
<td>- tohe</td>
</tr>
<tr>
<td>post (letter)</td>
<td>- meikana</td>
</tr>
<tr>
<td>post (of house)</td>
<td>- nabe</td>
</tr>
<tr>
<td>pot (cooking)</td>
<td>- hiri</td>
</tr>
<tr>
<td>pot (water)</td>
<td>- bosivahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pound</td>
<td>- vaava</td>
</tr>
<tr>
<td>pour out</td>
<td>- yaga du</td>
</tr>
<tr>
<td>practice sorcery</td>
<td>- kobi</td>
</tr>
<tr>
<td>prawn</td>
<td>- fodu</td>
</tr>
<tr>
<td>pray</td>
<td>- tutuvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pregnant</td>
<td>- kabovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>presence</td>
<td>- kukuyahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pretend</td>
<td>- voro kinu</td>
</tr>
<tr>
<td>pretty</td>
<td>- hara</td>
</tr>
<tr>
<td>prickle</td>
<td>- otogotogovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>probably</td>
<td>- varivuriri kinu</td>
</tr>
<tr>
<td>produce fruit</td>
<td>- de tu vorc</td>
</tr>
<tr>
<td>prohibition</td>
<td>- yei</td>
</tr>
<tr>
<td>propellor</td>
<td>- donadonavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>properly</td>
<td>- evava navate</td>
</tr>
<tr>
<td>puffed</td>
<td>- beika</td>
</tr>
<tr>
<td>pull</td>
<td>- inau</td>
</tr>
<tr>
<td>pull down (clothes)</td>
<td>- meikana</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- yeinu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull suddenly</td>
<td>- acna</td>
</tr>
<tr>
<td>pulsate</td>
<td>- taravatu</td>
</tr>
<tr>
<td>pulverses</td>
<td>- babara</td>
</tr>
<tr>
<td>pumpkin</td>
<td>- fani</td>
</tr>
<tr>
<td>pumpkin tips</td>
<td>- yahuku</td>
</tr>
<tr>
<td>prurlin</td>
<td>- yuhukuvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>purple</td>
<td>- suvadavahu</td>
</tr>
<tr>
<td>purplish</td>
<td>- butuvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>purr</td>
<td>- debovanu</td>
</tr>
<tr>
<td>purse</td>
<td>- butubutuvahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>purse lips</td>
<td>- suvadavahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>push</td>
<td>- kamuravanu</td>
</tr>
<tr>
<td>put (many objects</td>
<td>- huvavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>together)</td>
<td>- naosina</td>
</tr>
<tr>
<td>put (things on a</td>
<td>- vohi</td>
</tr>
<tr>
<td>vehicle)</td>
<td>- vohoboboka</td>
</tr>
<tr>
<td>put a roof on a house</td>
<td>- hariri</td>
</tr>
<tr>
<td>put away</td>
<td>- tavoka</td>
</tr>
<tr>
<td>put back again</td>
<td>- borava</td>
</tr>
<tr>
<td>put crooked</td>
<td>- -guruguvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>put down</td>
<td>- yago</td>
</tr>
<tr>
<td>put down (one object)</td>
<td>- hiruvavubu</td>
</tr>
<tr>
<td>put in bag</td>
<td>- uvavanu</td>
</tr>
<tr>
<td>put lid on</td>
<td>- beinemenu</td>
</tr>
<tr>
<td>put on (cloak)</td>
<td>- uruhanu</td>
</tr>
<tr>
<td>put on (clothes,</td>
<td>- vatunu</td>
</tr>
<tr>
<td>shoes, ornaments)</td>
<td>- kuru guminu</td>
</tr>
<tr>
<td>put on a netbag</td>
<td>- bauvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>put on its side</td>
<td>- dohonikahe</td>
</tr>
<tr>
<td>put one's arms by</td>
<td>- maiamanu</td>
</tr>
<tr>
<td>the side</td>
<td>- habokavahanul</td>
</tr>
<tr>
<td>put one's hand up</td>
<td>- manemanu</td>
</tr>
<tr>
<td>put out (fire, light)</td>
<td>- maahunu</td>
</tr>
<tr>
<td>put salt on</td>
<td>- matalahunu</td>
</tr>
<tr>
<td>put together in heap</td>
<td>- mavarunu</td>
</tr>
<tr>
<td>python (types)</td>
<td>- betevani</td>
</tr>
<tr>
<td>put together in heap</td>
<td>- maiamenu</td>
</tr>
<tr>
<td>quiet (= not</td>
<td>- mavoremenetu</td>
</tr>
<tr>
<td>aggressive)</td>
<td>- mavotevenunu</td>
</tr>
<tr>
<td>put on a netbag</td>
<td>- matalahunu</td>
</tr>
<tr>
<td>put on its side</td>
<td>- mavarunu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull down (one object)</td>
<td>- varunu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- mavidvanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull suddenly</td>
<td>- kebokavahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- orivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- ada yagemenetu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- rodohunu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- eve kinu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- yecrievahanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull down (clothes)</td>
<td>- uruhanu</td>
</tr>
<tr>
<td>pull slowly (bit by bit)</td>
<td>- avara</td>
</tr>
<tr>
<td>pull suddenly</td>
<td>- baavaboi</td>
</tr>
<tr>
<td>pull suddenly</td>
<td>- boreka</td>
</tr>
<tr>
<td>pull suddenly</td>
<td>- emoria</td>
</tr>
<tr>
<td>pull suddenly</td>
<td>- inuhu</td>
</tr>
<tr>
<td>propellor</td>
<td>- moc</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Q**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Tetun</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>quail (bird)</td>
<td>- fururuka</td>
</tr>
<tr>
<td>quake</td>
<td>- rekerevanu</td>
</tr>
<tr>
<td>question</td>
<td>- berabe</td>
</tr>
<tr>
<td>quickly</td>
<td>- sorekavahi</td>
</tr>
<tr>
<td>quiet (= not</td>
<td>- yoreka yoreka</td>
</tr>
<tr>
<td>aggressive)</td>
<td>- maite</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**R**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Tetun</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rafter</td>
<td>- kodavaka</td>
</tr>
<tr>
<td>rain</td>
<td>- veni</td>
</tr>
<tr>
<td>rain (heavy)</td>
<td>- otota</td>
</tr>
<tr>
<td>rain (light)</td>
<td>- gousa</td>
</tr>
<tr>
<td>rain falls</td>
<td>- gohura</td>
</tr>
<tr>
<td>rainbow</td>
<td>- veni dohivanu</td>
</tr>
<tr>
<td>rainbow</td>
<td>- vava</td>
</tr>
</tbody>
</table>
rainbow lorikeet
raintree
raise up one's hand
rapids
rat
rat-trap
raw
razor grass
reach (a place)
read
ready
real
really
really dry
reason
recognise
recover (= get well again)
recover (= obtain)
red
red ant
red clay
reddish
reduce
rejoice
relative
relatives
release
remember
remove
repeat
replace
replete (with food)
resemble
reside
rest
rest time
retrieve
return
rev (of engine)
Rev. Chalmers
reverse
rheumatism
rib
rice
rich
ridge (or spur)
ridge cap (of roof)
ridge pole
ridge top (of mountain)
right beside
right down there
right here
right there
right up there
right (just)
right (true)
right hand
right now
ring a bell
ring finger
ringbark (a tree)
ripe
ripple (something)
road
roam around
rock (or swing)
roll (cigarette)
roll along
roll up
roof (of a house)
roof (= put grass on)
roof batten
roof lath
rooster
root
root up
rope
rotate
rotten
rotten (food)
rough (surface)
round
rub on
rubbish
rubbish heap
rump
run
run over
run away scared
sago
salt
salt (something)
salt water
same
sand
sandy place
sap
sausages
sawdust
sawn timber
say
say again
say bad words to (someone)
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>say name of</td>
<td>- ihi roinu</td>
</tr>
<tr>
<td>say to</td>
<td>- roinu</td>
</tr>
<tr>
<td>scale (of fish)</td>
<td>- hei</td>
</tr>
<tr>
<td>scar</td>
<td>- doroka</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| scatter | - fitofatovahi 
| - goremenu |
| scent (pleasant) | - vabuvabu |
| scent (unpleasant) | - vusika |
| school | - sikuru |
| scold | - garagavahanu 
| - naminavanu |
| - nareavahanu |
| scone | - sikoni |
| scot off | - hivi otinu |
| scorpion | - kahika |
| scram | - bauravahu 
| - kekinu |
| scrape | - vuduvuduvahanu |
| scratch | - tuminu |
| screw palm | - hovoka |
| scrub fowl | - aba |
| - kefoka |
| scud | - dihu dihu |
| sea | - eve |
| search for | - vohonu |
| searching for | - vutio |
| seaside | - eve haga |
| sea side (towards the sea) | - eve ninta 
| - crevanu |
| see | - nihege |
| seem | - taha |
| self | - nabe |
| sell | - ubio |
| - uvai |
| - uvau |
| semen | - foikinu |
| send | - behuvanu |
| settle (people) | - kabovanu |
| sew | - beinu |
| shadow | - hihu |
| shag (types) | - munana |
| - etura |
| - overovero |
| - kabikavahanu |
| - vaitovahunanu |
| shake | - yeienu |
| shake hands | - ada ruruvahanu |
| shake with fear | - rekerevavanu |
| shallows | - uhuru |
| shame | - mati |
| shame (someone) | - mati mominu |
| shanghai | - sagai |
| share out | - ariavahanu 
| - vouvanu |
| sharp (blade) | - vanika |
| sharpen (point) | - vekitovanu |
| shave | - homo vamanu |
| she | - ahu |
| she-oak tree | - mave |
| sheath | - huri |
| sheath around banana | - uhi vevoka |
| flower | - bibiravanu |
| shed (leaves) | - mamo |
| sheep | - beri |
| shell (mother-of-pearl) | - koda |
| shield | - toroku |
| shilling | - sirinisi |
| shinbone | - kivika |
| shine | - vagaahunanu |
| shirt | - varunu |
| shit (= faeces) | - ogona |
| shirt (= pass faeces) | - de |
| shoe | - tehenu |
| shoot | - tamaka |
| shoots | - vaihate |
| short | - vahivodo |
| shorten | - bidivana |
| shouldn't | - kobo |
| shoulder | - duaka |
| shout | - dauduvahanu |
| show | - duakavakinu |
| shut (eyes) | - duaka |
| shut (with a lid) | - beu |
| Shut up! | - bagi |
| sick | - baravanu |
| side | - tanakinu |
| shrimp (freshwater) | - vahimominu |
| shuffle | - daravanu |
| shut (door) | - faruyavanu |
| kovana |
| shut | - mata beinu |
| rokakinu |
| shut | - kodohunu |
| matabahunu |
| rokevanu |
| sai | - faruyavanu |
| gorogovanu |
| behuvaka |
| gigi |
| haki |
| dehi |
| side (of thigh) | - yaga dehiva |
| side of house | - yaga gigiva |
| side of stream | - ita haki be |
| sidelevers (on man's face) | - ita habada |
| side track | - tili Homo |
| sign | - uma dobido |
| sing (birds) | - marima |
| sing (for deceased) | - votovanu |
| sing and dance | - heheravanu |
| singer | - koakinu |
| sink | - koaroyare ata |
| dehuvanu |
| eha voromanu |
| arena |
| kahida |
| nana |
| mata |
| vovo |
| ate |
| ene |
| taname |
sit
sit on haunches
six
sizzle
skin
skirt
sky
slacken off
sleep
sleep (in eyes)
sleepy
slice
slide (on toboggan)
slightly
sling
slingshot
slipper
slippery
slope
slowly
small
smell
smell (pleasant)
smell (unpleasant)
smirk
smoke (of fire)
smoke (rises)
smoke (tobacco)
snail
snake (general)
snake (non-python types)

snare (running noose type)

snatch
sneeze
snore
snot
soap
soft
soft drink
soften
softwood tree
some
some more
some other time
some time ago
something
sometimes

somewhere
somewhere else
son
sons
soon
soot
sorcerer
sorcery
sore (or wound)
sorry for
sort of (= somewhat)
soul
sound (a trumpet)
sound of (vehicle, animal)
sound of (vehicle, animal)

sound (pleasant)
sound (unerasing)
sound (vehi cle, animal)

soup
sour
sow
spatula

speak

spear (general)
spear (types)
spear (something)
speech
spell (or rest)
sperm
spider
spider web

spike
spill
spin

spirit

spirit (types)

spit
spit (of fat)

spittle

spoil

spoon

spread (foodstuff on)

spread (secretly)

spread (something)

spot (someone doing)

spread (secretly)

spread (foodstuff on)

spread (something)

spread (someone doing)

spread (foodstuff on)

spread (something)

spot (someone doing)

spread (foodstuff on)

spread (something)

spot (someone doing)

spread (foodstuff on)

spread (something)

spot (someone doing)

spread (foodstuff on)

spread (something)

spot (someone doing)

spread (foodstuff on)

spread (something)
spread out
sprout

spur (of mountain)
spurt out
spy on
spy out
squash
squat

squeak
stab
stage (for feasts)
stand
stand around doing nothing
stand (something) up
stand with arms by the side
star

starling
start (engine)

startle
stay

steak
steal
steam
steam (food)
stem (of leaf)
steps
stick
stick to

stiff
stile
still
still (= continues to be doing something)

sting (of pain)
stinging nettle
stink
stinking

stir
stomach

stone
stone club
stop (a vehicle)
stop (by itself)
stop (doing something)
story

- hehevanu
- heremenu
- voiaravanu
- kekeru
- kukiaruhunu
- enogoenogovahunu
- nimorevanu
- bevonu
- mohunu
- geregerevahi
guramanu
kohada guramanu
- gigivanu
- kaiava binu
- varo
- raminu
- dehi orivanu
- koro
- reketore
- dakora
- uriamunu
- utihanu
- harovanu
- huvarc bavanu
guramanu
unu
mi hika
vaho kinu
ogo
- amuhanu
daika
vahenaka
- idi misuka
kadibeinu
- yatehunu
berika
toroka
- vahenaka
hou
- guramanu
taeavanu
ino
batahunu
vusika
vusicunu
batahunu
bataka voinu
raigovahunu
dc
detu
uni
muni
dubuta
kovavahanu
rodohonu
varemenu
sori
tenetene
straight
straight (hair)
stream
street
strengthen
strike (or hit)
strike (match)
string
string (fish on line)
stroll around
strong

- ririaka
- egeka
- ita
- orogotana
- berite kinu
- vamanu
- bokovanu
- vote
- tigibeinu
- omavanu
- berika
- berivanu
- keare
- kinakina
- umuka
- kahivanu
- kavanu
- toidai
- idi gabaka
- bauvanu
- vadika
- muhivanu
- soreka soreka
- vahudi
- imi
- bovo
- vani
- ramuruhanu
- yehevanu
didibodidibovahunu
didibodidib
- dikadi
- nenumanu
- numenanenu
- yeur manenu
- ita kouba
- hedu komara roiu
- naminanu
- huhunevanu
- bekivanu
- ina
- ina bato
- hurarahunu
- etovaru
- iaguya ogona
- kabikavanu
- fakorivanu
- fikorifakorivanu
- kuru

swamp
swear
sweat
sweet potato
sweet potato tops
swell up
swim
swimsuit
swing (something)
swing from side to side
sword grass

- table
- taboo
- tail (of animal)
- tail (of fish)
tail (= end of)
take away (many objects)
take away (one object)
take away (= subtract)

- naga
- naganaga
- taravatu
teteka
deha
dekota
didivi otinu
mi otinu
bauvanu
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Bantu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>take care of</td>
<td>rakavanu, ganakinu, narivanu, vubivanu, bokovanu, bohivanu, bokovanu, debovanu, rakavanu, takayaminu, tatamanu, yahanu, hedu, voto, hedu roinu, heduvanu, votovanu, heduvanu, yameyamevanu, roinu, tinatinu, hedu, youkayoukavare, kaye, yagara, vabe, bodibodi, kokokovahanu, kororohonu, vadu, areakata, tamoru, vadu mavaka, vahodovahodo, vaukiki, hohobeinu, kurukuvahanu, hohobiciyare, tu, vahomanu, babahunu, ninamuta, korokorovanu, amu evi, hedu roinu, roinu, donavanu, donavahanu, ada hakibeheta ada hakibeh, mokcta, maigo, maiteka, maitekamavavaho, oke, ye, morc, moye, hore, hoye, hokure, mokure, kuru, kuru guminu, kuruvanu, kuru vamanu, nunuta mavatu, vaita, yabu, yabuyete, yabu, nema, ekhe, horhe, hokurehe, hoyehe, ikehe, morehe, ikehe, barutaka, menutaka, vahokiyare ata, beha, aheka, ono, tohe, vuvuvanu, mata vava, maimanu, ita tuu vanu, oko, siribas, idi ginika, vuvuvare, abuttiga igauta, tao, eno davivavanu, goremenu, bibivavanu, magoremenu, vatunu, akaki, fiofo, umufiofi, kukuvanu, ekateki, okateki, dekoiake binu, dikodikovahanu, kirirkirikivanu, bauvanu, reuvanu, bodivanu, umuhanu, kahivanu, torokava kinu, temuba, vani, vani nita, vagana</td>
</tr>
</tbody>
</table>
tinea
- arema
- kibekibe
- kabovanu
- kukuyahanu
- hahavumahavanu
- yoreka
- buirahvanu
- boborina kinu
- negetu
tired
- gohi
- gohi nihova
- vahi kahuka
- gohi karuva
tired and aching
- toea
tobacco
- vore
toboggan (on something)
- de ruhi
tomorrow
- nuhe
tongs
- kahi
tongue
- neme
too
- tai
tooth
- evi
tooth (baby or milk)
- amu evi
tooth (front)
- evi bikoka
tooth (molar)
- vanudoka
top (of foot or hand)
- hoto
top (of mountain)
- amaro
top (or lid)
- karuhi
top of tree
- idi totoka
top plate (of wall)
- torota
torch
- tosi
torn
- babaravanu
tortoiseshell breastplate
- mimihia
touch
- didovanu
tough (hair)
- berika
towards (a person)
- hina
town
- tauni
track made by animals
- uma dobido
traditional story
- tenetene
trap
- doro
trash
- huri
tree (general)
- tuta
tree (types)
- idi
- berc
tree-climbing kangaroo
- crokai
- figo
- guri
- hamo
- hege
- higumaiata
- ihira
- mave
- mono
- rentri
tree house
- sabari
- tubobo
- ugadu
- vari
- vihi
- yovo
- avira
- barahu
- rovoni
tremble
- dobo yaga
- kukuvanu
trick
- donahavanu
trip over
- kurevanu
trotter
- ada gobika
- ada naketaka
- ada nekotakava
trousers
- hamo
trail
- motuka
true
- toviriviri
- maite
- mava
too
- kava
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
tongue
- kibekibe
toe
- kibekibe
- kibekibe
toehouse
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
togetherness
- kibekibe
- kibekibe
together with
- kibekibe
- kibekibe
toilet paper
- kibekibe
- kibekibe
tomorrow
- kibekibe
- kibekibe
tongues
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
top (of foot or hand)
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
top (of mountain)
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
top (or lid)
- kibekibe
top of tree
- kibekibe
- kibekibe
- kibekibe
top plate (of wall)
- kibekibe
torch
- kibekibe
- kibekibe
torn
- kibekibe
tortoiseshell breastplate
- kibekibe
touch
- kibekibe
tough (hair)
- kibekibe
towards (a person)
- kibekibe
town
- kibekibe
track made by animals
- kibekibe
traditional story
- kibekibe
trap
- kibekibe
trash
- kibekibe
tree (general)
- kibekibe
tree (types)
- kibekibe
tree-climbing kangaroo
- kibekibe
tree house
- kibekibe
umbilical cord
- yoreka
unable to make up one's mind
- berc
unacceptable (= incorrect)
- crokai
uncle
- figo
uncooked
- guri
under
- hamo
unsuccesful (at hunting)
- hege
underneath part of chin
- higumaiata
underneath part of house
- ihira
understand language
- mave
undress
- mono
uneven (road)
- rentri
university
- sabari
unripe
- tubobo
untangle
- ugadu
untruth
- vari
unwanted
- vihi
up there
- yovo
upper arm
- avira
- bara
- rovoni
- aki yaga
| urge          | hedge room         | wallaby (types)       |
| urinate us    | - hedu roinu       | - godabe              |
|               | - hedu vanu        | - iviro               |
|               | - veuvanu          | - mi                  |
|               | - no               | - vabuta              |
|               | - ni_vanu          | - uravanu             |
|               | - va               | - va                  |
|               | - hitu             | - iagunu              |
|               | - iagunu           | - ketovanu            |
|               | - ia                | - magoremiyaka-vavanu |
|               | - u                 | - ita                 |
|               | - ve                | - kema                |
|               | - ve                | - fodu                |
|               | - ve                | - yauto               |
|               | - ve                | - honoru              |
|               | - ve                | - ada yageyagemenu    |
|               | - ve                | - kabikavahanu        |
|               | - ve                | - gomugo              |
|               | - ve                | - kekera              |
|               | - ve                | - no                  |
|               | - ve                | - gouseaka            |
|               | - ve                | - yoreka              |
|               | - ve                | - beimu               |
|               | - ve                | - yomonu              |
|               | - ve                | - gqgibura            |
|               | - ve                | - kavahanu            |
|               | - ve                | - vati homo kinu      |
|               | - ve                | - yahanu              |
|               | - ve                | - dianfani vati       |
|               | - ve                | - mata homo kinu      |
|               | - ve                | - tomokuta            |
|               | - ve                | - vati homo            |
|               | - ve                | - tomokuta            |
|               | - ve                | - bura                |
|               | - ve                | - ivivahanu           |
|               | - ve                | - faini               |
|               | - ve                | - sanya               |
|               | - ve                | - segubaka            |
|               | - ve                | - yaha                |
|               | - ve                | - vadane              |
|               | - ve                | - vadibevane          |
|               | - ve                | - ehe                 |
|               | - ve                | - oreteki             |
|               | - ve                | - orc                 |
|               | - ve                | - uvabe               |
|               | - ve                | - vadibevane ikehe    |
|               | - ve                | - ono                 |
|               | - ve                | - chevabanu           |
|               | - ve                | - vadibe nika         |
|               | - ve                | - hedu                |
|               | - ve                | - vani ni ta vadibevanu|
|               | - ve                | - orehe               |
|               | - ve                | - orc                 |
|               | - ve                | - yore                |
|               | - ve                | - oreore              |
|               | - ve                | - kaukavanu           |
|               | - ve                | - kaackae             |
|               | - ve                | - hua                 |
|               | - ve                | - ahaivahanu          |
|               | - ve                | - kahovanu            |

| V               | wall (general)       |
| vacant          | - tovaka            |
| vagina          | - ve                |
| valley          | - koubaka           |
| vehicle (= car, truck) | - motuka          |
| vein            | - toviririri        |
| verandah        | - rodu              |
| vertically      | - teha             |
| very            | - egeta             |
|                 | - giririgi          |
|                 | - kaye              |
|                 | - keare             |
|                 | - kuku              |
|                 | - mava              |
|                 | - tabu              |
|                 | - korokori          |
|                 | - hubuhubuna        |
|                 | - varaha vaivava    |
|                 | - misumisu          |
|                 | - kinakina          |
|                 | - dibanaka mava     |
|                 | - ooba bata         |
|                 | - ooba mava         |
|                 | - kokokaic          |
|                 | - kokirunu          |
|                 | - duduvanu          |
|                 | - yaga              |
|                 | - yaga vami         |
|                 | - yaga mavi         |
|                 | - ana               |
|                 | - vaioka vote       |
|                 | - voto              |
| very big        | - borodi            |
| very close to   | - hahivime orovonu  |
| very distant    | - hahivimc otinu    |
| very fine       | - hah           |
| very hard       | - hah           |
| very knowledgeable | - votc           |
| very many       | - votc              |
| very narrow     | - votc              |
| very red        | - votc              |
| vibrate         | - votc              |
| village         | - votc              |
| village lad     | - votc              |
| village woman   | - votc              |
| vine            | - votc              |
| vine (from which lime gourds are made) | - votc |
| visit           | - votc              |
| visitor         | - votc              |
| voice           | - votc              |
| vomit           | - votc              |

| W               | - datu         |
| wages           | - heheravanu  |
| wait            | - houroamanu  |
| wait for        | - ura_guramanu|
| wake (someone) up | - narivanu    |
| walk about      | - uma tibcinu |
| walk upstream   | - tutuva_huramanu|
| wall            | - autihanu    |
| wallaby (general) | - omanivanu  |
|                 | - virimanu    |
|                 | - maiami otinu|
|                 | - harata      |
|                 | - mi          |

| What the hell! | - godabe               |
| what's in      | - iviro               |
| what's-it-called | - mi                  |
| what's the matter | - vabuta              |
| what type      | - ni_vanu             |
| what was said  | - uravanu             |
| where          | - va                  |
| which          | - hitu                |
| which other    | - iagunu              |
| when           | - ketovanu            |
| which          | - ia                  |
| what           | - magoremiyaka-vavanu |
| what type      | - ita                 |
| what           | - kema                |
| what           | - fodu                |
| what           | - yauto               |
| what           | - honoru              |
| what           | - ada yageyagemenu    |
| what           | - kabikavahanu        |
| what           | - gomugo              |
| what           | - kekera              |
| what           | - no                  |
| what           | - gouseaka            |
| what           | - yoreka              |
| what           | - beimu               |
| what           | - yomonu              |
| what           | - gqgibura            |
| what           | - kavahanu            |
| what           | - vati homo kinu      |
| what           | - yahanu              |
| what           | - dianfani vati       |
| what           | - mata homo kinu      |
| what           | - tomokuta            |
| what           | - vati homo            |
| what           | - tomokuta            |
| what           | - bura                |
| what           | - ivivahanu           |
| what           | - faini               |
| what           | - sanya               |
| what           | - segubaka            |
| what           | - yaha                |
| what           | - vadane              |
| what           | - vadibevane          |
| what about (or what is it like) | - ehe          |
| what type      | - oreteki             |
| what           | - orc                 |
| what           | - uvabe               |
| what           | - vadibevane ikehe    |
| what           | - ono                 |
| what           | - chevabanu           |
| what           | - vadibe nika         |
| what           | - hedu                |
| what           | - vani ni ta vadibevanu|
| what           | - orehe               |
| what           | - orc                 |
| what           | - yore                |
| what           | - oreore              |
| what           | - kaukavanu           |
| what           | - kaackae             |
| what           | - hua                 |
| what           | - ahaivahanu          |
| what           | - kahovanu            |
who
who-is-it
whose
why
wife
wife (second or subsequent)
wild (= angry)
wild apple (tree)
wild (= not tame)
wild sugarcane
willy wagtail
wind
wind up (string)
wing
wink
wipe
wise
wish
witchcraft
witchetty grub
with (accompaniment)
with (instrument)
without purpose
woman
women
wood swallow (bird)
wooden box
word
work
work (= task, job)
worm
worn-out (clothes)
worry
would you mind
- oine
- ono
- oine
- oineye
- cheimene
- chevau
- mabara
- vaikane
- homoberebevanu
- sabari
- tore
- bovo
- fio
- kokodia
- hihi
- hirivanu
- ada
- kamuravanu
- kamuitcini
- hobovanu
- dibanaka mava
- cnivarc
- vuvuvarc
- kanibuu
- uva
- vore
- taha
- va
- mava
- mavi
- mabaut
- maimai
- yahato
- idi ukabokisi
- hedu
- buru kinu
- matu kinu
- vaukuinu
- vaukiki
- tcbe
- babababava
- vuvuvaru
- bahu
- batabata
- vodemenu
- vodo
- tirikutiriku
- vodohonu
- morivanu
- koubaka voinu
- mohuvanu
- tutuka voinu
- ada naketaka
- kurukuvahanu
- vaia
- hago
- vabahu
- vaia
- arhihovanu
- maiakonika
- dakora
- n'n
- o'e
- nuhe
- a
- ya
- kobo
- a
- ya
- aye
- ayete
- yayec
- kabika kabikavime otinu
1 igau
2 abuti
3 abuti ta igau ta
4 abuti ta abuti ta
5 ada hakibehe
6 ada hakibehe igau
7 ada hakibehe abuti
8 ada hakibehe abuti ta igau ta
9 ada hakibehe abuti ta abuti ta
10 ada abuti